



**В. Дубичинский, Т. Ройтер**  
**V. Dubichynskiy, T. Reuther**

**РУССКО-НЕМЕЦКИЙ СЛОВАРЬ**  
**ЛЕКСИЧЕСКИХ ПАРАЛЛЕЛЕЙ**  
**RUSSISCH-DEUTSCHES WÖRTERBUCH**  
**LEXIKALISCHER PARALLELEN**

*Около 1750 словарных статей*  
*Ca. 1750 Wörterbuchartikel*

Москва ⇄ Moskau  
2011

*Die Drucklegung wurde aus Mitteln der Kulturwissenschaftlichen  
Fakultät der Alpen-Adria-Universität Klagenfurt gefördert*


*Публикуется при финансовой поддержке  
Кlagenfurterского университета*

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Словарь лексических параллелей представляет собой лексикографическое произведение, которое описывает сходные по внешней форме лексические единицы двух или нескольких языков с частичным или полным несопадением/сопадением значений. На уровне отдельных значений слова рассматривается национально-культурное своеобразие лексических единиц одного языка в сравнении с их коррелятами в другом языке.

Предлагаемый «Русско-немецкий словарь лексических параллелей» адресован всем желающим глубже изучить немецкий язык и обладающим знаниями русского языка, преподавателям немецкого и русского языков как иностранного, аспирантам и студентам, изучающим немецкий и русский языки в высших и средних учебных заведениях, а также филологам, лингвистам и переводчикам.

### *Что такое лексические параллели?*

Каждый переводчик знаком с семантическим коварством внешне (устно/письменно) сходных слов родного и иностранных языков, которые мы предлагаем назвать лексическими параллелями (ЛП). Часто семантически эти слова ни в одном из их значений не совпадают. Такие лексические параллели двух или нескольких синхронически сопоставляемых языков мы называем ложными лексическими параллелями. Ложные ЛП в словаре обозначены знаком .

**Д79 Дубчинский В., Ройтер Т.** Русско-немецкий словарь лексических параллелей: Ок. 1750 словарных статей. – М.: ЭЛПИС, 2011. – 304 с.

**Dubichynskij V., Reuther T.** Russisch-deutsches Wörterbuch lexikalischer Parallelen. Ca. 1750 Wörterbuchartikel. Moskau: ELPIС, 2011. – 304 S.  
ISBN

Предлагаемый словарь содержит около 1750 словарных статей лексических параллелей – внешне сходных и семантически идентичных и/или различных слов -русского и немецкого языков. Количество отдельных лексем – слов взятых в одном отдельном значении – составляет примерно 4500 единиц. Лексемы снабжены иллюстративными примерами – словосочетаниями их типичного употребления в живой речи.

Предлагаемый «Русско-немецкий словарь лексических параллелей» адресован всем желающим глубже изучить немецкий язык и обладающим знаниями русского языка, преподавателям немецкого и русского языков как иностранного, аспирантам и студентам, изучающим немецкий и русский языки в высших и средних учебных заведениях, а также филологам, лингвистам и переводчикам.

ISBN \*\*\*\*\*

© В.Дубчинский, Т.Ройтер, 2011  
© V.Dubichynskij, T.Reuther, 2011

Например, ложными ЛП являются: рус.  $\Delta$  **мультипликация**, -и, ж «киносъёмка рисунков или кукол, изображающих отдельные моменты движения; фильм, полученный путем такой съёмки» (это по-немецки – Trickfilm) и нем.  $\Delta$  **Multiplikation**,  $f$  (=, -en) «*Матем.* умножение».

Основную часть словаря составляют не полные лексические пары. В таких лексических парадах мы говорим в том случае, если совпадают одни и не совпадают другие значения ЛП. Лексические единицы с совпадающими значениями называем и н т е р л е к с а м и, а лексические единицы, отражающие национально-культурное своеобразие лексики – и д и о л е к с а м и. Интерлексы в словаре обозначены знаком равенства =, а идиолексы – знаком \* («звездочка»).

Например: рус. **капитальный**, -ая, -ое, -ые и нем. **Kapital**, *adj* сходны в двух значениях «основной, главный, очень важный» и «значительный, солидный». Но русское слово *капитальный* имеет еще одно значение отсутствующее его немецкому корреляту, а именно: «основательный, фундаментальный (по-немецки – fundamental, grundlegend)»; немецкое слово *Kapital*, в свою очередь, обладает значением «охот. исключительной большой (олень, кабан, щука и т.п.)». Таким образом, в немецком и русском языках налицо по две интерлексы и по одной идиолексе.

Кроме того, в значениях лексических параллелей можно выделить мельчайшие смысловые различия. В словаре они обозначены знаками > – сужение значения, или < – расширение значения.

Например, рус. **автор**, -а, -и и нем. **Автор**, *m* (-s, -en) являются интерлексами в значении «создатель литературного, художественного, научного произведения, проекта, изобретения и т.п.», но немецкое слово употребляется в суженном значении «автор > только текстов». Или, например, рус. **кооперация**, -и, ж и нем. **Kooperation**,  $f$  (=, -en) сходны в значении «форма связи между промышленными предприятиями и различными отраслями про-

изводства», но немецкое значение несколько шире русского «кооперация < сотрудничество, кооперирование».

От традиционного для лингвистики термина «ложные друзья переводчика» мы отказались из-за его метафоричности, а также из-за того, что традиционно не проводится различие между «ложными друзьями»-словами и «ложными друзьями»-значениями (в предлагаемой нами терминологии они соответственно называются ложными ЛП и идиолексами).

Полными лексическими парадлами называются внешне сходные лексемы двух или нескольких синхронически сравниваемых языков с полностью совпадающими значениями.

Например, рус. **конференция**, -и, ж и нем. **Konferenz**,  $f$  (=, -en) совершенно идентичны своим семантическим объемом «сообщание, совещание представителей каких-л. государств, партийных, общественных, научных и т.п. организацией для обсуждения и решения каких-л. вопросов». При полных ЛП, однако, возможны различия стилистического характера, например, **абсурд** «неадекватность; бессмыслица: то, что противоречит здравому смыслу» и **Absurdum** *уст.* = абсурд (*уст.* – устаревашее, но не устаревшее).

Полные лексические параллели в предлагаемом словаре привлекаются очень ограниченно и только для того, чтобы читатель снял сомнения относительно их переводческой истинности. В словарь не входят полные лексические параллели следующих типов: совпадающие в немецком и русском языках обозначения видов животных (*кравб*), фруктов (*манدارин*), растений (*пальма*), многих технологических процессов, аппаратов и т.п.

Полные и неполные ЛП можно отнести к и н т е р н а ц и о н а л ь н ы м с л о в а м, которые мы определяем как внешне сходные лексические единицы различных языков, в семантической структуре которых совпадает хотя бы одно из значений.

### Как построен наш словарь?

С л о в н и к с л о в а р я включены имена существительные и прилагательные русского языка активного словарного запаса с их немецкими соответствиями.

Основным принципом отбора были приняты: учебно-методическая целесообразность и контрастивная ценность слова, решение переводческих трудностей и выявление нюансов грамматического, стилистического, терристорического и некоторых других характеристик сравниваемых слов.

За принцип располжения значений сравнимых слов авторами взята актуальность данного значения для современной живой речи среднего носителя языка. Терминологические значения, как правило, включаются после нетерминологических с учетом их распространенности и актуальности.

С л о в а р н а я с т а т ь я построена следующим образом:

- заголовочное слово;
- краткая грамматическая характеристика заголовочного слова;
- стилистические, терристорические и другие пометы;
- толкования;
- переводной эквивалент либо раздел *a тжж* с дополнительными переводными эквивалентами;
- иллюстративные словосочетания.

Т о л к о в а н и я вырабатывались авторами самостоятельно (исходя из далеко не удовлетворяющего состояния современных толковых и двуязычных словарей русского и немецкого языков, и на основе собственного словаря русского и немецкого языков, и на основе специфики сравниваемых языковых единиц. При этом авторы понимают, что толкование слов с помощью семантического языка на современном уровне требует целого ряда систематических исследований, выходящих за рамки данной ра-

боты. Часть таких исследований проделана лингвистами разных школ и направлений, в том числе приверженцами Московской семантической школы. В рамках нашей работы мы пользуемся упрощенным вариантом толкований, найдя компромисс между истинно семантическим и традиционно лексикографическим подходами.

Так, к примеру, полное толкование артефактов типа **альбом** и т.п. предполагает такие элементы толкования, как:

- форму предмета (под формой понимаются размер, габариты и т.п.);
- материал, из которого сделан предмет;
- предназначение предмета (под предназначением понимается либо одно, либо несколько способов использования предмета);
- а часто также пользователь и производитель предмета.

Толкуя в нашем словаре значение слова **альбом** «2. книга с чистыми листами и приспособлениями для прикрепления и хранения коллекции (марок, фотографий и т.п.)», мы тем самым упрощаем толкование и приближаем его к обычным словарным формулировкам.

Абстрактная лексика толкуется большей частью с помощью синонимов или перифраз, не претендующих на аналитическое толкование, например, **абсурд** «нелепость; бессмыслица; то, что противоречит здравому смыслу» (ср. выше), или **авария** «1. повреждение, выход из строя какого-л. механизма, машины, транспортного средства во время действия, движения».

При разграничении отдельных значений слова мы, конечно, руководствуемся семантическим принципом. Однако этот подход выполнен не со всей строгостью. В результате:

— некоторые значения иногда объединяются в одно толкование, например, **академик** «действительный член Академии наук; титул такого человека» — по-немецки *Akademikmitglied*; *Mitglied der Akademie der Wissenschaften* (титул), или **вахта** «1. сменное дежурство (на судне, в экспедиции, в бригаде); человек или груп-

на людей, несущие такое дежурство, смена; место для несущих такое дежурство» – по-немецки **Wache 1**;

– толкование иногда содержит неочерпывающее перечисление аспектов значений, например, **аксессуар** «1. сопутствующий предмет (одежды, технического оснащения и т.п.) или украшение». Ср. в немецком языке – это либо **Accessoire** «аксессуар 1 > только предмет одежды или украшения»; либо Zubehör «сопутствующий предмет технического оснащения»; немецкое слово **Accessoire** приводится в виде словарной статьи, а слово Zubehör – с пометой *a тжж* при значении русского слова **аксессуар 1**.

Из примеров видно, что при перечислении аспектов значений мы, прежде всего, стараемся учесть контрастивную ценность слов.

Раздел *a тжж* содержит немецкие переводные эквиваленты, не входящие в состав лексических параллелей (примеры см. выше).

Иллюстративные словосочетания описывают необходимые контекст и тем самым глубже раскрывают употребление описываемых лексем в живой речи. При этом авторы стремились привести такие иллюстративные примеры, которые имеют лексикографическую ценность с точки зрения их лексического состава, например, *полный абсурд* (с прилагательным, обозначающим высокую степень ситуации), *случилась авария* (с функциональным глаголом, обозначающим существование ситуации, т.е. с экзистенциальным глаголом), *устранить аварию* (с глаголом, обозначающим воздействие на ситуацию, т.е. с каузативным глаголом), *попасть в аварию* (с функциональным глаголом, обозначающим принятие участия в ситуации), *водить автомобиль* (с функциональным глаголом, обозначающим «реализацию» того, для чего создан объект), *аварийная чепуха* (с существительным, демонстрирующим разворотную окраску словосочетания, причем само прилагательное обозначает высокую степень ситуации), *адаптация к кли-*

*мату* (с указанием синтаксического управления ключевого слова) и нек. др.

### Вместо заключения

Понятие «лексические параллели» объединяет в единую терминологическую систему традиционные лингвистические концепты «интернационализмы», «ложные друзья переводчика», «межязыковые омонимы», «межязыковые паронимы» и т.п. Предлагаемая в словаре процедура лексикографического исследования лексических параллелей – открытая система. Она наиболее адекватно, на наш взгляд, представляет лексические параллели в сравниваемых языках, показывает их формально-сопоставительную близость и национально-культурное своеобразие, предупреждает переводческие трудности, акцентирует внимание на возможных ошибках интерференционного характера. Очевидную необходимость испытывают в настоящее время в таком рода словарно-сопоставительных исследований лингвистика, и методика преподавания иностранных языков, и переводоведение, и культурология.

Лексикографический проект «Русско-немецкого словаря лексических параллелей» создается в творческом сотрудничестве Национального технического университета «Харьковский политехнический институт», Харьковского лексикографического общества (Украина), и Клагенфуртского университета Alpen-Adria-Universität Klagenfurt (Австрия). Авторы благодарят Сергея Вакуленко, Дениса Воробьёва, Алексея Самойлова и Григория Погтавского, принимавших участие в работе на ранних этапах составления словаря, Е.А. Макакову за рецензию предварительного выпуска нашего словаря а также Факультет культурологии-чешских наук Клагенфуртского университета (Fakultät für Kulturwissenschaften der Alpen-Adria-Universität Klagenfurt) за финансовую поддержку издания.



Авторы будут признательны всем, кто откликнется на нашу просьбу высказать критические замечания по улучшению и уточнению тех или иных аспектов словаря. Просим направлять комментарии по адресам:

vovochdu@bk.ru или timmann.reuther@uni-klu.ac.at

Владимир Дубчинский  
Тильманн Ройтер

### Литература

- Дубчинский В. В. *Лексические параллели*. – Харьков, 1993. – 156 с.  
Дубчинский В. В. *Теоретическая и практическая лексикография*. – Вена; Харьков, 1998 (= *Wiener Slavistischer Almanach, Sonderband 45*). – 160 с.  
Дубчинский В. В., Ройтер Т. Принципы создания русско-англо-немецкого учебного словаря лексических параллелей // *Инф. бюллетень «Лексикография»* - СПб, 2002 – с. 32-47.  
Dubitskiński V., Reuther T. Typen lexikalischer Parallelen und Beispiele von Wörterbucheinträgen Russisch-Deutsch und Ukrainisch-Polnisch // *Wiener Slavistischer Almanach* 65 (2010), с. 267-275.

### ПЕРЕЧЕНЬ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ

- Belentschikow R. (Hrsg.) *Russisch-Deutsches Wörterbuch*. Wiesbaden, 2006 (CD-ROM Version 2.4).  
Götz D., Naensch G., Wellmann H. *Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache*. 5. Auflage. Berlin, 1997.  
Götze L., Nettmann U., Wähling G. *Die deutsche Rechtschreibung*. München, 2003.  
Klarrenbach R. u. a. *Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache*. 6 Bände. Berlin. 1961–1977.  
Готлиб К.Г.М. *Немецко-русский и русско-немецкий словарь «ложных друзей переводчика»*. Москва, 1972.  
Кузнецов С.А. *Большой толковый словарь русского языка*: около 130000 слов. Санкт-Петербург, 1998.  
Лепинг Е.И. и др. *Большой немецко-русский словарь в 2-х томах*: 165 000 слов / Под рук. О.И. Москальской. Изд. 2-е. Москва, 1980.  
Лепинг Е.И. и др. *Русско-немецкий словарь*: около 53000 слов. Изд. 9-е. Москва, 1983.  
*Немецко-русский политехнический словарь*: 110 000 слов. Москва, 1973.  
Ожегов С.И. *Словарь русского языка*. 23-е изд. Москва, 1990.

СПИСОК УСЛОВНЫХ ЗНАКОВ  
И СОКРАЩЕНИЙ

**A a**

<i>австр.</i>	— австрийское;	<i>техн.</i>	— техническое
<i>б.ч.</i>	— большей частью;	<i>также</i>	— также
<i>биол.</i>	— биологическое;	<i>уст.</i>	— употребительное, (а не устаревшее; эта помета подчёркивает динамический характер значенияй слов);
<i>воен.</i>	— военное;	<i>физ.</i>	— физическое;
<i>высок.</i>	— высокое;	<i>хим.</i>	— химическое;
<i>ед.</i>	— единственное число;	<i>швейц.</i>	— швейцарское;
<i>жс</i>	— женский род;	<i>эк.</i>	— экономическое;
<i>иск.</i>	— искусственное;	<i>юр.</i>	— юридическое;
<i>ист.</i>	— историческое;		
<i>ирон.</i>	— ироническое;		
<i>лингв.</i>	— лингвистическое;		
<i>лит.</i>	— литературоведческое;		
<i>м</i>	— мужской род;		
<i>матем.</i>	— математическое;	=	— интерлексия, совпадающее значение в двух языках;
<i>мед.</i>	— медицинское;	*	— диалекта, специфическое значение;
<i>мор.</i>	— морское;	△	— ложные лексические параллели;
<i>муз.</i>	— музыкальное;	>	— сужение значения;
<i>мл.</i>	— множественное число;	<	— расширение значения;
<i>нескл.</i>	— несклоняемое;		
<i>пренебр.</i>	— пренебрежительное;		
<i>охот.</i>	— охотничье;		
<i>разг.</i>	— разговорное;		
<i>рел.</i>	— религиозное;		
<i>редк.</i>	— редкое;		
<i>спорт.</i>	— спортивное;	<i>adj</i>	— Adjektiv;
<i>ср.</i>	— средний род;	<i>f</i>	— Femininum;
<i>стр.</i>	— строительное;	<i>m</i>	— Maskulinum;
<i>театр.</i>	— театральное;	<i>n</i>	— Neutrum.

**АБСОЛЮТНЫЙ**, -ая, -ое, -ые: **absolut, adj:**  
 1. безусловный; ни от чего не зависящий: *абсолютная истина; абсолютный монарх;*  
 2. *разг.* совершенный, полный: *абсолютная чепуха*  
 — *a тжж* *völlig;*  
 3. *латем.* без знака «плюс» или «минус»: *абсолютная величина.*

◇ ◇ **АБСУРД**, -а, *м:* **Absurdum, n** (-s, Absurda):  
 нелепость; бессмыслица; то, что противоречит здравому смыслу: *полный абсурд*  
 — *a тжж* *Absurdität.*  
 ◇ ◇ **absurd, adj:**  
 = абсурдный.

**АБСУРДНЫЙ**, -ая, -ое, -ые: **absurd, adj:**  
 нелепый; бессмысленный; противоречаний здравому смыслу: *абсурдный вопрос*  
 — *a тжж* *widersinnig.*

◇ ◇ **АВАРИЯ**, -и, *жс:* **Navarie, f** (=, -n):  
 1. повреждение, выход из строя какого-л. механизма, машины, транспортного средства во время действия, движения: *случилась авария, устранить аварию*  
 — *a тжж* *Rappe;*



## АВИАЦИЯ

2. крушение автомобиля, самолетов, кораблей, б.ч. без человеческих жертв: *попасть в аварию*  
— *a тжж Unfall.*

◇ ◇ ◇

## АВИАЦИЯ, -и, жс:

1\*. воздушный флот: *гражданская авиация*

— *Luftflotte;*

2. теория и/или практика передвижения по воздуху на летательных аппаратах тяжелее воздуха: *изучать авиацию, работать в гражданской авиации*  
— *a тжж Flugtechnik, Flugwesen, Luftfahrt.*

◇ ◇ ◇

## АВТОМАТ, -а, м:

1. аппарат, самостоятельно выполняющий ряд последовательных операций: *производительный автомат*  
— *a тжж Roboter;*  
2. общественный телефонный аппарат: *звонить из автомата*  
— *a тжж öffentlicher Fernsprecher;*  
3. аппарат в общественном месте для продажи мелких предметов широкого потребления, б.ч. сигарет, напитков и т.п.: *автомат по продаже кофе*  
— *a тжж Zigarettenautomat, Getränkautomat* и т.п.  
4\*. воен. пистолет-пулемёт: *стрелять из автомата, автомат Калашникова*  
— *Maschinengewehr;*

16

## АВТОРИТЕТ

5\*. человек, совершающий механические действия, не думающий и не действующий самостоятельно; зомби: *человек-автомат*  
— *Zombi.*

◇ ◇ ◇

## АВТОМОБИЛЬ, автомобиль, м:

самодвижущаяся транспортное средство для перевозки грузов и пассажиров по безрельсовым путям: *водить автомобиль, комфортабельный автомобиль*  
— *a тжж Wagen, Auto, Kraftfahrzeug.*

◇ ◇ ◇

## АВТОР, -а, м:

создатель литературного, художественного, научного произведения, проекта, изобретения и т.п.: *автор комедии, автор картины, автор сонамы, автор скрепки*  
— *a тжж Verfasser(in)* (текста), *Schorfer(in)* (художественного произведения), *Komponist(in)* (музыкального произведения), *Erfinder(in)* (изобретения).

◇ ◇ ◇

## АВТОРИТЕТ, -а, м:

1. общепризнанное значение, влияние: *пользоваться авторитетом;*  
2. человек, пользующийся общепризнанным влиянием, признанием: *научный авторитет;*

## Авторität, f(=, -en):

1. = авторитет 1;  
2. = авторитет 2.

17

3\*. надежный источник информации (книга, издание): *сослаться на авторитет*

– sichere, zuverlässige Quelle.

◇ ◇ ◇

**АВТОРИТАРНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

основанный на абсолютной власти:

*авторитарное государство.*

**autoritär, adj:**

= авторитарный.

△ **АВТОРИТЕТНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

имеющий общепризнанное значение, влияние: *авторитетное мнение.*

– maßgebend.

◇ ◇ ◇

△ **АГЕНТУР/А**, -ы, жс:

группа секретных сотрудников разведки; разведывательный центр: *раскрыть (секретную) агентуру* – Gruppe von Spion(inn)en; Spionagezentrum.

△ **Agentur, f** (=, -en):

агентство: *Pressagentur* (пресс-агентство), *Modellagentur* (агентство модели).

◇ ◇ ◇

**АГРЕССИВ/Я**, -и, жс:

1. вооружённое нападение одной страны на другую: *совершить агрессию*; 2. вызывающее, враждебное поведение: *показать агрессию.*

**Aggression, f** (=, -en):

1. = агрессия 1; 2. = агрессия 2; 3\*. психическое состояние агрессивности, враждебности: *Aggression in sich spüren.*

◇ ◇ ◇

**АГРОНОМ**, -а, м:

дипломированный специалист по земледелию: *опытный агроном* – а тжж *Dürlantlandwirt(in).*

**Agroном, m** (-en, -en):

= агроном < по всему сельскому хозяйству.

◇ ◇ ◇

**АДАПТАЦИЯ** -и, жс:

1. приспособление организма к изменяющимся условиям: *адаптация к климату*;

2. приспособление человека к социальным условиям: *психологическая адаптация*;

3\*. упрощение текстов для изучающих иностранные языки или для детей: *адаптация рассказа для школьников*

– Vereinfachung eines Textes für den Fremdsprachenschüler oder für Kinder.

**Adaptation, f** (=, -en):

1. = адаптация 1; 2. = адаптация 2;

3\*. переработка прозаического текста в драматургический; инсценировка или экранизация литературного произведения: *Adaptation einer Erzählung von Tscheschow für die Bühne.*

△ **Adaption, f** (=, -en):

переработка прозаического текста в драматургический; инсценировка или экранизация литературного произведения: *Adaption einer Erzählung von Tscheschow für die Bühne.*

◇ ◇ ◇

**АДВОКАТ**, -а, м:

юрист, который защищает чьи-л. интересы, защитник в суде: *известный адвокат* – а тжж *Rechtsanwalt/Rechtswältin.*

**Advokat, m** (-en, -en):

1. *уст. редк.* = адвокат; 2\*. защитник идеи, замысла, плана: *sich zum Advokaten einer Idee machen.*

◇ ◇ ◇

△ **АДМИНИСТРАТИВНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

1. имеющий отношение к администрации (в 1, 2, 3 знач.) *административный аппарат, административное здание, административное наказание, административные меры*

△ **administrativ, adj:**

относящийся к организационно-техническому обслуживанию, административному: *administrative Unterstützung.*

– Verwaltungsg-; betriebsintern (меры)

## АДМИНИСТРАТОР

2. администраторский: *административная работа*  
– *Administratoren-, Administrations-*

◇ ◇ ◇

△ АДМИНИСТРАТОР, -а, м.:

1. человек, управляющий чем-л., ответственный распорядитель (в торговом зале, гостинице, творческом коллективе); менеджер: *администратор театра*  
– *Verwalter(in), Leiter(in), Chef(in), Manager(in)*;  
2. техн. основная управляющая компьютерная программа: *системный администратор*  
– *Betriebssystem.*

◇ ◇ ◇

△ АДМИНИСТРАЦИЯ, -и, ж.:

1. исполнительные органы власти в государстве: *администрация города Москвы*  
– *(staatliche, zentrale) Verwaltung*;  
2. должностные лица, возглавляющие учреждение, предприятие, организацию: *администрация завода*  
– *Stipre der leitenden Beamten, Funktionssträger(innen)*;  
3. ответственные распорядители какого-л. мероприятия: *администрация фестиваля*  
– *Stipre der Organisator(innen), Manager(innen)*;  
4. правительственные структуры при президенте США: *администрация Клинтона*  
– *US-Regierung.*

◇ ◇ ◇

20

## АКАДЕМИЧЕСКИЙ

АДРЕС, -а, м.:

1. надпись на почтовом отпадении, указывающая место назначения: *написать адрес на конверте*;

2. местонахождение, местожительство: *мой адрес*;

3. \* официальное письменное поздравление к юбилею: *вручить юбиляру адрес*  
– *a тжж. offizielles Glückwunschschreiben*;

4. техн. номер определенной ячейки в памяти жесткого диска компьютера: *задать адрес*.

◇ ◇ ◇

△ АКАДЕМИК, -а, м.:

действительный член Академии наук; титул такого человека: *стать академиком, выдвать академика, академик Лихачёв*  
– *Akademietmitglied, Mitglied der Akademie der Wissenschaften* (титул).

◇ ◇ ◇

АКАДЕМИЧЕСКИЙ, -ая, -ое, -ие:

1\* . относящийся к Академии наук: *академическое издание*  
– *Akademie-*;

2. относящийся к установившейся традиции в науке, искусстве: *академическое произведение*;

3. относящийся к традициям в высшем учебном или художественном учреждении: *академический час*;

Adresse, f (=, -n):

1. = адрес 1;

2. = адрес 2;

3. официальное письменное поздравление по поводу мероприятия или торжества, зачитываемое устно: *eine (Grüß)adresse des Ministers verlesen*;

4. = адрес 4.

◇ ◇ ◇

△ Akademiker, m (-s, =):

человек с высшим (университетским) образованием: *ein Verhalten, das eines Akademikers nicht würdig ist.*

akademisch, adj:

1. = академический 2;

2. = академический 3;

3. = академический 4.

21

**АККОРД I**

4. чисто теоретический, не имеющий практического значения: *академический вопрос*.

◇ ◇ ◇

**АККОРД I**, -а, *м*:

сочетание нескольких музыкальных звуков различной высоты как звуковое единство: *благозвучный аккорд*.

**Akkord I**, *м* (- (е) s, -е):  
= аккорд I.

△ **АККОРД II**, -а, *м*:

*уст.* особое трудовое соглашение, договор: *работать по аккорду*  
– *Sonderarbeitsvertrag*.

◇ ◇ ◇

△ **АККОРД II**, *м* (- (е) s, -е):

режим работы на предприятии в повышенном темпе:  
*im Akkord arbeiten*.

**АККУРАТН/ЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

1. исполнительный, соблюдающий во всём порядок, точность, пунктуальный: *аккуратный человек*  
– *а также zuverlässig, ordentlich*;  
2\*. тщательный, выполненный старательно и точно: *аккуратный рисунок*  
– *genau, sorgfältig*;

3\*. опрятный, чистый, содержащийся в порядке: *аккуратная внешность*

– *sauber, gepflegt*.

◇ ◇ ◇

**АКСЕССУАР**, -а, *м*:

1. сопутствующий предмет (одежды, технического оснащения и т.п.) или украшение: *аксессуары модели, аксессуары к мобильному телефону*  
– *а также Zubehör* (технического оснащения);

**Accessoire**, *н* (-s, -s):

= аксессуар 1 > только предмет одежды или украшения:  
*ein modisches Accessoire*.

**АКТЁР**

2\*. мелкий предмет сценической обстановки, бутафория: *аксессуар для трагедии*  
– *Bühnenaccessoire*.

◇ ◇ ◇

**АКТ**, -а, *м*:

1. единичное проявление деятельности, действия; поступок: *благородный акт, акт помощи*;  
2. театральное действие, часть пьесы: *первый акт*;  
3\*. закон, установление государственных органов или общественных организаций: *акт независимости*  
– *Vertrag, Vertragding, Regelung*;  
4\*. протокол, запись, удостоверение юридического факта: *составить акт, акт об изъятии*  
– *Protokoll*;  
5. *мед.* половое сношение: *удовлетворение от акта*  
– *а также Sexualakt*.

**Акт**, *м* (- (е) s, -е):

1. = акт 1;  
2. = акт 2;  
3. = акт 5;  
4\*. изображение обнаженного тела: *эпизод Акт миден*;  
5\*. *австр.* папка (дело) со служебной (судебной) документацией: *эпизод Акт анлеген*.

△ **Акте**, *ф* (=, -п):

папка (дело) со служебной (судебной) документацией:  
*eine Akte anlegen*.

△ **АКТЁР**, -а, *м*:

1. исполнитель ролей в театральных представлениях, в кино, на телевидении: *актёр Малого театра*  
– *Schauspieler(in)*;

2. человек, который претворяется, позирует, рисует в расчете на благоприятное впечатление: *Он просто актёр!*  
– *Schauspieler(in)*.

◇ ◇ ◇

△ **Актеур**, *м* (-s, -е):

активный участник: *die Aktiveur kennen*.

◇ ◇ ◇

**АКТИВНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:  
 1. деятельный, энергичный: *активный человек*;  
 2. действующий, способный действовать: *активный механизм*;  
 3. *лингв.* употребляемый в речи: *активный словарный запас*;  
 4. *лингв.* выражающий действительный залог *активная форма*.

**aktiv**, *adj.*

1. = активный 1;  
 2. = активный 2;  
 3. = активный 3;  
 4 = активный 4;  
 5\* *воен.* кадровый, составной на действительной службе: *im aktiven Dienst stehen*;

6\* *спорт.* регулярно тренирующийся и участвующий в соревнованиях: *aktiv(e) Sportler(in)*.

◇ ◇ ◇

**АКТУАЛЬНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

1. очень важный для настоящего времени, злободневный: *актуальный вопрос*  
 — *а тжж* zeitgemäß;

2. свежий, непосредственно относящийся к настоящему времени: *актуальные новости*.

◇ ◇ ◇

**АКЦИЯ**, **А**, -и, *жс*:

*жс.* ценная бумага: *продать акцию*.

**Aktie**, *f* (=, -*n*):

= акция 1.

**АКЦИЯ**, **А**, -и, *жс*:

1. действие, предпринимаемое для достижения какой-л. цели: *провести акцию*;  
 2\* *воен.* битва, сражение, бой: *тактическая акция*

— Schlacht; Kampf; Gefecht.

**АКЦИЯ**, **А**, -и, *жс*:

скидка на цену продаваемого товара

**Aktion**, *f* (=, -*en*):

= акция 11.

*ра:* акция 20%, *купить костюм по акции*  
 — *а тжж* Preisnachlass.

◇ ◇ ◇

**АЛЪБОМ**, -а, *м*:

1\* тетрадь или книга с чистыми листами для рисования, вписывания стихов: *стихотворение в альбоме*  
 — *а тжж* Stammbuch (у девушек для вписывания стихов и т.п. от подруг);  
 2. книга с чистыми листами и приспособлениями для прикрепления и хранения коллекции (марок, фотографий и т.п.): *альбом для марок, семейный альбом фотографий*  
 — *а тжж* Mapkalbum, Photoalbum;

**Album**, *n* (-*s*, *Alben*):

1. = альбом 1;  
 2. = альбом 2;  
 3. = альбом 4.

3\* собрание рисунков, репродукций, чертежей и т.п., б.ч. с кратким пояснительным текстом в форме книги: *художественный альбом*;

— *Vidband*, *Kunstband*;

4. музыкальная запись (пластинка, CD), состоящая из нескольких номеров одного исполнителя или коллектива: *альбом «Битлз»*.

◇ ◇ ◇

**АЛЪМАНАХ**, -а, *м*:

непериодическое издание литературных произведений, объединенных каким-л. общим признаком (жанровым, тематическим и т.п.): *альманах московских поэтов*  
 — *literarischer Sammelband*.

◇ ◇ ◇

**Almanach**, *m* (-*s*, -*e*):

= альманах < (связанное с календарем) иллюстрированное собрание текстов из различных предметных областей (беллетристика, театр, мода, путешествия и т.п.): *Reisealmanach*.



△ **АМБИЦИИ**, -и, жс:  
1. обострённое самлюбие, чрезмерное самомнение: *видать в амбицию*  
– übertriebener Ehrgeiz;  
2. *обычно мн.* претензии, притязания на что-л.: *метить свои амбиции*  
– übertriebene Ansprüche.

◇ ◇ ◇

△ **АМБИЦИОЗН/ЫЙ**, -ая, -ое, -ые:  
Наполенный чрезмерным самонением: *амбициозный план*  
– а такж übertrieben ehrgeizig.

◇ ◇ ◇

△ **АМОРТИЗАЦИЯ**, -я, жс:  
1. эк. постепенное снижение стоимости основных фондов в балансе предприятия вследствие износа: *амортизация фондов*;  
2\*. *техн.* смягчение действия толчков, ударов: *проверить амортизацию автомобиля*  
– Stoßdämpfung.

◇ ◇ ◇

△ **АМУНИЦИЯ**, -я, жс:  
снаряжение военнослужащего,arme оружия и одежды: *мешок с амуницией*  
– Ausstattung eines Soldaten/einer Soldatin.

◇ ◇ ◇

△ **АМФИТЕАТР**, -а, м:  
1\*. ряды кресел за партером в театре или вокруг арены в цирке, расположенные одна выше другого; часть зала, где они расположены: *билеты в амфитеатр*  
– ansteigende Reihen im Parterre des Zuschauerraums im Theater oder Zirkus;  
2. в Древней Греции и Риме: открытое сооружение для публичных зрелищ, в котором места для зрителей располагались вокруг арены по возвышающемуся уступам и по окружке или кругу.

◇ ◇ ◇

△ **АНЕКДОТ**, -а, м:  
1. короткий устный текст с неожиданной остроумной концовкой, обычно высмеивающий кого-что-л.: *рассказать анекдот*  
– Witz;  
2. разг. происшествие, событие необычного характера: *Ну это просто анекдот!*  
– Witz.

△ **Анекдоте**, *f* (=, -п):

короткий юмористический рассказ с неожиданной концовкой (без высмеивания), б.ч. из жизни известных личностей: *eine Anekdote aus dem Leben eines Künstlers*.

◇ ◇ ◇

△ **АНОНС**, -а, м:  
объявление, как правило, по радио или телевидению, о предстоящих гастролях, спектаклях, концертах, фильмах, телепередачах и т.п.: *анонс телепередачи*  
– Ankündigung eines Gastspiels, einer Theateraufführung, eines Konzerts,

△ **Аннонсе**, *f* (=, -п):  
объявление в газете: *eine Neigtatannonce aufgeben*.



## АНСАМБЛЬ

eines Films, eines Fernsehprogramms и т.п.

◇ ◇ ◇

**АНСАМБЛЬ**, ансамбль, *м.*:

1. группа людей, выступающих как единый коллектив: *играть в ансамбле, ансамбль песни и пляски;*

2\* музыкальное произведение для группы исполнителей: *ансамбль Виалдьоли*

– Musikstück für mehrere Stimmen;  
3. стройное объединение частей, образующих архитектурное целое: *архитектурный ансамбль*

– а также architektonisches Ganzes;  
4. комплект одежды из нескольких взаимодополняющих предметов: *гармоничный ансамбль костюма и обуви;*

5\* художественная согласованность драматического, музыкального и т.п. исполнения: *играть ансамблем*  
– Zusammenspiel.

◇ ◇ ◇

**АНТИКВАР**, -а, *м.*:

1. торговец старинными ценными вещами: *купить вазу у антикара*  
– а также Antiquitätenhändler(in);

2\* знаток и собиратель антиквариата: *коллекция антикара*  
– Antiquitätenkenner(in), Antiquitätenensammler(in).

◇ ◇ ◇

**Ensemble**, *п* (-s, -s):

1. = ансамбль 1;  
2. = ансамбль 3;  
3. *уст.* = ансамбль 4.

**Antiquar**, *м* (-s, -e):

= антиквар > букинист: *ein Buch bei einem Antiquar schätzen lassen.*

## АПЕЛЛЯЦИЯ

△ **АНТИКВАРИАТ**, -а, *м.*:

старинные ценные вещи (книги, картины, украшения и т.п.): *собирать антиквариат*  
– Antiquitäten.

◇ ◇ ◇

**АНТИКВАРНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

относящийся к старинным ценным вещам: *антикварный магазин, антикварная ваза*  
– а также Antiquitäten-, antik.

◇ ◇ ◇

**АНТИЧНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

1. относящийся к истории и культуре древних греков и римлян: *античная история;*  
2. классически правильный, напоми-  
нающий красотой статуи древнего  
мира (о чертах лица, формах тела и  
т.п.): *античный нос*  
– а также klassisch.

◇ ◇ ◇

**АПАРТАМЕНТ/Ы**, -ов, *мн.*:

парадное помещение из нескольких комнат во дворах, особняках, в отелях и т.п.: *роскошные апартаменты*  
– а также Руппгемächter (во дворах).

◇ ◇ ◇

**АПЕЛЛЯЦИЯ**, -и, *жс.*:

1. обжалование решения суда в более высокую инстанцию с целью

△ **Antiquariat**, *п* (-(e)s, -e):

букинистический магазин: *ein Buch im Antiquariat kaufen.*

**antiquarisch**, *adj.*:

= антикварный > относящийся к старинным книгам: *ein antiquarisches Buch.*

**antik**, *adj.*:

1. = античный 1;  
2. = античный 2;  
3\* старинный; созданный в старинном стиле; антикварный: *ein antiker Schrank.*

**Аппартемент, Апартамент, п**

(-s, -s):

1\* (небольшая) комфортабельная квартира: *ein Ferienappartement mieten;*  
2. = апартаменты > номер-люкс в гостинице: *Hotelappartement.*

**Appellation**, *f* (=, -en):

*юр. уст.* = апелляция 1.

пересмотра дела, кассация; обжалование какого-л. постановления в вышестоящей инстанции: *обратиться с апелляцией в Верховный суд*

– а также *Vertufung*;

2\* обращение за пониманием, подержкой, советом о чём-л.: *подлинать англицию*

– Ersuchen um Verständnis, Unterstützung, Rat.



**АППАРАТ**, -а, м:

1. прибор, механическое устройство: *использовать аппарат*;

2. разг. телефон: *подключить аппарат*

– а также *Telefon*;

3. разг. фотокамера: *съёмки аппаратом*

– а также *Кamera*;

4. совокупность учреждений или сотрудников, обслуживающих какому-л. отрасль управления, хозяйства: *аппарат министерства*

– а также *Verwaltung*;

5\* мед. совокупность органов, выполняющих особую функцию организма: *двигательный аппарат*

– *Verdauungsapparat, Bewegungsapparat, Stützapparat* и т.п.;

6. примечания, комментарии и другой вспомогательный материал в научном издании: *справочный аппарат*;

7. совокупность чего-л. (книг, материалов, вырезок и т.п.), собранная для определенной работы, исследования: *методический аппарат*.



**АППЕНДИКС**, -а, м:

1. мед. червеобразный отросток слепой кишки: *оперировать аппендикс*

а также *Wurmfortsatz*;

2. приложение к книге: *карта в аппендиксе*;

3\* длинная глухая пристройка, обычно без окон: *аппендикс дворца*

– *Zubau, Anbau*.



**АППЛИКАЦИЯ**, -и, ж:

1\* способ, техника создания изображения путем наклеивания или нашивания разноцветных кусочков ткани или бумаги на что-л.: *заниматься аппликацией*

– *Applikationstechnik*;

2. изготовленная таким образом картина, украшение и т.п.: *выставка аппликаций*

– а также *Kollage (Bumaga)*;

3. мед. физиотерапевтическая процедура: *накладывание на какой-л. участок тела лечебной грязи, парафина* и т.п.: *аппликация струнней*.



**АПРОБАЦИЯ**, -и, ж:

испытание, проверка чего-л. с целью официального одобрения, утверждения: *апробация учебника*.



**АПРОБАЦИОН**, *f* (=, -en):

1. = *апробация*;

2\* право на открытие аптек, практики врача: *дип-*

*Arrrobation als Arzt erhalten;*  
 3\* право для использования учебника в определенной аудитории, гриф: *die Arrrobation erteilen;*  
 3\* *rel.* право на вступление в должность священника, на основании ордена католической церкви: *die Arrrobation erteilen.*

◇ ◇ ◇

### АРЕНА, -ы, жс:

1. круглая площадка в римском амфитеатре: *амфитеатры на арене;*
  2. круглая площадка посередине цирка, манеж: *арена цирка;*
  3. площадка для массовых спортивных зрелищных мероприятий, боя быков и т.п.: *арена соревнований, футбольная арена;*
  - 4\* поприще, сфера деятельности: *на политической арене*
- Bereich, Feld.

◇ ◇ ◇

### △ АРЕСТ, -а, м:

1. заключение под стражу, лишение свободы: *арест преступника*
  - Verhaftung;
  2. запрещение распоряжаться имуществом, налагаемое судебными органами: *арест имущества*
- Beschlagnahme.

◇ ◇ ◇

### △ АРКА, -и, жс:

1. проём в здании для удобного проезда, прохода: *пройти под аркой*
- Torbogen;
2. свободно стоящее декоративное сооружение в виде больших ворот со сводом; перекрытие пролета между двумя опорами, часто дугообразное: *Триумфальная арка*
- Triumphbogen, Siegestor.

◇ ◇ ◇

### АРМАТУРА, -ы, жс:

1. совокупность приборов и принадлежностей какого-л. аппарата, машины, электрического оборудования и т.п.: *собрать арматуру;*
- 2\* стальной каркас железобетонных сооружений: *арматура строительных блоков*
- Bewehrung.

◇ ◇ ◇

### АРМИЯ, -и, жс:

1. вооружённые силы государства: *служить в армии, армия США;*
- 2\* сухопутные вооружённые силы: *армия и авиация*
- Landstreitkräfte;
3. оперативное войсковое объединение: *4-я армия;*
- 4\* большое количество людей или других живых существ, объединённых каким-л. общим делом, признаком: *армия паломников, целая армия насекомых*
- Heerschat.

◇ ◇ ◇

### △ Аркус m (=):

*матем.* величина дуги угла: *den Arkus (die Bogensänge) berechnen.*

### Арматур, f (=, -en):

1. = арматура 1;
- 2\* *уст.* *воен.* снаряжение, экипировка.

### Армее, f (=, -n):

1. = армия 1;
2. = армия 3.

**АРТИКУЛЬ**, артикля, *м*:

*лингв.* служебное слово, употребляющееся в сочетании с существительным как показатель определённости/неопределённости, рода, числа и падежа: *определённый артикль*.

**Artikel I**, *м* (-s, =):  
= артикль.

**АРТИКУЛ**, -а, *м*:

тип или род изделия, товара из ассортимента; его цифровое или буквенное обозначение: *артикул товара*.

**Artikel II**, *м* (-s, =):

1. = артикул;

2\* статья (в газете, журнале): *einen Zeitungsartikel lesen*;

3\* пункт, параграф, статья (закона, договора и т.п.): *gemäß Paragraph 5, Artikel 3 verteilen*;

4\* *лингв.* словарная статья: *einen Wörterbuchartikel verfassen*.

**АРТИСТ**, -а, *м*:

1. человек, занимающийся публичным исполнением произведений искусства — актёр, музыкант, певец: *известный артист кино*;

2\* *разг.* человек, обладающий высоким мастерством в какой-л. области: *Ну ты артист!*  
— Köppler (in).

**Artist**, *м* (-en, -en):

= артист 1 > б.ч. в цирке, кабаре, варьете: *Artisten der Manege*.

**АРХАИЧНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

1. свойственный старине, устарелый: *архаичное выражение, архаичный способ*  
— а *также* *altentwählich, veraltet*.

**archaisch**, *adj*:

1. = архаичный 1;  
2. = архаичный 2.

2. относящийся к древности, ранним этапам развития цивилизации: *архаичный строй общества*  
— а *также* *frühzeitlich, urzeitlich*.

**АРХИВ**, -а, *м*:

1. учреждение, занятое хранением и систематизацией письменных материалов: *найти древнюю рукопись в архиве*;

2. отдел учреждения, где хранится старая документация: *сдать документы в архив*;

3. собрание писем, документов, компьютерных файлов и т.п., относящихся к деятельности какого-л. учреждения или человека: *архив кафедр, сохранить файлы в архиве*  
— а *также* *Urkindersammlung*.

**Archiv**, *н* (-s, -e):

1. = архив 1;  
2. = архив 2;  
3. = архив 3.

**АРХИТЕКТУРА**, -ы, *жс*:

1. строительное искусство, зодчество: *увлекаться архитектурой*;

2. стиль постройки: *архитектура барокко*  
— а *также* *Architekturstil*;

3. структура программного обеспечения компьютера: *программная архитектура, архитектура software*  
— а *также* *Programmaperichtung*.

**Architektur**, *ф* (=):

1. = архитектура 1;  
2. = архитектура 2;  
3. = архитектура 3.

**АСПЕКТ**, -а, *м*:

1. та или иная сторона предмета, явления, понятия: *теоретический аспект*

**Aspekt**, *м* (-e)s, -e):

1. = аспект 1;  
2. = аспект 2;

## АСПИРАНТ

*нектн, рассмолтреть в философском аспектe;*  
 2. точка зрения, взгляд на что-л., подход: *оценить в положительном аспекте.*

◇ ◇ ◇

△ **АСПИРАНТ**, -а, м:  
 человек, обучающийся в аспирантуре: *аспирант кафедры бизнеса и финансов*  
 – Doktorand(in).

◇ ◇ ◇

△ **АСПИРАНТУРА**, -ы, жс:  
 система подготовки научно-преподавательских кадров вузов и НИИ, предполагающая защиту кандидатской диссертации: *поступить в аспирантуру*  
 – Doktoratsstudium.

◇ ◇ ◇

**АССИСТЕНТ**, -а, м:  
 1. человек, помогающий специалисту выполнять профессиональную работу; помощник: *ассистент режиссёра;*  
 2. младшая научно-преподавательская должность в вузах: *ассистент кафедры*  
 – а тжж *Universitätsassistent(in).*

◇ ◇ ◇

**АССОРТИМЕНТ**, -а, м:  
 совокупность видов и сортов товаров: *шоколад в ассортименте.*

◇ ◇ ◇

3\*. вид глагола: *Verbalaspekt, perfektiver Aspekt.*

△ **Aspirant**, m (-en, -en):  
 кандидат, претендент на какую-л. должность: *Aspirant auf die Stelle des Chefdirigenten.*

△ **Aspirantur**, f (=, -en):  
 срок кандидатура или тенденция на какую-л. должность; место работы на такой срок: *die Aspirantur an der Staatsoper absolvieren.*

**Assistent**, m (-en, -en):  
 1. = ассистент 1;  
 2. = ассистент 2.

**Assortiment**, **Sortiment**, n (-s, -s и -e):  
 = ассортимент.

## АТАКА

**АССОЦИАЦИЯ**, -и, жс:  
 1. объединение людей или учреждений одного рода деятельности, союз, сообщество: *ассоциация преподавателей русского языка*  
 – а тжж *Vereinigung, Gesellschaft;*  
 2. мед. связь между отдельными представлениями, при которой одно представление вызывает другое: *вызвать негативные ассоциации.*

◇ ◇ ◇

**АСФАЛЬТ**, -а, м:  
 1. чёрная смолистая масса, употребляемая для заливки покрытий дорог, улиц, площадей и т.п.: *дорога, покрытая асфальтом;*  
 2. дорога, покрытая такой массой: *проехать по асфальту.*

◇ ◇ ◇

**Асфальт**, m (-s):  
 1. = асфальт 1;  
 2. = асфальт 2.

◇ ◇ ◇

**АТАКА**, -и, жс:  
 1\*. воен. стремительное наступление войск на противника по широкому фронту: *эсвод пошёл в атаку*  
 – Stupfangriff;  
 2\*. быстрое и решительное наступление в спорте, игре и т.п.: *атака сборной Италии*  
 – Angriff;

3. энергичные, решительные выступления; действия, направленные против кого-чего-л.; неотступные, настойчивые просьбы, вопросы: *атаковать от настойчивых атак;*  
 4. мед. редк. острый приступ болезни: *испытать атаку на сердце*  
 – а тжж *Anfall.*

◇ ◇ ◇

**Атаке**, f (=, -n):  
 1\*. точечный удар кавалерийского наступления: *eine атаке reiten;*  
 2. = атака 3;  
 3. = атака 4.



**АТЕЛЬЕ**, *нескл., ср.*:

1. мастерская живописца, скульптора, фотографа: *ателье художника, сфотографироваться в ателье*;  
2\* мастерская по шитью одежды, обуви и т.п.: *сдать материал в ателье, ателье мод*  
– Schneiderei (одежды), Schusterwerkstatt (обуви) и т.п.

**Atelier, n** (-s, -s):

1. = ателье 1;  
2\* помещения, здания для киносъемок, киностудия: *die Ateliers von Mosfilm.*

◇ ◇ ◇

**АТЛАС I**, -а, *м.*:

1. сборник географических, астрономических и т.п. карт: *атлас мира*;  
2\* сборник таблиц, рисунков, чертежей, используемый для научных или учебных целей: *анатомический атлас*  
– illustriertes Fachbuch.

**Atlas I, m** (-es, Atlanten

и -е),

*уст. Atlas I, m* (-en, -en):  
= атлас I, 1.

**Atlas II, m** (= *ити* -es):  
= атлас II.

**АТЛАС II**, -а, *м.*:

сорт шелковой гладкой блестящей ткани: *кафтан из атласа.*

**Atlant II, m** (-en, -en):

древнегреческий бог, титан: *rechts und links vom Eingang steht je ein Atlant.*

◇ ◇ ◇

**АТЛЕТ**, -а, *м.*:

1. спортсмен, занимающийся атлетикой: *тренировать атлетов*;  
2\* человек крепкого телосложения: *Он просто атлет!*  
– Kraftmensch.

**Athlet, m** (-en, -en):

= атлет 1.

◇ ◇ ◇

**АТТЕСТАТ**, -а, *м.*:

1. документ об окончании среднего учебного заведения: *аттестат зрелости*.

**Attest, m** (-en, -en):

*уст. Attestat, n*  
(-(-e)s, -e):  
медицинская справка: *ein ärztliches Attest ausstellen.*

*лестн. аттестат о среднем образовании*

– Zeugnis, Reifezeugnis;

2. документ о присвоении научного или специального звания: *аттестат доцента*

– Urkunde über die Verleihung eines Berufstitels;

3. воен. документ военнослужащего на право получения денежного, вещевого и т.п. довольствия: *продовольственный аттестат*  
– Vergleichsmittelung;

4. документ, удостоверяющий породистость животного: *собачий аттестат*

– Abstammungsnachweis, Stammbaum.

◇ ◇ ◇

**АТТРАКЦИОН**, -а, *м.*:

1. эффектный номер цирковой или эстрадной программы: *аттракцион жонглёра*  
– Glanznummer;

2. устройство для развлечения в местах общественного гуляний (качели, карусель, колесо обозрения и т.п.): *кататься на аттракционах*  
– Karussell, Schackel

3. только *мн.* место, где установлены такие устройства: *аттракционы в парке*  
– Rummelplatz.

◇ ◇ ◇

**Аттракцион, f** (=, -en):

предмет или явление, привлекающее всеобщее внимание: *eine Attraktion darstellen.*



## Бб

△ **БАГАЖ**, -а, *м*:

1. упакованные для отправки поезда, самолётом и т.п. вещи, груз пассажиров: *погрузить багаж*
  2. совокупность знаний, опыта, моральных качеств: *багаж знаний*
- *Geräck*;  
– *Wissensschatz*; *Rüstzeug*.

◇ ◇ ◇

△ **Вагаге**, *f* (=):

*разг.* сбород, ломпен: *So eine Waage!*

**БАДМИНТОН**, -а, *м*:

спортивная игра в волан, перебрасываемым ракетками через сетку: *играть в бадминтон, чемпионат по бадминтону*

– *а тжэ разг.* *Federball*.

◇ ◇ ◇

**Badminton**, *n* (=):

= бадминтон.

**БАЗ/А**, -ы, *жс*:

1. совокупность ресурсов и сооружений, необходимых для какой-л. деятельности: *финансовая база предпринятия, индустриальная база государства*;
  2. основа, основание чего-л., *базис*: *здоровая база*
  3. опорный пункт вооружённых сил или профессиональных групп: *база расположения войск, база сапёров*
- *а тжэ* *Stützpunkt*;

**Basis**, *f* (=, *Vasen*):

1. = база 1;
2. = *базис*; = база 2;
3. = база 3 > только военная;
4. = база 6;
- 5\* *матем.* основание треугольника: *die Basis des Dreiecks*.

△ **Base I**, *f* (=, -*n*):  
*хим.* основание: *Säulen und Basen*.

4\* *организация по снабжению или обслуживанию; склад: получать товары с базы*;

– *Lager*;

5\* *место хранения товаров, материялов: продовольственная база*

– *Materiallager*; *Depot*;

6. нижняя, наиболее широкая часть колонны или столба; основание, подножие: *база колонны*

– *а тжэ* *Säulenfuß*.

△ **Base II**, *f* (=, -*n*):  
*уст.* кузина, двоюродная сестра: *die Base besuchen*.

**БАЗИС**, -а, *м*:

основа, основание чего-л.: *базис и надстройка*.

◇ ◇ ◇

**БАЗАР**, -а, *м*:

1. место для торговли, обычно на площади; розничная торговля в таком месте: *городской базар*
  - *а тжэ* *Markt*, *Marktplatz*;
  - 2\* *предприаздничный или сезонный торг специальными товарами: Новогодний базар*
  - *Weihnachtsmarkt*, *Wochenmarkt* и т.п.;
  - 3\* *разг.* беспорядочный говор, крик, шум: *Прекратите базар!*
- *Gejohle*; *Spektakel*; *Rummel*.

◇ ◇ ◇

**Basar**, *Bazar*, *m* (-*s*, -*e*):

1. = базар 1 > восточный;
- 2\* *продажа товаров для благотворительных целей; место такой продажи: einen Wohltätigkeitsbasar veranstalten*.

**БАЛ**, -а, *м*:

большой танцевальный вечер: *танцевать на балу*.

△ **БАЛЛ**, -а, *м*:

1. единица оценки степени, силы

**Ball I**, *m* (-(*e*), *Välle*):  
= бал.

△ **Ball II**, *m* (-(*e*), *Välle*):  
*меч.* *den Ball aufbringen*.

- какого-л. явления: *шторм 8 баллов*  
*love*  
 – Grad, Stärke;  
 2. цифровая отметка успеваемости учащихся: *высокий экзаменационный балл*  
 – Punkt, Note, Zensur.

◇ ◇ ◇

**БАЛАНС**, -а, м:

1. искусство удерживать равновесие тела: *удержать баланс тела*  
 – а также Gleichgewicht;  
 2\* . полное соответствие взаимно связанных показателей: *баланс прибыли*  
 – Gleichgewicht;  
 3. сводная ведомость о состоянии приходно-расходных средств предприятия на определенную дату; сравнительный итог прихода и расхода: *финансовый баланс*.

◇ ◇ ◇

**БАЛЛАСТ**, -а, м:

1. специальный груз для обеспечения правильной осадки и устойчивости корабля, для регулирования высоты полёта летательного аппарата: *разгрузить балласт*;  
 2. лишнее, ненужное: *сбросить балласт, мянуть за собой балласт*;  
 3\* . техн. щебень или гравий для укрепления железнодорожных шпал: *путевой балласт*  
 – Bettung, Schotterung.

◇ ◇ ◇

**БАЛЛОН**, -а, м:

1. шарообразный или цилиндрический сосуд для жидкостей, газов: *установить баллон с газом*  
 – а также Flasche;  
 2. оболочка аэростата, наполняемая газом; аэростат, воздушный шар: *накачать баллон для полёта*;  
 3\* . резиновая автошина, велосипина, наполняемая воздухом: *заменить проколотый баллон*  
 – Reifen.

◇ ◇ ◇

**БАЛЪЗАМ**, -а, м:

1. душистая настойка или мазь из лечебных трав: *помазать рану балъзамом*  
 – а также Tinktur (настойка), Salbe (мазь);  
 2\* . крепкий спиртной напиток, приготовленный на лекарственных растениях: *выпить балъзаму*  
 – Kräuterschnaps;  
 3. средство утешения, обличения: *пить балъзам на душу*.

◇ ◇ ◇

**БАНДА**, -ы, жс:

1. вооружённая группа людей, объединившихся для разбоя, преступной деятельности: *преступная банда*;  
 2. компания, ватага, орава (детей, подростков, молодых людей): *собралась банда подростков*.

**Валлон**, m (-s, -s u -e):

1. = баллон 2;  
 2\* . детский воздушный шарик: *еinen kleinen Ballon kaufen*;  
 3. = баллон 1 > с коротким горлышком, для жидкостей;  
 4\* . разг. башка: *einen Schlag auf den Ballon verpassen*.

**Balsam**, m (-s, -e):

1. уст. = балъзам 1;  
 2. = балъзам 3.

**Vande I**, f (=, -n):

1. = банда 1;  
 2. = банда 2.

△ **Vande II**, f (=, -n):

- твёрдый борд, жесткое ограждение игровой площадки (бильярдного стола, кельс-бана), игрового поля (хоккея): *die Kugel (den Puck) an die Vande spielen*.

△ **Vande III**, *мн.*:

*высок*: узы, связи; оковы: *durchgante Vande (Liebesvande) verbinden seit*.

△ **Vand I**, *n* (-(e)s, Vänder):

1. лента, тесьма; завязка: *mit einem Vand zusammenbinden; mit einem Vand markieren;*
2. обруч: *die Vänder des Fasses;*
3. катушка с магнитной лентой или сама лента (для магнитофонной записи): *auf Vand aufnehmen;*
4. *мед.* завязка: *das vordere Kreuzband ist eingetissen;*
5. *техн.* ленточный конвейер: *vom Vand gehen;*
6. (радиовещательный) диапазон, частота: *auf dem 49-Meter-Vand senden.*

△ **Vand II**, *m* (-(e)s, Vände):

том: *Vand 7 der Gesamtlein Marke.*

△ **Vand III**, *f* (=, -s) [bënd]

группа музыкантов, исполняющих преимущественно современную музыку, джаз, бит, рок и т.п.: *in einer Vand spielen.*

◇ ◇ ◇

**БАНК**, -а, *мн.*:

1. крупное кредитно-финансовое учреждение; здание такого учреждения: *положить деньги в банк, счёт в банке;*

2. место хранения информации, резервных запасов какого-л. вещества и т.п.: *банк данных, банк крови.*

△ **БАНКА I**, -и, *жс*:

стеклянный, металлический или пластмассовый цилиндрический сосуд, обычно для хранения чего-л.: *огурцы в банке*  
— Glas, Konsetvennglas, Eimachglas; Dose, Konsetvendose и т.п.

△ **БАНКА II**, -и, *жс*:

подводная мель: *корабль сел на банку*  
— Untiefe.

◇ ◇ ◇

**БАРЖА**, -и, *жс*:

*мор.* большое грузовое судно, обычно плоскодонное, передвигаемое с помощью буксира или самоходное: *разгрузить баржу*  
— а также Last Kahn, Schlerpkahn.

◇ ◇ ◇

**БАРКА**, -и, *жс*:

деревянное, плоскодонное судно без палубы: *плыть на барке*  
— а также Last Kahn.

◇ ◇ ◇

△ **Банк II**, *f* (=, Vänke):

1. скамейка: *auf einer Bank sitzen;*  
2. скамейка запасных игроков: *auf der Ersatzbank sitzen;*

3. *техн.* верстак (столярный верстак, токарный станок): *auf der Werkbank bearbeiten;*

4. гимнастический снаряд в форме скамьи: *über die Bank springen;*

5. песчаная коса, толстый слой песка; скопление морских живых существ, которые образуют возвышенности на морском дне (устрицы, кораллы): *eine Bank bilden;*  
6. прилавок (мясника): *an der Fleischbank stehen.*

**Баржа**, *f* (=, -н):

= баржа > передвигаемое с помощью буксира.

**Барке**, *f* (=, -н):

= барка.

△ **Барк**, *f* (=, -ен):

большое парусное судно с тремя мачтами: *mit einer Bark in See stechen.*

**БАРЬЕР**, -а, *м.*:

1. перепорожка, поставленная в качестве препятствия на пути: *барьер на лесной дороге*;
- 2\*: загорожка, ограждение: *барьер тротуара, барьер вокруг стройки* — Umzäunung, Abtrennung;
3. преграда, препятствие для чего-л.: *психологический барьер*.

◇ ◇ ◇

**Barriere, f** (=, -n):

1. = барьер 1;
- 2\*. препятствие на скачках, в цирке: *die Barriere im vollen Lauf nehmen*;
3. = барьер 3.

**БАССЕЙН**, -а, *м.*:

1. искусственный водоём для купания, плавания: *учиться плавать в бассейне*
- а также Schwimmbecken;
- 2\*. спортивно-оздоровительное учреждение с таким водоёмом: *ходить в бассейн*
- Schwimmbad;
3. искусственный водоём для украшения интерьера, сада и т.п.: *содружить бассейн в саду*;
- 4\*. совокупность притоков реки, озера и т.п., а также площадь стока поверхностных и подземных вод в реку, водоем: *бассейн реки Волги*
- Einzugsgebiet (eines Flusses);
- 5\*. область залегания каких-л. определённых полезных ископаемых: *угольный бассейн, Донецкий бассейн (Донбасс)*
- Revier.

**Bassin, n** (-s, -s):

1. *уст.* = бассейн 1;
2. = бассейн 3.

2. соединение нескольких однотипных приборов, аппаратов в единую систему: *батарея аккумуляторов*;
3. ряд каких-л. однородных предметов: *батарея бутылки*;
- 4\*. устройство для обогрева помещений: *отопительная батарея* — Heizkörper, Radiator.

◇ ◇ ◇

- 4\*. аккумулятор, батарейка: *eine neue Batterie einsetzen*.

△ **БАТОН**, -а, *м.*:

- белый хлеб продолговатой формы: *свежий батон* — Weißbrotwecken.

△ **Baton, m** (-s, -s):

- уст.* дирижерская палочка: *этот Батон гудит*.

◇ ◇ ◇

**БЕНЕФИС**, -а, *м.*:

- спектакль в честь одного из его участников; спектакль, сбор с которого идёт в пользу одного участника: *благотворительный бенефис артиста* — а также Vorstellung zu Ehren eines Künstlers/einer Künstlerin.

**Benefiz, n** (-es, -ien):

1. = бенефис > в пользу пострадавших от чего-л.;
- 2\*. *вестр.* *уст.* льгота, привилегия: *ein Benefiz genießen*.

◇ ◇ ◇

**БИЗНЕС**, -а, *м.*:

1. деловая деятельность, связанная с покупкой, продажей или обменом товара; коммерческая деятельность, торговля: *заниматься бизнесом*;
- 2\*. *разг.* ловкая афера как источник личного обогащения: *хитрый бизнес*

**Business, n** (=):

- = бизнес 1.

**БАТАРЕЯ**, -я, *жс.*:

1. артиллерийское подразделение из нескольких орудий: *артиллерийская батарея, батарея гаубиц*;

**Batterie, f** (=, -n):

1. = батарея 1;
2. = батарея 2;
3. = батарея 3;

◇ ◇ ◇

- Krimmes, unsauberes Geschäft.

**БИЛЕТ**, -а, м:

1. документ, дающий право пользования чем-л., посещения чего-л., участия в чем-л., обычно платный: *железнодорожный билет, билет в театр*  
 – Eintrittskarte, Fahltkarte;  
 2\*. документ, удостоверяющий принадлежность к какой-л. организации: *членский билет, студенческий билет*  
 – Ausweis;  
 3\*. листок с вопросами, на которые должен ответить экзаменуемый: *выдавать билет*  
 – Blatt mit Prüfungsfragen.

◇ ◇ ◇

**Billet**, n (-s, -s):

1. *уст. и швейц.* = билет 1;  
 2\*. *уст. австр.* записка; письмо: *ein Glückwunschkillet überreichen*.

**БИСКВИТ**, -а, м:

- лёгкое мягкое слоёное тесто пирога, торта; пирожное из такого теста: *свежий бисквит*  
 – а также Biskuitteig; Biskuitschmitte.

◇ ◇ ◇

**Biskuit**, n, m (-s, -s и -e):

1. = бисквит;  
 2\*. *уст.* мелкое печенье, обычно круглое: *zum Tee ein Biskuit essen*.

**БЛОК I**, -а, м:

1. объединение государств, партий, группировок для совместных действий: *блок правых сил*;  
 2\*. *разг.* совокупность однородных предметов, понятий, явлений: *рассмотреть блок финансовых проблем*  
 – Gesamtheit;  
 3\*. коробка с пачками сигарет: *блок сигарет*  
 – Stapel Zigaretten;

**Block**, m (-(-e)s, Blöcke):

- 1\*. глыба; колода: *einen Holzblock (Granitblock) bearbeiten*;  
 2. = блок I, 1;  
 3. = блок I, 6;  
 4\*. блокнот: *im Notizblock aufschreiben*;  
 5\*. многоэтажный жилой дом кубической формы: *in einem Block am Rande der Stadt wohnen*;

- 4\*. устройство из элементов, выполняющих единую техническую задачу: *магнитный блок*  
 – Bauteil;  
 5\*. часть какого-л. сооружения, стоящая в свою очередь из ряда элементов или деталей; секция здания: *блок под крышей, башенный блок*

6. = блок I, 7;  
 7\*. *техн.* слиток металла, болванка, чушка: *einen Block bearbeiten*.

## – Gebäudeteil;

6. группа помещений единого назначения в одном здании: *санитарный блок*;

7. барак (в концентрированных лагерях): *женский блок*;

- 8\*. искусственный строительный камень большого размера, изготовляемый из бетонной и иной подложной смеси: *бетонные блоки*  
 – Blockwaelle.

△ **БЛОК II**, -а, м:

- грузоподъёмное устройство в виде колеса с жёлобом, через которое перекинут канат, цепь и т.п.: *закрепить блок*  
 – Seilrolle, Flasche.

◇ ◇ ◇

**БОКС I**, -а, м:

- вид спортивного кулачного боя: *бокс на ринге*.

**Boxen**, n (-s):

= бокс I.

△ **БОКС II**, -а, м:

- короткая мужская стрижка: *подстричься под бокс*  
 – Kutzhaarschnitt, Voxhaarschnitt.

△ **Box**, f (=, -en):

1. отгороженная площадка или навес для лошади, автомобиля и т.п.: *in einer Box einstellen*;



△ **БОКС III**, -а, м.:

отгороженная часть помещения в лечебных учреждениях для изолирования больных; *изолировать больного в боксе, поместить в бокс*  
 — *Quarantänezone, Isolierzone.*

2. отделенная монтажная

(борочная) площадка для гоночных автомобилей на дистанции гонок: *an der Box stehen*;  
 3. отсек (в баре); ложка (в театре): *eine gemittelte kleine Box*;  
 4. ящик, коробка: *in eine Box verpacken*;  
 5. промкоговоритель; динамик: *die Boxen laut aufdrehen*.

◇ ◇ ◇

**БОРТ**, -а, м.:

1\* боковая стенка судна, летательного аппарата, стенка кузова грузового автомобиля, открытого товарного вагона и т.п.: *выбросить за борт*  
 — *Bordwand*;  
 2\* разг. самолет: *послать борт с зуманишной помощью*  
 — *Platzzeug*;  
 3\* стенка по бокам бильярдного стола; отражение вокруг ледовой площадки в хоккее с шайбой: *удариться о борт*  
 — *Vande*;  
 4. край одежды с петлями или пуговицами для застегивания; вытканная узорчатая лента, напшптая в качестве украшения на предметах одежды, гардинах и т.п.: *подшить борты*.

**Borte**, f (=, -n):

= борт 4.

△ **Bord**, **Bort**, n (-(-e)s, -e):  
 полка: *auf das Bücherbord stellen*.

△ **БРАВЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

молодежеватый, мужественный лишь с виду: *бравый солдат*  
 — *wacker, schneidig*.

△ **brav**, adj:

1. хороший, послушный (о ребенке): *ein braves Kind*;  
 2. усм. честный, порядочный, усердный: *ein braver Diener seines Herren*;  
 3. усм. храбрый, смелый (о солдате): *ein braver Kämpfer für das Vaterland*.

◇ ◇ ◇

**БРИГАДА**, -ы, жс:

1. крупное войсковое соединение из нескольких боевых единиц: *командующий бригадой*;  
 2\* группа людей, выполняющая под руководством специалиста совместную работу в области производства или обслуживания: *колхозная бригада*  
 — *Arbeitsgruppe, Turp, Partie*.

**Brigade**, f (=, -n):

= бригада 1.

◇ ◇ ◇

△ **БРИГАДИР**, -а, м.:

руководитель производственной группы, выполняющей совместную работу; руководитель обслуживаемого персонала: *бригадир строителей*  
 — *Gruppenleiter(in), Polier* (на строительстве); *разг. Chef(in)*.

△ **Brigadier**, m (-s, -e):

*воен.* звание в ранге генерал-ла: *zum Brigadier ernennen*.

◇ ◇ ◇

△ **БУДКА**, -и, жс:

1. небольшое строение для часового, сторожа: *сторожевая будка*  
 — *Wächterhäuschen, Wärtterhäuschen*;

△ **Bude**, f (=, -n):

1. лавка, торговый дарек: *eine Verkaufsbude aufstellen*;

◇ ◇ ◇



2. небольшое помещение, строение, оборудованное какими-л. приборами, инструментами: *теlefонная бунка*
- Transformatorenhäuschen, Telefonzelle, Geräteschuppen etc.;
3. небольшое служебное помещение для кинOMEханика: *бунка кино-механика*
- Vorführkabine;
4. небольшое помещение для суфлера, суфлерная: *подсказывать текст из бунки*
- Soffleukasten;
5. небольшое деревянное строение для собаки, конура: *собака в бунке*
- Hundehütte.

◇ ◇ ◇

**БУНКЕР**, -а, м:

1. специально оборудованное подземное укрытие: *бункер Гитлера*;
2. специальное помещение на судне для хранения рейсового запаса твёрдого топлива: *бункер танкера*;
3. саморазружающаяся местность для сыпучих материалов: *засыпать зерно в бункер*.

◇ ◇ ◇

△ **БУНТ**, -а, м:

- стихийное восстание, мятеж; массовое проявление недовольства, неповиновение: *поднять бунт*
- Aufstand, Revolte, Rebellion.

◇ ◇ ◇

2. старый дом, хибара, лачуга: *in einer Vide hausen*;
3. старая комната, коморка: *nur eine kleine Vide haben*;
4. зал собраний студенческих корпораций: *sich in der Vide versammeln*.

**Вункер**, m (-s, =):

1. = бункер 1 > бомбоубежище;
- 2\*. укрепленное долговременное огневое сооружение: *einen Вункер stützen*;
- 3\*. разг. катажалка, тюрьма, карцер: *im Вункер sitzen*;
4. = бункер 2.
5. = бункер 3.

△ **Vund**, m (-es, Vunde):

1. союз, объединение: *einen Vund schließen*;
2. только ед. связка, пучок, пачка, снап, охашка, моток и т.п.: *ein Vund Radleschen*.

**БУТЕРБРОД**, -а, м:

- ломтик хлеба или булки с сыром, колбасой, папшкетом, маслом и т.п.: *бутерброд с ветчиной*
- belegtes Brot, belegtes Brötchen, Sandwich.

◇ ◇ ◇

**Butterbrot**, n (-(e)s, -e):

- = бутерброд > только с маслом.

**БУФЕТ**, -а, м:

1. небольшая закусовая; стол или стойка для продажи закусок и напитков в столовых, ресторанах и т.п.: *нарекутить в буфете, заказать напитки у буфета*;
2. шкаф для хранения столовых принадлежностей, закусок, напитков: *хранить коньяк в буфете*.

◇ ◇ ◇

**Буфет, Buffet**, n (-s, -s):

1. = буфет 1;
- 2\*. фуршет; шведский стол: *nach der Eröffnung der Ausstellung gab es ein Buffet, sich etwas vom Buffet nehmen*;
3. уст. = буфет 2.

**БЮЛЛЕТЕНЬ**, бюллетень м:

1. краткое сообщение о чем-л., имеющем общественное значение: *бюллетень о смерти*;
2. название некоторых периодических изданий: *бюллетень научного общества*;
- 3\*. избирательный листок: *бюллетень с перечнем кандидатов*
- Stimmzettel;
- 4\*. разг. большой лист: *бюллетень большого, находится на бюллетене*
- Krankenschreibung.

◇ ◇ ◇

**Bulletin**, n (-s, -s):

1. = бюллетень 1;
2. = бюллетень 2.

**БЮРО I**, нескл., ср:

1. название некоторых организаций, учреждений, отделов: *бюро путешественников*;

**Büro**, n (-s, -s):

- 1\*. офис, канцелярия: *das Büro des Architekten*;
2. = бюро I, 1;

2. название руководящего коллеги-ального органа некоторых общественных организаций: *профсоюзное бюро*.

△ **БЮРО II**, *нескл., ср.*:

род письменного стола с выдвижной крышкой и ящиками для бумаг, конторка: *старомодное бюро, писать за бюро*  
– Sekretär:

◇ ◇ ◇

**БЮСТ**, -а, *м.*:

1. скульптурное изображение верхней части человеческого тела (по груди): *поставить бюст писателю*;  
2. женская грудь: *высокий бюст*.

◇ ◇ ◇

3. = бюро I, 2.

**Büste**, *f* (=, -n):

1. = бюст I;  
2. = бюст 2;  
3\* манекен: *an der Schneiderbüste modellieren*.

## Вв

**ВАГОН** -а, *м.*:

1. транспортное средство, специально оборудованное для перевозки пассажиров и грузов по рельсовым путям: *грузовой вагон*;  
2\* *разг.* большое количество чего-л.: *вагон проблем*  
– *Wagenladung*; *Masse*.

◇ ◇ ◇

**Waggon**, *m* (-s, -s):

= вагон I.

**Wagen**, *m* (-s, =):

1\* экипаж, коляска, карета; повозка, воз: *das Pferd vor den Wagen spannen*;  
2\* тележка; детская коляска: *das Kind in den Wagen setzen*;  
4\* автомобиль, (авто)машина: *den Wagen einparken*;  
5. = вагон I;  
6\* мехн. ползун, каретка (например, пишущей машинки): *den Wagen nach rechts schieben*.

◇ ◇ ◇

**ВАЗ/А**, -ы, *жс.*:

сосуд, предназначенный для фруктов, цветов и т.п.; декоративный сосуд такого типа: *ваза с цветами*.

◇ ◇ ◇

**Vase**, *f* (=, -n):

= ваза > только для цветов или для декоративных целей.

**ВАННА**, -ы, *жс.*:

1. большой, обычно продолговатый резервуар для мытья, купания: *искупаться в ванне*;  
2\* *только мн.* лечение организма воздействием солнца, воздуха и воды; купание в целебных водах: *прилечь в ванну, солнечные ванны*  
– *Sonnenbad*, -bäder, *Luftbäder*; *Heilbäder*:

◇ ◇ ◇

**Wanne**, *f* (=, -n):

= ванна I.

**ВАРИАНТ**, -а, *м*:

1. разновидность, видоизменение чего-л.: *вариант маршрута*;
2. разг. возможность: *Ну это тоже варианты!*  
– а также Möglichkeit;
3. одна из нескольких редакций какого-л. литературного, музыкального и т.п. произведения или отдельной его части: *адаптированный вариант романа*  
– а также Fassung;
- 4\* . текст в переводе на другой язык: *английский вариант романа*  
– Version, Fassung.

◇ ◇ ◇

**Variante, f** (=, -п):

1. = вариант 1;
2. = вариант 2;
3. = вариант 3;
- 4\* . мат. варианта: *eine Variante bestimmen*.

2. решение после рассмотрения какой-л. проблемы, после рецензирования, экспертизы и т.п.: *вердикт эксперта*  
– Gutachten, Expertise.

◇ ◇ ◇

**ВЕРСИЯ**, -и, *жс*:

1. разновидность изложения, толкования чего-л.; поэтапное восстановление события: *прочитать версию события в разных газетах*;
2. разновидность предмета, товара и т.п., модель: *новая версия автомобиля*  
– а также Modell.

◇ ◇ ◇

**Version, f** (=, -en):

1. = версия 1;
- 2\* . текст в переводе на другой язык: *die englische Version des Romans*;
3. = версия 2.

**ВАХТА/А**, -ы, *жс*:

1. сменное дежурство (на судне, в экспедиции, в бригаде); человек или группа людей, несущие такое дежурство, смена; место для несущих такое дежурство: *нести вахту; смена вахты, дежурить на вахте*;
- 2\* . место, помещение для вахтёра в учреждениях: *сидеть на вахте*  
– Rotterstelle, Toposten.

**Wache, f** (=, -п):

1. = вахта 1.
- 2\* . воен. караульная служба; караул; караульное помещение: *die Nachtwache am Kasernenort*.
- 3\* . полицейский участок: *auf die Wache (Wachstube) mitnehmen*.

**Macht, f** (=, -en):

- уст. = вахта 1 > только дежурство.

△ **ВЕРДИКТ**, -а, *м*:

1. решение, вынесенное в судебном процессе присяжными заседателями: *вердикт присяжных*  
– Urteilsspruch der Geschworenen;

△ **Verdict, n** (-(-e)s, -e):

- уст. проклятие; негативное решение: *ein Verdict über jemanden verhängen*.

**ВЕТЕРАН**, -а, *м*:

1. старей, опытный воин; участник прошлой войны: *ветеран войны*;
- 2\* . заслуженный деятель, работник с длительным стажем работы: *ветеран труда, ветеран науки*  
– langjährig(e)(r), verdient(e)(r) Mitarbeiter(in).

◇ ◇ ◇

**Veteran, m** (-en, -en):

= ветеран 1.

**ВИЗ/А**, -ы, *жс*:

1. разрешение на выезд, выезд в страну или проезд через неё; пометка в

**Visum, n** (-s, Visa u Visen):

= виза 1.

паспорте в знак такого разрешения или специальный документ с таким разрешением: *получить Шенгенскую визу; поставить в паспорт визу*;  
 2\* . пометка должностного лица на документе; подпись, удостоверяющая разрешение, одобрение, согласие: *документ с визой министра*  
 – Genehmigungsetzwerk.

◇ ◇ ◇

### ВИНО, -а, ср:

алкогольный напиток, получаемый в результате брожения винограда, яблок и т.п.: *сухое вино*.

◇ ◇ ◇

### ВИТРИНА, -ы, жс:

1. окно в магазине, специально оборудованное для показа продаваемых товаров: *витрина магазина*  
 – а также Schaufenster;  
 2. застеклённый ящик, шкаф для показа музейных экспонатов, образцов: *витрина с археологическими находками*  
 – а также Schaukasten.

◇ ◇ ◇

### ВОКАЛЬНЫЙ, -ая, -ое, -ые:

певческий, относящийся к пению: *вокальный ансамбль*  
 – а также Vokal-.

◇ ◇ ◇

### ВОТУМ, -а, м:

решение, мнение, выраженное путём голосования; выражение парламентом путём голосования одобрения (доверия) или неодобрения (недоверия) деятельности правительства, министра: *вотум недоверия*  
 – а также Beschluss durch Abstimmung; Misstrauensvotum (о недоверии).

◇ ◇ ◇

### Votum, n (-s, Voten и Vota):

1. *уст.* = вотум;  
 2\* . голос, отданный при голосовании: *ein klares Votum abgeben*;  
 3\* . мнение, оценка эксперта: *das Votum eines Sachverständigen*.

### Wein, m (-(e)s, -e):

1\* . виноградная лоза: *Wein reifen*;  
 2\* . виноградная гроздь: *Wein ernten*;  
 3. = вино 1.

### Virgine, f (=, -n):

1. *уст.* = витрина 1;  
 2. = витрина 2;  
 3\* . сервант для посуды и сувениров: *Geschirr aus der Virgine nehmen*.

### ВУЛЬГАРНЫЙ, -ая, -ое, -ые:

1. пошлый, нарочито развязный, дешёвый вкусса, тонкости, чувства меры, грубый, непристойный: *вульгарный тон, вульгарный человек*;  
 – а также unanständig, ordnig, defig;  
 2. упрощённый до крайности, до искажения: *вульгарное понимание диалектики*  
 – а также stark vereinfacht, entstell.

◇ ◇ ◇

### vulgär, adj:

1. = вульгарный 1;  
 2. *уст.* = вульгарный 2.

## Г 2

### ГАЗ I, -а, м:

1. вещество, способное распространяться по всему доступному ему пространству: *газ гелий*;
2. газообразное топливо: *топить газом*;
- 3\*. *мл.* газообразные выделения желудка и кишок: *пускать газы*

— *Winde*.

### ГАЗ II, -а, м:

шёлковая прозрачная ткань: *блузка из газа*.

### ГАЗ III, -а, м:

*разг.* только *ед.* проселковый рычаг, педаль акселератора: *нажать на газ* — *а тжж Gaspedal*.

◆ ◆ ◆

### ГАЗЕТ/A, -ы, жс:

1. периодическое издание в виде больших, обычно не скрепленных друг с другом листов без обложки, посвящённое текущим событиям в различных областях жизни: *читать газеты, выписывать газету* — *Zeitung*;
- 2\*. редакция, организация, которая готовит и выпускает такое периодическое издание: *работать в газете, корреспондент газеты*

— *Zeitung, Redaktion (einer Zeitung)*.

◆ ◆ ◆

### Газ I, n (-es, -е):

1. = газ I, 1;
2. = газ I, 2.

### Газ II, n (-es, =):

= газ III.

### Газе, f (=, -n):

1. = газ II;
- 2\*. *мардл.* *mit Gaze verbinden*.

◆ ◆ ◆

### Gazette, f (=, -n):

*уст.* = газета I > только бумажная.

### ▲ ГАЛАНТЕРЕЯ, -я, жс:

мелкие принадлежности туалета, личного обихода (перчатки, ленты, гребёнки, нитки и т.п.); магазин, где продают такие принадлежности: *приобрести галантерею, купить в галантерею*

— *Galanteriewagen, Galanteriewagen-geschäft*.

◆ ◆ ◆

### ▲ Galanterie, f (=, -n):

1. *уст.* изысканное, любовное поведение, б.ч. мужчины по отношению к женщине; комплимент: *mit allerley Galanerien schmicheln*.

### ▲ ГАЛАНТН/ЫЙ, -ая, -ое, -ые:

изысканный, любовный (о мужчине): *галантный человек*.

◆ ◆ ◆

### galant, adj:

1. = галантный;
- 2\*. *уст.* любовный: *galante Abenteuer*.

### ГАЛЕРЕЯ, -я, жс:

1. узкое крытое помещение, соединяющее части здания: *соединить галерею*;

2. длинный крытый коридор или балкон: *обедать на галерее*;

3. верхний ярус в театре, цирке: *билеты на галерею*;

4. длинный подземный ход в военных сооружениях, при горных работах: *галерея шахте*;

5. музей для выставки картин; помещение для продажи картин и других предметов искусства: *картинная галерея*.

◆ ◆ ◆

### Galerie, f (=, -n):

1. = галерея 1;
2. = галерея 2;
3. = галерея 3;
4. = галерея 4;
- 5\*. туннель, открытый с одной стороны, бетонный навес над дорогой: *eine Galerie ergüßeln*;
6. = галерея 5.

### ▲ ГАЛСТУК, -а, м:

повязка из полосы ткани, завязыва-

### ▲ Halstuch, n (-(-e)s, Halstücher):

шейный платок: *ein Halstuch tragen*.

емяя углом вокруг воротничка рубашки: *надеть галстук*  
– Кгавате.

◇ ◇ ◇

**ГАРАЖ**, -а, м:

помещение для стоянки и ремонта автомобилей: *построить гараж*.

◇ ◇ ◇

**ГАРДЕРОБ**, -а, м:

1\* шкаф для одежды: *повесить в гардероб*  
– Kleiderschrank;  
2. помещение для хранения верхней одежды посетителей: *принять пальто в гардероб*;  
3. одежда одного человека: *менять свой гардероб каждый год*.

◇ ◇ ◇

**ГАРМОНИЯ**, -и, ж:

1. согласие, единство в отношениях между людьми, группами людей и т.п.: *гармония в семье*;  
2. согласованность, стройность в сочетании чего-л.: *гармония архитектурных форм*;  
3. приятное сочетание музыкальных звуков: *гармония нескольких голосов*;  
4\* раздел теории музыки, относящийся к построению аккордов: *преподавать гармонию*  
– Harmonielehre;

5\* разг. духовой музыкальный инструмент в виде подвижных мехов с двумя дощечками, снабжёнными

клавиатурой и кнопками, гармошка: *играть на гармонии*  
– Ziehharmonika, Akkordeon.

◇ ◇ ◇

△ **ГАРНИР**, -а, м:

каша, рис, картофель, макароны, овощи и т.п., добавляемые к мясным и рыбным блюдам: *выбрать гарнир к мясному блюду*  
– Beilage.

◇ ◇ ◇

**ГАРНИТУР**, -а, м:

полный набор мебели, белья и т.п.: *купить гарнитур*.

◇ ◇ ◇

△ **Garnierung**, *f* (= -en):

украшение блюд в виде небольшой добавки овощей, фруктов, майонеза, крема и т.п.: *irrige Garnierung*.

**Garnitur**, *f* (=, -en):

1. = гарнитура;  
2\* воен. комплект обмундирования: *eine neue Garnitur ausfassen*;  
3\* австр. железнодорожный или трамвайный состав: *die Garnitur reinigen*;  
4\* разг. состав исполнителей, игроков: *in der zweiten Garnitur spielen*.

◇ ◇ ◇

△ **ГАСТРОНОМ**, -а, м:

магазин продуктов питания: *продукты в гастрономе*  
– Lebensmittelgeschäft.

◇ ◇ ◇

△ **Gastronom**, *m* (= -en, -en):

1. специалист по приготовлению высококачественной пищи, кулинар; специалист по ресторанному делу: *Gastronomen ausbilden*;  
2. хозяин ресторана: *ein guter Gastronom sein*.

◇ ◇ ◇

**ГЕНЕРАЛ**, -а, м:

воен. звание члена высшего командного состава в армии; человек,

**General**, *m* (= -s, -e и Generale):

1. = генерал;  
2\* ред. настоятель некоторо-



носящий такое звание: *генерал ар-ми*.

рых католических орденов или объединений монашеских общин: *der General der Jesuiten*.

◇ ◇ ◇

**ГЕНЕРАЛЬНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

1. главный, основной, ведущий: *генеральный план города, генеральная идея*;

– а *муж*: Наурт-;

2. общий, всеобщий: *генеральная ассамблея*;

3. главный, руководящий (о должностях): *генеральный конструктор, генеральный секретарь*.

◇ ◇ ◇

**ГЕНИЙ**, -я, *м*:

1. высшая степень творческой силы, способности: *гений Гёте*;

2. человек, обладающий такой способностью: *мой друг - гений*;

3. *уст.* дух-покровитель человека, вообще олицетворение добра и зла.

◇ ◇ ◇

**ГЕРОЙ**, -я, *м*:

1\* . человек, совершивший подвиг мужества, доблести, самоотверженности: *герой войны* – Held(in);

2\* . человек, чем-л. ослепившийся, привлёкший к себе внимание: *герой кинофестиваля*;

– Held(in);

3. яркий представитель своего времени: *герой нашего времени*;

4\* . человек, являющийся для кого-л. предметом восхищения, подражания: *герой моих устремлений* – Held(in), Vorbild;

5\* . главное действующее лицо в художественном произведении: *герой романа «Война и мир»* – Held(in), Haupterson;

6. вождь или богатырь, почитаемый после смерти как полубожественное существо, полубог.

◇ ◇ ◇

**ГИМН**, -а, *м*:

1. торжественная песня или мелодия, принятые как символ государственного или общественного единства: *Гимн Франции*;

2. хвалебная песня: *гимн директору, гимн обжорству*;

3. христианская песня, восхваляющая Бога: *церковный гимн*.

◇ ◇ ◇

**ГИРЛЯНДА**, -ы, *жс*:

1. сплетённые в виде цепи цветы и зелень: *гирлянда цветов*;

2. связка игрушек или лампочек: *гирлянда на ёлке*.

◇ ◇ ◇

**ГОЛ**, -а, *м*:

очко, выигрываемое после попадания мяча в ворота в некоторых командных играх: *забить гол в ворота* – а *муж* Тог, Трейфер.

◇ ◇ ◇

**НУТМЕ**, *f* (=, -п):

1. = гимн 1;  
2. = гимн 2;  
3. = гимн 3;

4\* . торжественное стихотворение (похожее на оду): *eine Nutme dichten*.

**Гирлянда**, *f* (=, -п):

1. = гирлянда 1;  
2\* . орнамент в виде цепи цветов и зелени: *mit Girlanden bemalen*;

3. = гирлянда 2 < любых предметов для украшения.

**Гол**, *n* (-s, -s):

*акстр., швейц. разг.* = гол.

**ГОРИЗОНТ**, -а, *м.*

1. Видимая граница неба и земной или водной поверхности: *низкий горизонт, солнце за горизонтом;*

2\*. всё видимое вокруг наблюдателя при пространстве: *широкий горизонт* – Blickfeld;

3. круг знаний, идей, интересов: *интеллектуальный горизонт;*

4\*. *обычно мн.* круг будущих действий, возможностей; планы на будущее, перспективы: *горизонты будущей профессии* – Perspektiven.

◇ ◇ ◇

**ГОСПИТАЛЬ**, госпиталь, *м.*

военное лечебное учреждение, больница: *положить вестерана войны в госпиталь*

– Militärspital, Lazarett.

**Horizont**, *м* (-е)s, -е):

1. = горизонт 1;  
2. = горизонт 3.

**Hospital**, *н* (-s, -е и Hospitaler):

уст. дом инвалидов, реабилитационный центр: *in einem Hospital liegen.*

**Hospital**, *н* (-s, -е):

дом престарелых, безнадёжно больных людей: *in einem Hospital internieren.*

◇ ◇ ◇

**ГРАД**, -а, *м.*

1. атмосферные осадки в виде окружающих льдинок: *выпал град*

– Hagel;

2. множество, обилие чего-л.: *град писем* – Vielzahl.

**Grad**, *т* (-е)s, -е):

1. = градус 1;  
2. = градус 2;

3\*. степень родства: *eine Tante zweiten Grades;*

4\*. ученая степень; воинское звание: *einen akademischen/militärischen Grad erreichen;*

**ГРАДУС**, -а, *м.*

1. единица измерения угла или дуги, равная 1/360 окружности: *угол в 30 градусов;*

2. единица измерения температуры: *25 градусов тепла;*

3\*. единица процентного содержания спирта в алкогольных напитках: *водка 40 градусов* – Alkoholgehalt.

◇ ◇ ◇

**ГРАФ I**, -а, *м.*

дворянский титул в Западной Европе и дореволюционной России; человек, носящий такой титул: *граф Толстой, имение графа.*

**Граф I**, *т* (-ен, -ен):

= граф I.

**ГРАФ II**, -а, *м.*

матем. система точек и линий: *построить граф.*

**Граф II**, *т* (-ен, -ен):

= граф II.

**ГРАФ/A**, -ы, *жс.*

1. полоса или столбец между двумя вертикальными линиями в таблицах, рубрика: *заполнить графу расходов* – Spalte, Rubrik;

2. пункт текста, анкеты: *графа «национальность» графа в паспорте* – Punkt.

◇ ◇ ◇

**ГРАФИК I**, -а, *м.*

1. чертёж, диаграмма: *начертить график* – Diagramm;

**График**, *График*, *ф* (=, -ен):

= графика 1.

2. план работ с показателями норм и временем выполнения; расписание: *umverdrumt график*  
— Zeitplan, Arbeitsplan, Fahrplan и т.п.

△ **ГРАФИК II**, -а, м:

художник, работающий в области графики — одного из видов изобразительного искусства: *великий график Дюрер*.

**Graphiker, Grafiker, m** (-s,

=):

1\*. чертёжник: *als Grafiker arbeiten*;

2. = график II.

**ГРАФИКА**, -и, жс:

1. вид изобразительного искусства, в основе которого лежит рисунок; произведение такого вида искусства: *заниматься графикой, выставка современной немецкой графикой*;

2\*. *лингв.* начертание письменных или печатных знаков, букв; совокупность всех средств письменности: *использовать латинскую графику*  
— Schrift; Schrifttur.

◇ ◇ ◇

**ГРАЦИЯ**, -и, жс:

1. изящество, красота в движениях, в осанке, манере держаться (о женщине): *отличаться грацией*;  
— *a тжж* Ammit;

2. разг. женщина с красивой, изящной фигурой: *моя соседка — просто грация*;

3. одна из трех римских богинь привлекательности.

◇ ◇ ◇

**Grazie, f** (=, -n):

1. *усп.* = грация 1;  
2. = грация 2;  
3. = грация 3.

△ **ГРИФ I**, -а, м:

1\*. крупная хищная птица, питающаяся падалью: *волвер с грифами* — Greifvogel;

2. в древневозосточной мифологии: фантастическое крылатое животное с туловищем льва и головой орла или льва.

△ **ГРИФ II**, -а, м:

1. муз. длинная пластина из дерева или пластмассы у струнных инструментов, над которой натянуты струны: *натягивать струны на гриф скрипки*  
— Griffbrett, Hals;

2. спорт. стальной стержень атлетической штанги: *взяться за гриф* — Stange.

△ **ГРИФ III**, -а, м:

1. штемпель с изображением подписки; отгиск такого штемпеля: *носить гриф на документе*  
— Namensstempel;

2. специальная надпись, пометка на книгах, документах и т.п., определяющая условия, правила пользования ими: *гриф милитарства*  
— Zulassungsetzwerk, Genehmigungsnetzwerk.

◇ ◇ ◇

△ **ГРОБ**, -а, м:

ящик, в который кладут умершего для погребения: *покойник в гробу, нести гроб*  
— Sarg.

◇ ◇ ◇

△ **Гриф, m** (-es, -e):

1. схватывание, хватание: *mit festen Griff halten*;

2. хватка: *mit geschicktem Griff fangen*;

3. ручка (у кастрюли, ящика и т.п.): *die Kanne am Griff halten*.

**Griff, m** (-s, -e):

= гриф I, 2.

△ **Граб, m** (-e)s, Gräber):

могила: *ein Grab aushöhlen*.

ГРУНТ, -а, м:

- 1\* . земля, почва: *теёрдый грунт*  
– Erde, Boden;  
2. первый нижний слой краски (холста, стены) перед живописными или малярными работами: *нанести грунт на холст*  
– а тжж: *Grundansicht, Grundrißung.*

◇ ◇ ◇

ГУМАНИТАРНЫЙ, -ая, -ое, -ые:

1. основанный на любви к человеку и заботе о нем: *гуманитарная помощь*;  
2\* . относящийся к наукам, изучающим историю, язык, литературу и культуру человеческого общества: *гуманитарный факультет, гуманитарное образование*  
– *humanwissenschaftlich, kulturwissenschaftlich.*

◇ ◇ ◇

ГУРМАН, -а, м:

- любитель и ценитель изысканной пищи и напитков, лакомка: *настойчивый гурман, яства для гурманов.*

◇ ◇ ◇

△ Grund I, m (- (e)s, Gründ-)

причина, основание, довод:  
*den Grund kennen.*

Grund II, m (- (e)s, Gründ-):

- 1\* . земельный участок, земельное владение: *einen Grund kaufen*;  
2. = грунт 2.

humanitär, adj:

= гуманитарный I.

humanistisch, adj:

= гуманитарный 2 > относящийся к наукам, изучающим историю, язык, литературу и культуру Древней Греции и Древнего Рима

△ Goutmand, m (-s, -s):

чревоугодник, обжора: *ein Goutmand sein.*

Gourmet, m (-s, -s):

= гурман.

## Дэ

ДАМА, -ы, жс:

1. видная, представительная и noble молодая женщина: *настоящая дама*;  
2. вежливая форма обращения к женщине: *Дамы и господа!*, *Милая дама!*  
– а тжж: *Gäйдige Frau!*;  
3. женщина или девушка, танцующая в паре с кавалером: *кавалер е-одёт даму в танце, пригласить даму на танец*;  
4. игральная карта с изображением женщины: *ходить с дамой.*

◇ ◇ ◇

ДАТ/А, -ы, жс:

1. календарное время какого-л. события: *историческая дата, дата приезда*;  
2. помета, указывающая время (год, число, месяц) написания чего-л. (письма, заявления и т.п.): *оставить дату под документом.*

Dame, f (=, -n):

1. = дама 1;  
2. = дама 2 > только в сочетании «Дамы и господа!»:  
*Meine Damen und Herren!*;  
3. = дама 3;  
4. = дама 4;  
5\* . шахматный ферзь: *die Dame verlieren*;  
6\* . (игра в) шашки: *Dame spielen*;  
7\* . дамка в настольной игре: *mit der Dame ziehen.*

Datum, n (-s, Daten):

1. = дата 1;  
2. = дата 2.

△ Date, f (=, -n)

1. факт: *eine entscheidende Date*;  
2. обычно мн. данные, цифровые данные: *Daten eingeben*;  
3. обычно мн. данные (паспорта и т.п.): технические параметры, характеристики чего-л.: *die Daten bekräftigen.*

◇ ◇ ◇

## ДЕКАДА

**ДЕКАДА**, -ы, жс:

1. промежуток времени в десять дней: *первая декада августа*;

2\* . промежуток времени в десять дней, посвящённый чему-л. (выставка, фестиваль и т.п.): *декада камерной музыки, декада узбекского искусства*

— Festival, Festspiele.

◇ ◇ ◇

**Deкаде**, *f* (=, -п):

= декада 1.

**ДЕКЛАРАЦИЯ**, -и, жс:

1. официальное или торжественное, программное заявление; документ такого заявления: *выступить с декларацией, Декларация прав человека*;

2. название некоторых анкет с сообщением официально требуемых сведений: *налоговая декларация, таможенная декларация*  
— а тжж Steuer-, Zollklärung и т.п.

◇ ◇ ◇

**Deklaration**, *f* (=, -еп):

1. = декларация 1;

2. = декларация 2;

3\* . опись, оценка ценности (отправляемого груза): *eine Deklaration beigefügen*.

△ **ДЕКОРАЦИЯ**, -и, жс:

устанавливаемое на сцене живописное или архитектурное изображение места и обстановки театрального действия: *богатые декорации спектакля*.

— а тжж Bühnenbild.

△ **Декоратив**, *f* (=, -еп):

1. украшение, убранство (праздничное, внутреннее); художественное оформление помещений или зданий, витрин: *eine weihnachtliche Dekoration*;

2. награждение орденом; орден, знак отличия: *eine Dekoration aus den Händen des Präsidenten erhalten*.

◇ ◇ ◇

**ДЕЛИКАТНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

1\* . вежливый, предупредительный, мягкий в обращении: *деликатный человек*

— höflich, zurückhaltend;

2. затруднительный, щеголивый, требующий чуткого, тактичного отношения: *деликатный вопрос*  
— а тжж heikel, schwierig.

◇ ◇ ◇

**delikat**, *adj*:

1\* . вкусный, лакомый; приятный, тонкий, изысканный: *ein delikater Geschmack*;

2. = деликатный 2.

**ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ**, -ая, -ое, -ие:

1. основанный на принципах демократии 1: *демократический строй*;

2. демократичный 1: *демократическая атмосфера в институте*.

**ДЕМОКРАТИЧНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

1\* . свойственный простым членам общества, простой, непривлекательный: *демократичный образ жизни* — einfach;

2. чуждый высокомерия в своём отношении к людям: *демократичный начальник*;

3\* . низкий, доступный для простого человека: *демократичные цены* — niedrig.

◇ ◇ ◇

**ДЕМОКРАТИЯ**, -и, жс:

1. форма политической организации общества, основанная на признании народа в качестве источника власти, на его праве участвовать в решении государственных дел: *основы демократии*;

## ДЕМОКРАТИЯ

**demokratisch**, *adj*:

1. = демократический 1;

2. = демократический 2;

3. = демократичный 2.

**Demokratie**, *f* (=, -п):

1. = демократия 1;

2. = демократия 2.



2. принцип организации деятельности группы людей, при котором обес-  
печивается активное, равноправное  
участие всех членов группы: *демо-  
кратия в работе фирмы*;
- 3\*. разг. принцип свободы, равно-  
правия, справедливости и правопо-  
рядка: *У нас еще нет демократии,  
Когда же начнется демократия?*
- *freie und gerechte Gesellschafts-  
ordnung*.
- 4\*. нежелательная либеральная  
форма руководства: *Развэй тут де-  
мократия!*

◇ ◇ ◇

### ДЕМОНСТРАЦИЯ, -и, жс:

1. массовое шествие в знак выраже-  
ния каких-л. общественно-полити-  
ческих настроений: *уличная демон-  
страция*;
- 2\*. публичный показ чего-л.: *демон-  
страция мод*  
– *Vorführung*;
3. проявление, свидетельство че-  
го-л.: *демонстрация чувств*;
4. поступок, совершаемый нарочи-  
то, с вызовом, напояк, для выраже-  
ния протеста, несогласия с чем-л.,  
неприязни к кому-л.: *демонстрация  
недовольства*  
– *a тжж demonstrativer Akt*.

◇ ◇ ◇

### ДЕПАРТАМЕНТ, -а, м:

- 1\*. (в царской и современной Рос-  
сии, а также в некоторых других  
странах) отдел министерства, выс-

- шего государственного учреждения:  
*департамент среднего образования*  
– *Sektion, Abteilung eines Ministe-  
riums*.
2. административно-территориаль-  
ный округ во Франции;
3. (в Швейцарии) орган админист-  
ративного управления, министр-  
ство: *департамент культуры*.

◇ ◇ ◇

### ДЕПО, нескл, ср:

1. предприятие и здание для стоян-  
ки и ремонта локомотивов, вагонов  
или городского транспорта; здание  
для пожарных машин: *трамвайно-  
троллейбусное депо*;
2. мед. вещество, накопленное в тка-  
нях или органах или отложения в  
ткани, в клетках: место накопления  
и резервного хранения каких-л. ве-  
ществ в организме: *депо витаминов*.

◇ ◇ ◇

### ДЕПРЕССИЯ, -и, жс:

1. угнетённое, подавленное психи-  
ческое состояние: *лечить депрес-  
сию*;
2. упадок, застой в хозяйственной,  
общественной жизни: *экономиче-  
ская депрессия*.

◇ ◇ ◇

### ДЕПУТАТ, -а, м:

1. выборный представитель, член  
выборного государственного учре-  
ждения: *депутат парламента*  
– *Abgeordnete(r)*;

### ДЕПОТ, n (-s, -s):

1. = депо 1;  
2. = депо 2;
- 3\*. склад: *Werkzeug aus dem  
Depot holen*;
- 4\*. отдел сейфов (для хра-  
нения ценностей в банке):  
*im Depot verwalten*;
- 5\*. вклад, депозит (ценно-  
сти, отложенные на хранение в  
банк): *als Depot hinterlegen*.

### ДЕПРЕССИОН, f (=, -en):

1. = депрессия 1;  
2. = депрессия 2.

### ДЕПУТАТ, n (-(e)s, -e):

1. натуроплата (часть зара-  
ботной платы, получаемая  
натурой): *ein ausgerichtendes  
Deputat erhalten*;



## ДЕТАЛЬ

2. человек, избранный кем-л. и уполномоченный для выполнения каких-л. поручений, заданий и т.п.: *депутат переговоров*  
 – Vertreter(in), Deruicete(r).

◇ ◇ ◇

**ДЕТАЛЬ**, детали, *жс*:

1. мелкая подробность, частность; *обговорить детали проекта*;  
 2. *иск.* более или менее важные составные части, элементы целого (в картине, рисунке): *детали рисунка*;  
 3. часть механизма, машины, прибора: *деталь мотора*  
 – *a тжж* Einzelteil, Bauteil, Maschinenteil.

◇ ◇ ◇

**ДЕТЕКТИВ**, -а, *м*:

1. сыщик, агент сыскной полиции; частное лицо, профессионально следящее за подозреваемым: *работать детективом*;  
 2\*. детективный рассказ, роман или кинофильм: *читать детектив, телевизионный детектив*  
 – Kriminalroman, Kriminalfilm, Krimi.

◇ ◇ ◇

**ДЕФИЦИТ**, -а, *м*:

1. убыток, превышение расхода над приходом (в бухгалтерском учёте): *посчитать дефицит*;  
 2\*. недостаток, нехватка чего-л.: *испытывать дефицит товаров*  
 – Mangel!

2. причитающаяся доля: *die Deutsche verteilen*.

**Detail**, *n* (-s, -s):

1. = деталь 1;  
 2. = деталь 2;  
 3. = деталь 3.

**Detectiv**, *m* (-s, -e):

= детектив 1.

3\*. дефицитный товар: *достать дефицит*  
 – Mangelware.

◇ ◇ ◇

**ДИАЛЕКТИКА**/А, -и, *жс*:

1. философское учение о наиболее общих законах развития природы, человеческого общества и мышления; теория и метод познания и преобразования действительности: *учебник по диалектике, диалектика Гегеля*;  
 2. философский метод, позиции которого основываются на противоположных утверждениях, а тжж заключаются в синтезе обоих позиций познания: *диалектика исследования*;  
 3\*. процесс движения, развития чего-л.: *диалектика жизни, диалектика супружеских отношений*  
 – Verlauf, Entwicklung.

◇ ◇ ◇

**ДИВИЗИОН**, -а, *м*:

1. *воен.* войсковое подразделение в ракетных и артиллерийских частях: *артиллерийский дивизион*;  
 2. *воен.* соединение военных кораблей одного класса: *дивизион миноносцев*.

**ДИВИЗИИ**/Я, -и, *жс*:

- крупное войсковое соединение из нескольких полков или бригад: *мотострелковая дивизия*.

◇ ◇ ◇

## ДИВИЗИЯ

**Dialektik**, *f* (=):

1. = диалектика 1;  
 2. = диалектика 2.

**Division I**, *f* (=, -en):

1. = дивизион 1;  
 2. = дивизион 2;  
 3. = дивизия.

△ **Division II**, *f* (=, -en):  
*матем.* деление: *durch Division berechnen*.

△ **Division III**, *f* (=, -en):  
*спорт.* (во Франции, Великобритании и некоторых других странах) лига, класс игры: *in der ersten Division spielen*.

**ДИДАКТИЧЕСКИЙ**, -ая, -ое, -ие:  
1. имеющий отношение к разделу педагогики, в котором обосновываются содержание, методы и формы обучения: *дидактические приемы*;  
2. имеющий характер обучения, назначения (о литературных произведениях): *дидактический роман*

◇ ◇ ◇

**ДИКТАГ**, -а, *м.*:  
политика навязывания своих условий другой стороне: *диктат захватчика*.

**Diktat**, *n* (-(e)s, -e):  
1\*. диктант — письменная работа, обычно школьная; диктовка и записывание текста под диктовку преподавателя: *ein Diktat schreiben*;  
2. = диктаг.

◇ ◇ ◇

**ДИКЦИЯ**, -и, *жс.*:  
произношение, степень отчетливости в произношении слов и слогов в речи, пении, декламации: *выразительная дикция*.

**Diktion**, *f* (=, -en):  
1. = дикция;  
2\*. устная или письменная манера выражения, слог, стиль: *eine frische Diktion haben*.

◇ ◇ ◇

**ДИЛЕР**, -а, *м.*:  
официальный торговый агент фирмы, за собственный счет закупивший у производителя определенную партию товара для ее реализации: *дилер нефтяной компании*.

◇ ◇ ◇

**ДИПЛОМ**, -а, *м.*:  
1. свидетельство об окончании учебного заведения или о присвоении

**Diplom**, *n* (-s, -e):  
1. = диплом 1;  
2. = диплом 3.

какого-л. звания, учёной степени: *диплом магистра*;

2\*. разг. работа, исследование, проект, выполняемые для получения свидетельства об окончании вуза; дипломная работа: *защитить диплом*

— *Diplomarbeit*.

3. свидетельство, выдаваемое как награда за успешное выступление на конкурсе, фестивале и т.п., за высокое качество работы: *диплом лауреата, награждать дипломом*.

◇ ◇ ◇

**ДИРЕКТОР**, -а, *м.*:  
руководитель предприятия, учреждения или научного, учебного заведения: *директор завода, директор школы*.

**Директор**, *m* (-s, Direktoren):  
1. = директор > б.ч. руководитель школы;  
2\*. член правления компании или фирмы; руководитель определенного отдела или подразделения предприятия: *Verkaufsdirektor*.

◇ ◇ ◇

**ДИРЕКТОРИЯ**, -и, *жс.*:  
название некоторых правительств, напр., во Франции в 1795–1799 годах, в Украине в 1918–1920 годах.

**Direktorium**, *n* (-s, Direktorien):  
1. = директория;  
2\*. правление в составе нескольких руководителей; директор: *das Kongressdirektorium*.

◇ ◇ ◇

**ДИРЕКЦИЯ**, -и, *жс.*:  
1. руководящий орган какого-л. предприятия, учреждения, учебного

**Direktion** *f*, (*=, -en*):  
1. = дирекция 1;  
2. = дирекция 2;

заведения, во главе которого стоит директор: *дирекция завода*.  
2. приемная и кабинет директора: *пойти в дирекцию*.



2\*. *шейц*, кантональное министерство: *die Kantonsdirektion*.  
▷ **Direktion** *П, f* (=, -en):  
*уст.* направление: *Welche Direktion nehmen wir?*

**ДИСК**, -а, *м*:

1\*. предмет в виде плоского круга: *вырезать диск из картона* – *Scheibe*;  
2\*. граммофонная или электронная пластинка: *слушать диски* – *CD*;  
3. *спорт*. метательный снаряд в виде плоского круга: *метать диск*;

4\*. *воен.* магазин ручного пулемёта, автомата, вмещающий патроны и имеющий форму плоского круга: *зарядить диск патронами* – *Magazin*.



**ДИСКУССИЯ**, -и, *жс*:

свободное публичное обсуждение какого-л. спорного вопроса: *развернуть дискуссии по семейным вопросам*.



**ДИСПОЗИЦИЯ**, -и, *жс*:

1. *воен.* план расположения войск для боя, а такж флота на месте стоянки: *диспозиция дивизии* – *a тжж Aufstellung*;

**Diskus**, *т* (=, -se):

1. = диск 3;  
2\*. церковная тарелка для освященного хлеба: *die Oblaten auf den Diskus legen*.

**Diskussion**, *f* (=, -en):

= дискуссия.

**Disposition**, *f* (=, -en):

1\*. *уст.* распоряжение; указание: *zur Disposition haben*; *eine Disposition treffen*;  
2\*. *уст.* наклонность, склонность, предрасположение:

2\*. план расположения, программа действий: *наметить диспозицию* – *Plan, Programm*.

*in schlechter Disposition sein*;  
3\*. предварительное краткое изложение текста: *eine Disposition schreiben*;  
4\*. *мед.* предрасположение: *eine Disposition zu haben* *Видричк haben*;  
5\*. *юр.* диспозитивная часть правовой нормы: *in der Disposition angeben*;  
6. = диспозиция 1



**ДИСПУТ**, -а, *м*:

публичный спор на научную или общественно важную тему: *фильм-софский диспут*.



**Disput**, *т* (-e)s, -e):

1\*. *уст.* спор вообще, дискуссия: *einen Disput haben*;  
2. = диспут.

**ДИСТАНЦИЯ**, -и, *жс*:

1. расстояние между чем-л., участок дороги: *дистанция в 1000 метров*, *преодолеть дистанцию за 2 часа* – *a тжж Strecke*;  
2. *спорт*. путь, преодолеваемый спортсменами в беговых дисциплинах: *сойти с дистанции* – *a тжж Strecke*;

3\*. различие, разница между кем-, чем-л.: *у студентов большая дистанция в подготовке*.  
– *Unterschied*.



▷ **ДОЗА**, -ы, *жс*:

1. точно отмеренное количество лекарственных: *доза снотворного*;

▷ **Dose**, *f* (=, -n):

1. жестяной, деревянный или пластиковый цилиндрич-

2. разг. некоторое количество: *ма-ленькая доза вина.*

чешский сосуд, банка: *in einer Dose aufbewahren*;  
2. консервная банка: *Fleisch in Dosen, aus der Dose essen*;  
3. техн. розетка: *eine Dose einbauen.*

**Dosis, f** (=, Dosen):

1. = доза 1;
2. = доза 2.

**ДОК**, -а, м:

портовое сооружение для ремонта судов: *стоять в доке.*

**Доок, n** (-(e)s, -е и -s):  
= док < для ремонта судов и самолетов.

▷ **ДОТАЦИЯ**, -и, ж:

государственное денежное пособие для покрытия перасходов и для иных нужд: *дотация пенсионерам* – *Zuschuss; Subvention.*

▷ **Dotation, f** (=, -en):  
спонсорство, финансовая поддержка, выделение денежных средств юридическим и (реже) физическим лицам: *eine hohe Dotation vom Staat erhalten.*

**ДОЦЕНТ**, -а, м:

звание и/или должность преподавателя высшего учебного заведения, выше ассистента и ниже профессора; человек, носящий такое звание и/или занимающий такую должность: *стать доцентом.*

**Dozent, m** (-en, -en):

1. = доцент;
- 2\* . ученая степень доктора наук: *Universitätssdozent* (в Австрии) *Privatdozent* (в Германии, Швейцарии);
- 3\* . редк. преподаватель учебного заведения, отличного от школ и вузов: *als Dozent an der Volkshochschule arbeiten.*

**ДРАМАТИЧЕСКИЙ**, -ая, -ое, -ие:

1. имеющий отношение к драме: *драматическое произведение, драматическое творчество, драматическое событие*;
2. рассчитанный на эффект, напыщенный: *драматическое высказывание.*

**dramatisch, adj**:

1. = драматический 1;
2. = драматический 2.

▷ **ДРАМАТИЧНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:  
имеющий отношение к драме 3: *драматичное событие.*

**ДРАМА**, -ы, ж:

1. литературное произведение для исполнения актёрами на сцене, пьеса: *драма Шекспира*;
2. вид театрального искусства; совокупность пьес какого-л. писателя, народа, эпохи: *Theater драмы и комедии*;
3. тяжёлое событие, являющееся причиной глубокого нравственного страдания: *семейная драма.*

**Драма, n** (-s, Dramen):

1. = драма 1;
2. = драма 2;
3. = драма 3.

**ДРАМАТУРГИЯ**, -и, ж:

1. искусство и теория построения произведений для исполнения актёрами на сцене: *теория драматургии*;
- 2\* . вид театрального искусства, совокупность пьес какого-л. писателя, народа, эпохи: *поэзия и драматургия, драматургия Лопе де Веги* – *dramatisches Schaffen*;
3. программа действий: *драматургия торжества.*

**Dramaturgie, f** (=):

1. = драматургия 1;
2. редк. = драматургия 3.

# Ее

# ЖЖ

**ЕГЕРЬ**, егеря, *м*:  
работник лесного охотничьего хозяйства, ведающий охотой и охраной животных: *егерь лесного хозяйства*  
— *а тжж* Wildhüter(in).

**Жагер**, *м* (-s, =):  
1. = егерь;  
2\* охотник: *ein passionierter Jäger*.

◇ ◇ ◇

**ЕРЕСЬ**, ереси, *жс*:  
1. отклонение от норм господствующей религии, противоречащее церковным догматам: *подвержен ереси*  
— *а тжж* Ketzerei;

**Häresie**, *f* (=, -п):  
= ересь 1.

2\* нечто противоречащее общепринятому мнению, пониманию: *высказывать ересь*  
— *abweichende Meinung*;  
3\* *разг.* нечто ложное, вздор, чепуха: *Какую ересь ты несёшь!*  
— Unsinn.

◇ ◇ ◇

**ЖАКЕТ**, -а, *м*:  
род женской верхней одежды (более короткой и лёгкой, чем пальто): *жакет спортивного вида*.

**Jackett**, *n* (-e)s, -e и -s):  
= жакет < род женской и мужской верхней одежды

△ **Жакет**, *f* (=, -п):  
1. трикотажная, вязаная кофта: *Wolljacke*;  
2. пиджак: *Anzugjacke*.

◇ ◇ ◇

**ЖАНР**, -а, *м*:

**Genre**, *n* (-s, -s):  
= жанр 1.

1. род произведений искусства, характеризирующийся определёнными сюжетными и стилистическими признаками: *жанр искусства, литературный жанр*;  
2\* *разг.* манера, стиль чего-л.: *в жанре издевательства*  
— Art.

◇ ◇ ◇

**ЖЕСТ**, -а, *м*:

**Geste**, *f* (=, -п):

1. движение рукой или другое телодвижение, обозначающее что-л. или сопровождающее речь: *жест рукой*;  
2. символический поступок, слова, свидетельствующие о чьих-л. намерениях: *великодушный жест*.

◇ ◇ ◇

**ЖЕТОН**, -а, *м*:

**Jeton**, *m* (-s, -s):

1. металлический или пластмассовый заместитель монеты на транс-

1. = жетон 2;  
2. = жетон 1.

- порте и т.д., опускаемый в автомат:  
*жетон метро*;  
 2. металлический или пластмассовый заменитель платежного средства в играх, в казино: *ставить жетон на красное*;  
 3\*. металлическая бляшка, служившая условным знаком чего-л., дающая право на что-л.: *жетон охранника*  
 — Кемппарке.

◇ ◇ ◇

**ЖИЛЕТ**, -а, м:

1. короткая мужская или женская одежда без воротника и рукавов, надеваемая поверх рубашки, блузы: *ковбойский жилет*;  
 2\*. пробковая или надувная безрукавка для удержания тела на плаву, б.ч. в спасательных целях: *спасательный жилет*  
 — Schwimmweste, Rettungsjacke.

◇ ◇ ◇

**ЖУРНАЛ**, -а, м:

- 1\*. периодическое издание в виде книжки, а тжж отдельная книжка такого издания: *издавать журнал*  
 — Zeitschrift;  
 2. книга или тетрадь для периодической записи событий: *вести журнал*.

◇ ◇ ◇

**Жилет**, n (-s, -s):

= жилет 1 > только мужской.

**Журнал**, n (-s, -e):

- 1\*. иллюстрированное издание развлекательного характера с иллюстрациями: *Modeljournal*;  
 2. = журнал 2.

## 33

**ЗЕБРА**/А, -ы, жс:

1. дикая африканская лошадь с полосатой черно-белой окраской;  
 2\*. разг. пешеходный переход, размеченный белыми полосами: *перейти улицу по зебре*  
 — Zebrastreifen, Fußgängerübergang.

◇ ◇ ◇

**Zebra**, n (-s, -s):  
 = зебра 1.

△ **ЗЕЛЫЦ**, -а, м:

- колбасное изделие из сваренного мяса, свиных, говяжьих голов, ножек и языков: *зелыц с уксусом*  
 — Presswurst, Presskopf.

◇ ◇ ◇

△ **Sulz, Sülze** f (=, -en):  
 студень, холодец: *Sulz mit Essig und Öl*.

**ЗЕНИТ**, -а, м:

1. наивысшая точка небесной сферы, находящаяся вертикально над головой наблюдателя: *солнце в зените*;  
 2. высшая степеня, вершина чего-л.: *зенит творчества*  
 — а тжж Gipfel, Höhepunkt.

◇ ◇ ◇

**Zenit**, m (-e)s):  
 1. = зенит 1;  
 2. = зенит 2.

**ЗИГЗАГ**, -а, м:

- 1\*. ломаная линия; что-л., имеющее вид ломаной линии: *нарисовать зигзаг*  
 — Zickzacklinie;  
 2. серия крутых поворотов в движении: *ехать зигзагом*;

**Zickzack**, m и n (-s, -s):  
 = зигзаг 2.



## ЗОНА

3. серия коренных изменений: *судьба сложилась зигзагом*  
– Auf und Ab.

◇ ◇ ◇

**ЗОН/А**, -ы, жс:

1. пространство, характеризующееся какими-л. общими признаками; территория, погоса, район: *тритическая зона*  
– а тжж: Region, Gebiet;

2. тарифный пояс: *вторая зона*;

3\* . разг. место заключения осужденных, лагерь: *заключённый в зоне*  
– Strafgefängnislager, Lager für politische Häftlinge.

◇ ◇ ◇

**ЗОНД**, -а, м:

1. медицинский инструмент в виде стержня или эластической трубочки для введения в органы с диагностической или лечебной целью: *вести зонд в горло*;

2. металлургический бур для исследования почвы: *вдолбить зонд*;

3\* . воздушный шар, аэростат для метеорологических наблюдений: *запустить зонд*  
– Wetterballon.

◇ ◇ ◇

**Zone**, *f* (=, -п):

1. = зона 1;  
2. = зона 2.

**Sonde**, *f* (=, -п):

1. = зонд 1;  
2. = зонд 2.

## ИИ

**ИДЕНТИЧНОСТЬ**, идентичности, жс:

тождество, тождественность: *идентичность своейств*  
– а тжж Gleichheit.

**Identität I**, *f* (=):

= идентичность;

△ **Identität II**, *f* (=, -ен):

1. samобытность, характер человека: *mehrere Identitäten haben*;  
2. юр. личность; личные данные: *die Identität einer Person feststellen*.

**ИДЕЯ**, -и, жс:

1. понятие, представление, мысленный образ действительности в сознании человека: *идея Бога*;

2. определенное положение в системе взглядов, воззрений; убеждение: *идеи Канта*;

3. замысел, намерение, план, мысль: *идея нового проекта, У меня идея!*;

4. основная, главная мысль какого-л. произведения; основной принцип устройства чего-л.: *идея романа*.

◇ ◇ ◇

**Idee**, *f* (=, -п):

1. = идея 1;  
2. = идея 2;  
3. = идея 3;  
4. = идея 4;

5\* . разг. только ед. чуть-чуть, немножечко: *im eine Idee mehr*.

**ИДИОМ/А**, -ы, жс:

*лингв.* оборот речи, тип фразеологизма: *общезвестная идиома*.

◇ ◇ ◇

**Idiom**, *n* (-s, -е):

1\* . диалект, говор, наречие: *ein seltsames Idiom sprechen*;  
2. = идиома.

◇ ◇ ◇

**ИДОЛ**, -а, *м.*:

1. статуя, которой язычники поклоняются как божеству; истукан, кумир: *разрушить идолы*;
2. предмет обожания, восторженного поклонения: *идол кинематографа*;
- 3\* . *уст. разг.* бесчувственный, безтолковый человек: *глухой идол* – *gefühlloser, dummer Mensch*.

◇ ◇ ◇

**ИЗОЛЯЦИЯ**, -и, *жс.*:

1. обособление, отделение от окружающей среды кого-чего-л.: *жить в изоляции*;
- 2\* . помещение в специальное отдельное место (преступников, инфекционных больных): *поместить в изоляцию*

– *Isolationshaft* (преступников), *Quarantäne* (больных, животных);  
 3. *техн.* оболочка, покрытие, материал, которые защищают различные предметы от проникновения электрического тока, звука, света, тепла, влажности: *нанести изоляцию*.

◇ ◇ ◇

**ИЛЛЮЗИОНИСТ**, -а, *м.*:

артист цирка и эстрады, показывающий фокусы, основанные на обмане зрения: *выступает иллюзионист*.

◇ ◇ ◇

**Idol**, *n* (-s, -e):

1. = идол 2;
2. = идол 1.

**Isolation**, *f* (=, -en):

1. = изоляция 1;
2. = изоляция 3.

△ **ИЛЛЮМИНАТОР**, -а, *м.*:

герметически закрывающееся круглое окно на корабле, самолёте и т.п.: *смотреть в иллюминатор* – *Vorlaube*.

◇ ◇ ◇

△ **Иллюминатор**, *m* (-s, *Pluminiatoren*):

художник-иллюстратор, б.ч. старинных рукописных книг: *der Illuminator einer mittelalterlichen Handschrift*.

**ИЛЛЮМИНАЦИЯ**, -и, *жс.*:

декоративное освещение зданий, улиц по случаю какого-л. торжества: *установить иллюминацию, праздник с иллюминацией* – *a тжж Festbeleuchtung*.

◇ ◇ ◇

**Illumination**, *f* (=, -en):

1\* . книжная живопись, иллюстрации старинных рукописей: *die Illuminationen bezeichnen*;  
 2. *редк.* = иллюминация.

**ИНВАЛИД**, -а, *м.*:

1. человек, получивший на войне серьёзное ранение: *инвалид войны* – *a тжж Kriegsinvalide*, - *invaliden*;  
 2. человек, получивший вследствие несчастного случая или болезни постоянное физическое увечье: *остаться инвалидом, инвалид труда*.

◇ ◇ ◇

**Invalide**, *m, f* (-n, -n):

1. = инвалид 1;
2. = инвалид 2.

**ИНВЕНТАРЬ**, инвентаря, *м.*:

1. совокупность вещей, предметов, входящих в состав имущества предприятия, учреждения, организации: *инвентарь кафедр*;  
 2. подробная опись имущества предприятия, учреждения, организации, *реестр: составить инвентарь*;  
 3\* . совокупность вещей, предметов, предназначенных для какой-л. опре-

**Inventory**, *n* (-s, -e):

1. = инвентарь 1;
2. = инвентарь 2;
- 3\* . опись материальных ценностей и обязательств по наследству: *das Inventar erstellen*.

делённой пелли, работ: *инвентарь химика*  
— *Arbeitsmittel*.

◇ ◇ ◇

**ИНДЕКС**, -а, *м*:

1. список, указатель, перечень: *тематический индекс, словарь с индексом*

— *а также* Namensverzeichnis, Namenregister (имён); Sachverzeichnis, Sachregister (предметный);

2. эк. цифровой показатель, выражающий в процентах изменения экономического явления: *индекс покупки*;  
*показ.*

3. *матем.* числовой или буквенный указатель, помещаемый чаще всего внизу буквы:  $A_2 - A$  с индексом 2;

4. система условных обозначений в какой-л. классификации: *почтовый индекс*  
— *а также* Postleitzahl (почтовый).

◇ ◇ ◇

**ИНДУСТРИЯ**, -и, *жс*:

*редк.* фабрично-заводская промышленность с машинной техникой: *тяжёлая индустрия*.

◇ ◇ ◇

△ **ИНЖЕНЕР**, -а, *м*:

специалист с высшим техническим образованием: *главный инженер*  
— *Direktoringenieur(in)*.

◇ ◇ ◇

**Index**, *м* (= *и* -es, *млн.* -е и *Indices*):

1. = индекс 1;  
2. = индекс 2;  
3. = индекс 3;  
4. = индекс 4;  
5. = индекс 5;

6\*. *ред.* список запрещённых книг: *auf dem Index stehen*.

**Industrie**, *ф* (=, -н):

= индустрия < вся совокупность отраслей промышленности.

△ **Ingenieur**, *м* (-s, -е):

техник со специальным образованием: *Вейскендинженieur*.

**ИНИЦИАТИВ/А**, -вы, *жс*:

1. почин, побуждение к началу какого-л. дела: *выступить с инициативой*;

2. предприимчивость, способность к самостоятельным действиям: *отличиться инициативой*;

3. *обычно млн.* предложение, выдвинутое для общественного обсуждения: *поддержать инициативы*  
— *а также* Diskussionsvorschlag; Initiativtag (законодательная).

◇ ◇ ◇

**ИНСПЕКЦИЯ**, -и, *жс*:

1. проверка правильности каких-л. действий или правильного функционирования чего-л.: *провести инспекцию*;

2. учреждение или комиссия, занимающаяся такой проверкой: *работать в налоговой инспекции*  
— *а также* Inspektorat.

◇ ◇ ◇

**ИНСТИТУТ I**, -а, *м*:

1\*. специализированное высшее учебное заведение: *учиться в институте*  
— *Fachhochschule*;

2. научно-исследовательское учреждение: *Институт ядерной физики*.

**ИНСТИТУТ II**, -а, *м*:

совокупность норм в какой-л. области общественных отношений, та или иная форма общественного

**Initiative**, *ф* (=, -н):

1. = инициатива 1;  
2. = инициатива 2;  
3. = инициатива 3;

4\*. группа людей, защищающих свои интересы и выдвигающих свои предложения для общественного обсуждения: *eine Initiative gegen den Autobahnbau gründen*.

**Inspektion**, *ф* (=, -ен):

1. = инспекция 1;  
2. = инспекция 2.

**Institut I**, *н* (-(e)s, -е):

1\*. кафедра в высших учебных заведениях: *Institut für Slavistik*;

2. = институт I, 2;

3\*. *уст.* учреждение: *ein traditionsreiches Institut*;

4\*. *австр.* банк: *Geldinstitut*.

**Institut II**, *н* (-(e)s, -е):  
= институт II.

устройства: *институт свободных выборов*.

◇ ◇ ◇

△ **ИНСТРУКТИВНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:  
содержащий руководящие указания, наставления: *инструктивное письмо*

– mit Anweisungen, Instruktionen.

◇ ◇ ◇

**ИНСТРУКЦИЯ**, -и, жс:

1. руководящее указание, наставление: *инструкция министра*

– а тжж Anweisung;

2. свод правил, устанавливающий порядок и способ осуществления чего-л., пользования чем-л.: *инструкция по пользованию стиральной машиной*

◇ ◇ ◇

**ИНСТРУМЕНТ**, -а, м:

1\* орудие, преимущественно ручное, для производства каких-л. работ; совокупность таких орудий: *мастерить инструментами, коробка для инструмента сапожника* – Werkzeug, Gerät(e);  
2. способ, средство, применяемое для достижения чего-л.: *инструмент подачи заявки*;  
3. музыкальный прибор для извлечения звуков: *играть на инструменте*.

◇ ◇ ◇

**ИНТЕЛЛИГЕНЦИЯ** -и, жс:

социальная группа образованных людей, обладающих большой внутренней культурой и профессионально занимающихся умственным трудом: *принадлежать к интеллигенции*.

**Intelligenz**, *f* (=):

1\* ум, интеллект; понятие: *высокая интеллигентность*; *hohe Intelligenz haben*;  
2\* способность мыслить и разумно действовать: *die Intelligenz testen*;  
3\* умные живые существа: *aufwärtische Intelligenz*;  
4. редк. = интеллигенция.

**Intelligenza**, *f* (=):

= интеллигенция > б.ч. (бывших) коммунистических странах.

◇ ◇ ◇

△ **ИНТЕНДАНТ**, -а, м:

военнослужащий, ведающий войсковым хозяйством и снабжением воинских частей и учреждений: *тыловой интендант* – Versorgungs(unter)offizier(in).

△ **Intendant**, *m* (-en, -en):

1. руководитель театра, теле-, радиоканала или редакции теле-, радиоканала: *Intendant des Wiener Burgtheaters, Nöfunktendant*;  
2. художественный руководитель фестивалей: *Intendant der Wiener Festwochen*.

◇ ◇ ◇

**ИНТЕРВАЛ**, -а, м:

1. промежуток времени или расстояния между чем-л.: *интервал между поездками*;  
2\* перерыв: *затянувшийся интервал* – Unterbrechung;  
3. муз. разность по высоте между двумя звуками: *интервал в три ноты*.

◇ ◇ ◇

**Intervall**, *n* (-s, -e):

1. = интервал 1;  
2. = интервал 3.

**ИНТЕРВЕНЦИЯ**, -и, жс:

агрессивное вооружённое вмешательство одного или нескольких государств во внутренние дела другого государства: *осуществить интервенцию.*

◇ ◇ ◇

**Intervention**, *f* (=, -en):

1\* . вмешательство; протекция; ходатайство: *Intervention einer höheren Stelle;*  
2. = интервенция.

**ИНТЕРВЬЮ**, *нескл. ср.*:

предназначенная для печати, радио, телевидения беседа журналиста с другим человеком: *взять интервью.*

**Interview**, *n* (-s, -s):

1. = интервью;  
2\* . спланированный опрос специально избранных людей: *ein soziologisches Interview durchföhren.*

◇ ◇ ◇

**ИНТЕРЕС**, -а, м:

1. внимание, любопытство, проявление к чему-л.: *вызывать интерес* — *а тжж* Neugier;  
2. *мл.* преимущественная направленность мысли на что-л., приоритетность деятельности, пристрастия: *физика и математика* — *интересы моего друга;*

3\* . увлекательность, важность: *представить интерес* — etwas Interessantes;

4. *мл.* то, что отвечает нуждам, потребностям, желаниям кого-л.: *отстаивать интересы фирмы;*

5\* . разг. выгода, прибыль, корысть: *мой интерес 20%* — Gewinnanteil.

◇ ◇ ◇

**ИНТРИГАТ**, -а, м:

1. средняя школа, в которой учащиеся живут и учатся: *закончить интриган*  
— *а тжж* Internatsschule;

2\* . *уст.* исправительно-воспитательное заведение для детей и подростков: *отправить в интриган* — Bessungsanstalt für Kinder und Jugendliche.

◇ ◇ ◇

**Intemat**, *n* (-(e)s, -e):

= интэрнат > общежитие для учащихся.

**ИНТИМНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

1. глубоко личный, сокровенный, задумчивый: *интимные чувства;*  
2. близкий, доверенный (о человеке); доверительный (об отношении): *интимный друг; интимные отношения*  
— *а тжж* eng;

3. уютный, спокойный (об обстановке в ресторане и т.п.): *интимная обстановка*  
— *а тжж* gemütlich;  
4. половой, сексуальный: *интимный контакт.*

◇ ◇ ◇

**intim**, *adj*:

1. = интимный 1;  
2. = интимный 2;  
3. = интимный 3;  
4. = интимный 4.

**ИНТРИГА**/А, -и, жс:

1. *мл.* происки, скрытые действия, обычно неблагоприятные для достижения чего-л.: *соседские интриги, интриги на работе;*

2. *лит.* ряд событий в романе, драме и т.п., отличающийся особой запутанностью и напряжённостью действия: *сложная интрига пьесы* — *а тжж* Handlungsknoten;

**Intrige**, *f* (=, -n):

1. = интрига 1;  
2. = интрига 2.

3\*. мимолётная любовная связь: *за-всестн интригу на стороне*  
– Liebschaft.

◇ ◇ ◇

**ИНЦИДЕНТ**, -а, м:

происшествие неприятного характера; недоразумение: *неприятный инцидент*  
– а тжж unangenehmer Vorfall; Missverständnis.

◇ ◇ ◇

**ИРИС I**, -а, м:

*мед. редк.* радужная оболочка глаза:  
*поередить ирис*  
– а тжж Regenbogenhaut.

**ИРИС II**, -а, м:

травянистое растение с крупными яркими цветками и длинными узкими листьями, касатик: *выращивать ирис*  
– а тжж Schwertlilie.

△ **ИРИС III**, -а, м:

сорт конфет в виде вязких кубиков шоколадного цвета: *коробка ириса*  
– Bonbons in Würfelform.

◇ ◇ ◇

**ИСТОРИЯ**, -и, ж:

1\*. действительность в процессе развития: *история моей жизни*  
– Geschichte;  
2\*. прошлые факты и события, сохранившиеся в памяти людей: *история Канады*  
– Geschichte;

3. наука о прошлом человеческого общества, культуры, природы и т.п.: *учебник по истории*  
– а тжж Geschichte;

4\*. последовательное развитие чего-л.: *ход истории*

– Geschichte;

5. рассказ, повествование: *рассказать историю*

– а тжж Geschichte;

6. разг. происшествие, событие, случай: *с подругой произошла история*

– Geschichte, Ereignis;

7\*. разг. скандал, неприятность: *всплутуть в историю*

– Skandal, Unannehmlichkeit.

◇ ◇ ◇

**Iris I**, *f* (=, =):

= ирис II.

**Historie**, *f* (=, -n):

1. *уст.* = история 3;

2. *уст.* = история 5.



## Кк

### **КАБИН/А**, -ы, жс:

1. небольшое помещение специального назначения, будочка: *кабина для переодевания*;
2. передний отсек автомобиля, самолёта и т.п., оборудованный для его управления: *кабина трактора*;
3. гондола подвесной канатной дороги и т.п.: *кабина с сиденьями*.



### △ **КАБИНЕТ I**, -а, м:

1. комната для занятий в жилом помещении: *кабинет отца в квартире* – *Arbeitszimmer*;
2. служебная комната в учреждении, обычно для должностного лица: *кабинет директора* – *Dienstzimmer*;
3. комплект мебели для комнат-кабинетов; офисная мебель: *кухня кабинет* – *Büromöbel, Einrichtung für Arbeitszimmer*;
4. специально оборудованная комната для определенных занятий в учебном заведении, научно-исследовательском учреждении: *кабинет физики, лингвистический кабинет* – *Physiksaal, Sprachlabor* и т.п.;

### **Kabine, f** (=, -п):

1. = *кабина 1*;
2. = *кабина 2*;
- 3\* . помещение для пассажиров или экипажа самолёта: *die Kabine verlassen*;
- 4\* . жилое и спальное помещение для пассажиров большого пассажирского судна, пассажирского парохода, каюта: *Deckkabine*;
5. = *кабина 3*.

### △ **Kabinett I**, *n* (-s, -e):

маленькая жилая комната в квартире: *eine Zimmert-Küche-Kabinett-Wohnung*.

**Kabinett II**, *n* (-s, -e):  
= кабинет II.

5. комната со специальным оборудованием для лечебных процедур: *массажный кабинет, кабинет физиотерапии*

– *Massageraum, Rhythmgearietraum* и т.п.;

6. отдельная небольшая комната в ресторане для посетителей в отличие от общего зала: *заказать кабинет* – *Séparée, австр. Exhitzzimmer*.

### **КАБИНЕТ II**, -а, м:

официальное наименование правительства: *кабинет министров*.



### **КАДР/Ы** -ов, *мн*:

1. основной подготовленный состав работников какой-л. сферы: *отдел кадров*;
2. постоянный состав войск, не увольняемый в запас в мирное время: *служить в кадрах*.

### △ **КАДР**, -а, м:

1. отдельный снимок на кино- или фотоплёнке: *выделить кадр для планки*

– *Einzelbild eines Films*;

2. отдельная сцена или эпизод из кинофильма: *удачный кадр* – *Episode eines Films*.



### **КАКАО**, *нескл.*, *ср*:

1. тропическое дерево, из семян которого делают шоколад, питательный напиток: *выращивать какао* – *a тжж. Какаобаум*;

### **Какао**, *m* (-s, -s):

1. = *какао 1*;
2. = *какао 2*;
3. = *какао 3*;
4. = *какао 4*.

## КАЛЕНДАРЬ

2. семена такого дерева: *молоть какао*  
— *а тжж* Какаоболнен;
3. порошок из семян какао 2: *пересыпать какао*  
— *а тжж* Какаорилвер;
4. питательный напиток темноко-ричневого цвета, приготовленный из какао 3: *выпить какао*  
— *а тжж* Какаогегайнк.



### КАЛЕНДАРЬ, календаря, м:

1. таблица или книжка с перечнем всех дней, недель, месяцев в году: *календарь на стене*;
2. таблица или книжка, дающая сведения о каких-л., обычно природных явлениях в порядке последовательности дней года: *народный календарь, православный календарь*;
- 3\*. распределение по времени отдельных видов деятельности: *календарь чемпионата мира, календарь поездок*  
— Wettkampfkalender, Spielkalender;
4. системачисления дней в году на основе движения небесных светил: *лунный календарь*.



### КАМЕР/А, -ы, жс:

- 1\*. помещение специального назначения в некоторых учреждениях: *камера хранения*  
— Raum für die Geräcksaufbewahrung и т.п.;

## КАМИН

- 2\*. помещение для заготовленных в торьме: *посадить в камеру*  
— Gefängniszimm; Zelle;
- 3\*. внутренняя резиновая оболочка шины, мяча и т.п., наполняемая воздухом: *надуть камеру*  
— Reifen, Schlauch; Wallblase, Seele;
- 4\*. внутренняя часть фотоаппарата, куда вставляется пластинка или плёнка: *поместить плёнку в камеру*  
— Filmschacht;
5. разг. фото-, кино- или телесъёмочный аппарат: *снимать камерой*;
6. мехл. закрытое пространство внутри какого-л. прибора, машины, сооружения: *холодильная камера*.

- хозяйства, чулан, кладовая: *Везенкаммер*;
- 3\*. воен. вешевой склад: *die Kammer verwalten*;
- 4\*. мед. отделенное перегородкой пространство в определенных органах, частях растений, железочечек (сердца): *vordere Herzkammer*;
5. = камера 6.

### △ Каммер П, f (=, -п):

1. палата (парламента): *die Erste Kammer*;
2. палата (суда или государственного учреждения): *Ratskammer des Oberlandesgerichts*;
3. объединение представителей определенной профессии (врачей, адвокатов и др.), коллегия, палата: *Rechtsanwaltskammer, Wirtschaftskammer*.

### Камера, f (=, -s):

= камера 5.



### КАМИН, -а, м:

- комнатная печь с широкой открытой топкой: *затопить камин, греться у камин*.

### Камин I, m (-s, -e):

= камин.

### △ Камин II, m (-s, -e):

- дымоход, обычно в кирпичных зданиях: *ein Kachelofen Kamин*.

### △ Камин III, m (-s, -e):

- вертикальная расщелина вгорах: *einen Kamin dichtkletteln*.



**КАНАЛ**, -а, *м.*

1. искусственное русло, наполненное водой: *прорыть канал*;
2. *техн.* узкое длинное покое пространство в виде трубы или трубки внутри чего-л.: *канал для проводов*;
3. *мед.* извилистый сосуд; полость в живом организме для прохождения тех или иных веществ: *дыхательный канал*;
4. линия связи, коммуникации: *канал связи*;
5. программа радиовещания или телевидения с определенным названием или номером: *канал НТВ*;
6. *млн.* пути, способы, средства к достижению, выполнению чего-л.: *использовать свои каналы*.

◇ ◇ ◇

**Kanal**, *m* (-s, Kanäle):

1. = канал 1;
- 2\*. открытый водоток или подземный трубопровод для сточных вод, орошения или канализации: *an den Kanal anschließen*;
3. = канал 2;
4. = канал 3;
5. = канал 4;
6. = канал 5 > только на телевидении.
7. = канал 6.

**КАНДИДАТ**, -а, *м.*

1. человек, намеченный для избрания, назначения или приёма куда-л., для получения чего-л.: *кандидат на работу, кандидат в президенты*;
- 2\*. младшая учёная степень в странах бывшего СССР, присуждаемая на основании защиты диссертации; человек, которому присуждена такая степень: *кандидат наук*  
— Kandidat(in) der Wissenschaften.

◇ ◇ ◇

**Kandidat**, *m* (-en, -en):

- 1\*. экзаменующийся: *den ersten Kandidaten prüfen*;
2. = кандидат 1.

**КАНОН**, -а, *м.*

1. правило, положение какого-л. направления, учения: *каноны знаний*;

**Kanon**, *m* (-s, -s):

1. = канон 1;
2. = канон 2;
- 3\*. список образцовых авторов, произведений: *der*

2. законченное высшей церковной иерархией правило или догмат: *канонические каноны*;
3. церковное песнопение в похвалу святого или праздника: *петь канон*;
4. *муз.* повторение музыкальной темы разными, последовательно вступающими друг за другом голосами: *многоголосный канон Баха, петь каноном*.

*Kanon der deutschen Literatur*;

- 4\*. официальный список святых (в католической церкви): *der Kanon der Heiligen*;
- 5\*. постоянно используемый набор составных текстов богослужения: *der Kanon geistlicher Lieder*;
6. = канон 3;
7. = канон 4.

△ **Kanone**, *f* (=, -n):

1. пушка: *die Kanone in Stellung bringen*;
2. *уст. разг.* зынок своего дела: *eine Kanone auf dem Gebiet der Mathematik sein*.

◇ ◇ ◇

**КАПИТАЛ**, -а, *м.*

1. совокупность средств (имущество, деньги, недвижимость), принадлежащих приватно: *капитал миллионера*;
2. *обычно мл.* значительная сумма денег: *вложить капитал*;
3. то, что представляет собой большую ценность, важное достоинство: *знания — его капитал*.

◇ ◇ ◇

**Kapital**, *n* (-s):

1. = капитал 1;
2. = капитал 2;
- 3\*. имущество предприятия: *уставной капитал, основный капитал: das Kapital beträgt 50.000 Euro*;
- 4\*. совокупность всех капиталов: *die Interessen des Kapitals*;
5. = капитал 3.

**КАПИТАЛЬНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

- 1\*. основательный, фундаментальный: *капитальный труд*  
— fundamental, grundlegend;
2. основной, главный, очень важный: *капитальный ремонт*;

**Kapital**, *adj*:

1. = капиталный 2;
2. = капиталный 3;
- 3\*. *охот.* исключительно большой (олень, кабан, лосось и т.п.): *ein kapitaler Hirsch*.

3. разг. значительный, солидный:  
*картильная ошibка.*

◇ ◇ ◇

**КАРТ/А** -ы, жс:

1. чертёж Земли, звёздного неба, поверхности небесного тела: *путешествовать по карте;*
2. картонный листок игровой колоды, игральная карта: *играть в карты, козырная карта;*
3. разграфлённый лист бумаги, подложкаций заполнению какими-л. сведениями, бланк: *заполнить карту в гоcтинице.*

**Карте, f** (=, -n):

1. = карта 1;
2. = карта 2;
3. = карта 3;
- 4\* (входной) билет: *eine Karte in der ersten Reihe;*
- 5\* (проездной) билет: *eine Karte еlwheten;*
- 6\* почтовая открытка: *eine Karte schreiben;*
- 7\* визитная карточка, визитка: *Das ist mein meine Karte ibereichen!;*
- 8\* меню: *bringen Sie bitte die Karte!;*
- 9\* (продовольственная) карточка: *Lebensmittel mit der Karte bekommen.*

◇ ◇ ◇

**КАРЬЕРА** -ы, жс:

путь к успехам или видному положению в обществе, на служебном поприще; достижение такого положения: *делать карьеру чиновника.*

△ **КАРЬЕР** -а, м:

место открытой разработки неглубоко залегающих полезных ископаемых (песка, глины и т.п.): *разрабатывать карьер*

— Abbaugebiet; Sandgrube, Steinbruch и т.п.

◇ ◇ ◇

**КАССА** -ы, жс:

1. аппарат, отпечатывающий талоны с указанием полученной суммы: *поставить кассу;*
2. место, где стоит такой аппарат: *стоять у кассы;*
3. отделение, где производятся денежные операции: *платить в кассу;*
4. помещение, окошко, где продаются билеты: *центральная касса, железнодорожные кассы;*
5. разг. денежная наличность учреждения, предприятия: *взять кассу — а также Вагmittel;*
- 6\* название кредитного учреждения: *работать в сберкассе, озрабить кассу*
- 7\* ящик, шкаф для хранения денег и ценных бумаг: *хранить наличные деньги в кассе;*
- 8\* мех. ящик с набором типографского шрифта: *разоборать кассу*

— Schriftkasse; Setzkasten.

◇ ◇ ◇

**Kassa, Kasse, f** (=, Kassen):

1. = касса 1;
2. = касса 2;
3. = касса 3;
4. = касса 4;
5. = касса 5;
- 6\* разг. (государственная) медицинская страховая компания: *Krankenkasse, bei der Kasse anmelden.*

**КАТАЛОГ** -а, м:

1. составленный в определённом порядке перечень каких-л. однородных предметов; справочное издание, содержащее такой перечень: *каталог редких книг, алфавитный каталог?*

2\* разг. отдел библиотеки, где собраны списки книг: *работать в каталоге, пойти в каталог*

— Abteilung für Katalogisierung.

◇ ◇ ◇

**Katalog, m** (-(e)s, -e):

1. = каталог 1;
- 2\* разг. длинный ряд, большое количество чего-л.: *ein ganzer Katalog von Vorschlägen.*

**КАТАСТРОФ/А** -вл, жс:

1. внезапное (природное) бедствие, стихийное событие с трагическими последствиями: *катастрофа у моря*  
– а также Naturkatastrophe;

2. \* авария на транспорте с ранеными: *автомобильная катастрофа*

– Verkehrsunfall mit Verletzten;

3. потрясение, влекущее за собой резкий перелом в личной или общественной жизни: *жизненная катастрофа*.

◆ ◆ ◆

**КАФЕ**, нескл., ср:

небольшой ресторан или столовая: *обедать в кафе*.

**Cafe**, n (-s, -s):

= кафе > кофейня, где главным образом отпускают кофе и пирожные.

**КОФЕ**, нескл., м:

1. тропическое дерево, из семян которого делают тонизирующий напиток: *выращивать кофе*

– а также Kaffeebaum;

2. семена такого дерева: *молоть кофе*

– а также Kaffeebohnen;

3. порошок из семян кофе 2: *пересыпать кофе*

– а также Kaffeepulver;

4. тонизирующий напиток темно-коричневого цвета, приготовленный из кофе 3: *выпить кофе*;

5. промежуточная трапеза, во время которой пьют кофе 4 (с булочкой, пирожным): *пригласить на кофе*.

◆ ◆ ◆

**Katastrophe**, f (=, -n):

1. = катастрофа 1;  
2. = катастрофа 3.

**КАФЕДРА/А** -вл, жс:

1. возвышение с пультком, с которого читаются лекции, доклады и т.п. перед аудиторией: *выступать с кафедрой*

– Vortagspult;

2. возвышение с креслом для епископа в центре православного храма: *каедр на кафедре*

– Bischofsitz;

3. подразделение в высших учебных заведениях, объединяющее преподавателей одной дисциплины или одной отрасли науки под руководством заведующего: *кафедра славянских языков*  
– Lehrstuhl, Institut.

**Kathedr**, m и n (-s, =):

*редк.* возвышенное место со столом преподавателя, с которого читаются лекции в учебных заведениях: *vom Katheder aus sprechen*.

**Katheder**, m (-s, =):  
= катедра.

**КАТЕТЕР** -а, м:

*мед.* аппарат для спуска мочи из мочевого пузыря: *вставить катетер*.

◆ ◆ ◆

**КВАЛИФИКАЦИЙ** -и, жс:

1. установленная степень подготовленности к какому-л. виду деятельности, как правило, в результате специального обучения: *получить квалификацию*;

2. профессия, специальность: *квалификация официанта*  
– а также Beruf.

◆ ◆ ◆

**Qualifikation**, f (=, -en):

1. = квалификация 1;  
2. = квалификация 2;  
3. \* соревнования, в котором спортсмены могут получить право выхода в следующий круг: *die Qualifikation schaffen*.

**КЕКС** -а, м:

маленькая булочка или небольшой хлебец из слоеного теста зачастую

**Keks**, n (-es, -e):

печенье: *tröcke Kekse essen*.



с изюмом, корицей, цукатами и пряностями: *печень кекс*  
– Kuchenöttschen.



### КЛАВИАТУРА, -ы, жс:

1. система, совокупность клавиш: *литинская клавиатура, клавиатура на роле;*

2\*. устройство для введения информации в компьютер: *печатать на клавиатуре*  
– Tastatur.



### КЛАСС I, -а, м:

1. разряд, подразделение в классификации: *класс чешуйчатых, класс существительных;*

2. степень, уровень, определяющее место предмета в ряду подобных: *высший класс;*

3. тип транспортных средств, яхт и т.п.: *ракеты класса «Земля-воздух»;*

4. большая группа людей с определённым имущественным положением и функцией в исторически сложившейся системе общественного производства: *класс буржуазии, рабочий класс;*

5. группа учеников одного года обучения в школе: *учиться в 1-4 классе;*

6. комната для занятий в школе: *сидеть в классе;*

7. отделение в художественных и музыкальных учебных заведениях, названное по фамилии его руко-

### Клавиатур, f (=, -en):

1. = клавиатура I > для фортепиано, органа и других клавишных музыкальных инструментов.

### Klasse I, f (=, -n):

1. = класс I, 1;

2. = класс I, 2;

3. = класс I, 3;

4. = класс I, 4;

5. = класс I, 5;

6. = класс I, 6;

7. = класс I, 7;

8. = класс I, 8;

9\*. *спорт.* группа спортсменов или команд, которые объединены по возрасту, весу или результатам, категория: *in der zweiten Klasse spielen;*

10\*. классификация розыгрышей в лотереи: *ein Gewinn in der ersten Klasse;*

11\*. степень (в наградах): *ein Orden zweiter Klasse.*

водители: *класс профессора Корниенко;*  
8. вид мест или купе в пассажирских вагонах: *вагон первого класса.*

### КЛАСС II, нескл.:

являющийся качественным, добротным; возглас радости и удовольствия; супер, отпад.: *суп – просто класс!*



### КЛИП, -а, м:

небольшой относительно самостоятельный и законченный отрывок (разыгравательной) теле-или видеопрограммы: *съёмки клипа, демонстрация видеоклипов.*

### Klasse II, нескл.:

= класс II.

### Клип, m (-s, -s):

= клип.

### Клире, f (=, -n):

1. скала в море, утес: *eine steile Klippe;*

2. трудность, опасность: *die Klippe elegant nehmen.*

### Клип(р)с, m (-es, -е):

1. клипс (серьга): *einen Klipps verlieren;*

2. зажим (для галстук, шляпы): *mit einem Klipps befestigen;*

3. держатель (у авторучки): *der Klipps ist abgedröckeln.*



### КЛОАК/А, -я, жс:

1. подземный канал для стока нечистот в Древнем Риме;

2\*. разг. загрязнённое, запущенное помещение, место: *превратить квартиру в клоаку*  
– Saustall;

### Клоаке, f (=, -n):

1. = клоака I;

2. = клоака 4.



3\*. Безнравственная, пошлая среда:  
*чувствовать себя в клубе*  
— Sumrf;

4. мед. выводное отверстие, общее для кишечника и мочеполовых органов у некоторых видов животных.

◇ ◇ ◇

**КЛУБ 1**, -а, м:

1. (общественная) организация культурно-просветительского, политического, спортивного или иного характера: *шахматный клуб, клуб физкультурников*;

2. здание, помещение такой организации: *дискотека в клубе*.

△ **КЛУБ 2**, -а, м:

шарообразная летучая дымчатая масса: *клуб дыма*  
— Rauchschwade.

◇ ◇ ◇

**КНОПКА**, -а, ж:

1\*. приспособление из металла в виде острья со шляпкой для прикалывания бумаги, ткани и т.п. к чему-л. твердому: *прикрепить кнопку*

— Reißnagel;

2. приспособление для включения/выключения различных механизмов путем его нажатия: *нажать на кнопку*;

3. приспособление из двух частей, входящих одна в другую, для застежки одежды: *застегнуть кнопку*  
— а также Druckknopf

4\*. разг. маленький ребенок: *покорить кнопку*  
— Witzling, Wicht.

◇ ◇ ◇

**КОД**, -а, м:

1. система условных обозначений или сигналов: *разработать код*;

2. шифр, пароль: *тайный код*;

3. ключ для расшифровки зашифрованного текста: *найти код*;

4. *лингв.* система языковых знаков; социально обусловленный способ использования языка: *речевой код*;

5\*. цифры телефонного номера, обозначающие страну, город: *набрать код*  
— Vorwahl, Landeskennzahl, Ortskennzahl.

◇ ◇ ◇

**КОДЕКС**, -а, м:

1. свод законов: *Уголовный кодекс*;

2. совокупность правил, убеждений, моральные нормы; законы чести: *кодекс монашеского ордена*

— а также Ehrenkodex;

3. сборник старинных рукописей: *кодекс Синайский*  
— а также Handschriftensammlung.

◇ ◇ ◇

**КОЙКА**, -а, ж:

1\*. подресная постель из парусины, обычно на судне: *стать в койке*  
— Näpematte, Schiffsmatte;

**Койе**, f (=, -п):  
1. = койка 2 > на судне, в госпитале;  
2\*. выставочная ниша: *eine Койе auf der Messe haben*.

**КОЛЛЕДЖ**

2. простая кровать в больнице, обшежитии, казарме, на судне и т.п.: *стать на койке.*

◇ ◇ ◇

**КОЛЛЕДЖ**, -а, м:

1. высшее или среднее учебное заведение в Великобритании, США и некоторых других странах;

2\* (в современной России и странах СНГ) среднее профессиональное учебное заведение: *посещать колледж*

– *Fachschule.*

◇ ◇ ◇

**КОЛЛЕКТИВ**, -а, м:

группа людей, объединённых общей работой, общими интересами: *коллектив сотрудников, манцевальный коллектив*

– *а тжж Team.*

◇ ◇ ◇

**КОЛЛЕКЦИЯ**, -и, жс:

1. систематизированное собрание однородных предметов: *коллекция монет*

– *а тжж Sammlung;*  
2. собрание предметов изобразительного искусства: *коллекция Третьякова*

– *а тжж Sampling;*  
3. собрание изделий, в основном новых моделей легкой промышленности; образцы товаров, предлагаемых клиентам или Учреждениям

**КОЛОНКА**

торговцами агентами для заказов: *коллекция Дидора.*

◇ ◇ ◇

△ **КОЛЛИЗИЯ**, -и, жс:

1. столкновение каких-л. противоположных сил, интересов, стремлений; конфликт: *избежать коллизии*

– *Konflikt;*  
2. изображение жизненных конфликтов и борьбы в художественном произведении: *коллизия пьесы*

– *Konflikt.*

◇ ◇ ◇

**КОЛОННА**, -ы, жс:

1\* . высокий столб: *ионическая колонна*

– *Säule;*  
2. группа людей или предметов, расположенных или движущихся вытянутой линией, друг за другом: *маршировать колонной, колонна автомобилей.*

**КОЛОНКА**, -и, жс:

1. ряд цифр, букв, слов, расположенных по вертикали: *колонка чисел;*  
2\* . столбец текста: *газетная колонка*

– *Spalte;*  
3\* . газовое устройство для нагревания воды: *установить колонку*

– *Boiler, Durchlaufheizger;*

4\* . устройство для усиления и передачи звука, динамика: *включить колонку*

– *Lautsprecherbox;*

△ **Kollision**, *f* (=, -en):

легкое столкновение транспортных средств: *eine Kollision veritaschen.*

**Колонне**, *f* (=, -n):

1. = колонна 2;  
2. *редк.* = колонка 1.

5\*. устройство для разлива топлива в автомашину: *бензозолонка*  
— Zarfäßule.

◇ ◇ ◇

**КОЛБЕ**, *нескл.*, *ср.*:

ожерелье из драгоценных камней, жемчуга и т.п.: *бриллиантовое колбе*.

◇ ◇ ◇

**Kollier**, *n* (-s, -s):

1. = колбе;  
2\*. горжетка, полоса меха или шкурка, носимая в качестве воротника: *ein Pelz-kollier tragen*.

**КОМАНДА I**, -ы, *жс*:

1. краткий устный приказ: *дать команду*

— *a тжж Befehl*;

2\*. техн. автоматически передаваемый сигнал, вызывающий действие какой-л. системы, механизма: *от-стучать команду*  
— Befehl.

**Kommando**, *n* (-s, -s):

1. = команда I, 1;  
2\*. *спорт.* слова, которые говорит судья на старте соревнований по бегу, плаванию и т.п.: *auf das Kommando warten*.

△ **КОМАНДА II**, -ы, *жс*:

1. спортивный коллектив, возглавляемый капитаном: *футбольная команда*

— Team, Mannschaft;

2. отряд, воинское или военизированное подразделение: *команда сапёров*  
— Kampftruppeinheit;

3. личный состав, экипаж судна, самолета: *команда крейсера*

— Mannschaft, Besatzung;

4. коллектив единомышленников: *единая команда*

— Schlag Gleichgesinnter.

◇ ◇ ◇

**КОМБИНАЦИЯ**, -и, *жс*:

1. сочетание, взаимное расположение чего-л.: *комбинация цветов*;  
2. сложный замысел, система приёмов для достижения чего-л.: *интересующая комбинация*;

3. *спорт.* ряд объединённых приёмов: *показать виртуозную комбинацию на турнике*;

4\*. тонкое женское бельё в виде рубашки, надеваемое непосредственно под платье: *надеть комбинацию*  
— Unterkleid;

5\*. код, шифр (замка, сейфа): *комбинация цифр*  
— Zifferkombination, Code;

6\*. *спорт.* комплексное соревнование по лыжам, состоящее из нескольких отдельных видов: *победитель комбинации*.

◇ ◇ ◇

**Kombination**, *f* (=, -en):

1. = комбинация 1;  
2. = комбинация 2;  
3. = комбинация 3;  
4\*. нераздельный рабочий костюм, комбинезон: *eine Kombination (einen Overall) tragen*;  
5. = комбинация 6.

**КОМЕДИЯ**, -и, *жс*:

1. вид драматического произведения со смешным, забавным или сатирическим эффектом: *комедия Мольера*;

2. смешное, забавное происшествие: *Этот случай — просто комедия!*;

3. лицемерие, притворство, неискреннее поведение: *ломать комедию*.

◇ ◇ ◇

**Komödie**, *f* (=, -n):

1. = комедия 1;  
2. = комедия 2;  
3. = комедия 3.

**КОМЕНДАНТ**, -а, *м*:

1. начальник войск крепости или укрепленного района; военный начальник (гарнизона, караульной службы, передвижного состава): *ко-*

**Kommandant**, *m* (-en, -en):

1. = комедант 1;  
2\*. *воен.* командир танка, судна, самолета: *der Panzer-kommandant*.

мендант крепости, комедант пограничной заставы;  
 2\* . заведующий общественным зданием: *комедант обществения*  
 – Gebäudewalter, Heimleiter.

◇ ◇ ◇

△ КОМИК, -а, м:

1. актёр на комических ролях: *амидра комика*;  
 2. человек, смешанный и веселый чеш.-л. окружающих: *Мой друг – просто комики!*  
 – а также Spravovec!; Witzbold(in).

△ Комік, f (=):

комическое действие, произведенное какими-л. словами, ситуацией, действием;  
 комизм: *die Komik der Situation nicht erkennen*.

Комікер, m (-s, =):

1. = комики 1;  
 2. = комики 2.

◇ ◇ ◇

КОМИССИЯ I, -и, жс:

группа людей со специальными функциями помогающими: *комиссия по трудовым спорам*.

Комmission I, f (=, -en):

= комиссия I.

КОМИССИЯ II, -и, жс:

1. условленное вознаграждение за посредничество в какой-л. сделке:  
*выплатить комиссию*  
 – а также Provision;

2. посредническая услуга, оказываемая специальными магазинами частным лицам, желающим продать свои вещи: *отдать ковер на комиссию*  
 – а также Kommissionshandel.

◇ ◇ ◇

КОМИТЕТ, -а, м:

1. выборный или назначенный орган, руководящий какой-л. работой: *профсоюзный комитет*;  
 2\* . орган государственного управления, заведующий какой-л. отраслью:  
*Комитет по науке*  
 – Staatskomitee.

◇ ◇ ◇

Коміте, n (-s, -s):

= комитет I.

КОМИЧЕСКИЙ, -ая, -ое, -ые

1. комедийный, в стиле комедии как вида драматического произведения: *комический сюжет, комическая опера*;  
 2\* . комичный: *комическая ситуация*  
 – lächerlich.

◇ ◇ ◇

komisch, adj.:

1. = комический;  
 2\* . странный: *komischer Mensch*.

△ КОМИЧНЫЙ, -ая, -ое, -ые

очень смешной, забавный: *комичный вид*  
 – lächerlich.

◇ ◇ ◇

КОММЕРЦИЯ, -и, жс:

торговля, торговые операции: *заниматься коммерцией*  
 – а также Handel, Geschäfte.

Коммерц, m (-es):

1. *уст. пренебр.* = коммерция;  
 2\* . *уст. пренебр.* капиталистическая экономика: *der Kommerz regiert*.

◇ ◇ ◇

КОММУНА, -ы, жс:

1. группа людей, объединившихся для совместной жизни на началах общности имущества и труда: *жить в коммуне*;

Коммуне, f (=, -n):

1. = коммуна I;  
 2. = коммуна 2.

**КОММУНИКАЦИЯ**

2. низшая административно-территориальная единица в некоторых странах  
— *a тжж* Gemeinde.

◇ ◇ ◇

**КОММУНИКАЦИЯ**, -и, *жс*:

1. общение при помощи языка, знаков: *теория коммуникации*;

2\* . путь сообщения, линия связи: *железнодорожные коммуникации*

— *a тжж* Verbindung, Linie;

3\* . линия энерго-, тепло-, газо- и водоснабжения: *проложить коммуникации*  
— Leitung.

◇ ◇ ◇

**КОМПАНИЯ**, -и, *жс*:

1\* . группа людей, проводящих вместе время; круг друзей, знакомых: *продолжать в компании друзей*

— Verkaufskreis, Freundeskreis;

2. торговое или промышленное объединение предпринимателей: *международная компания*

— Firma;

3\* . разг. спутник, попутчик: *составить компанию*

— Begleiter(in), Begleitung.

◇ ◇ ◇

**КОМПАНЫОН**, -а, *м*:

1\* . человек, составляющий компанию, вместе участвующий в чем-л.; сотоварищ; сподвижник: *верный компаньон*

— Begleiter(in), Mitkämpfer(in);

**КОМПЛИМЕНТ**

2. член торговой или промышленной компании: *компаньон по коммерции*  
— *a тжж* Teilhaber(in), Gesellschafter(in).

◇ ◇ ◇

**КОМПЕТЕНЦИЯ**, -я, -ое, -ые:

1. знание, осведомлённость в какой-л. области; авторитетный; *компетентный учёный, компетентное мнение*;

2\* . правомочный: *компетентные органы*  
— bevollmächtigt.

◇ ◇ ◇

**КОМПЕТЕНЦИЯ**, -и, *жс*:

1. область вопросов, в которых кто-л. хорошо осведомлён: *компетенция учёного*;

2. круг полномочий какого-л. учреждения, должностного лица или круга дел, вопросов, подлежащих чьему-л. ведению: *компетенция коммерческого директора, компетенция казначейства*;

3. *лингв.* сумма всех языковых способностей, которыми обладает носитель языка: *коммуникативная компетенция*.

◇ ◇ ◇

**КОМПЛИМЕНТ**, -а, *м*:

достоное для кого-л. замечание, любезный отзыв: *высказать комплимент*.

— Kompliment;

**КОМПЛЕМЕНТ**, -а, *м*:  
*матем.* множество  $V \setminus A$ .

**Komplement**, *n* (-e)s, -e):  
1\* *лингв.* дополнение: *directes (erstes) Komplement*;  
2. = комплемент.

◇ ◇ ◇

**КОМПОЗИТОР**, -а, *м*:

автор музыкального произведения:  
*композитор Моцарт, симфония из-вестного композитора*  
— а также Компонист(in).

◇ ◇ ◇

**КОМПОЗИЦИЯ**, -и, *жс*:

1. строение, соотношение и взаимное расположение частей: *композиция цветов*;  
2. *иск.* теория составления музыкальных или художественных произведений: *заниматься композицией*  
— а также Compositionslehre;  
3. произведение (музыка, живопись и т.п.), имеющее определенное построение, единство: *музыкальная композиция*.

◇ ◇ ◇

△ **КОМПОТ**, -а, *м*:

отвар, холодный напиток, сваренный из фруктов и ягод, б.ч. сушеных: *варить компот, пить компот*  
— Getränk aus gekochten (Trocken)früchten oder Beeren, das die ausgekochten Früchte oder Beeren enthält.

◇ ◇ ◇

**КОМФОРТ**, -а, *м*:

1. совокупность бытовых удобств; уют: *создать комфорт*;

**Komfort**, *m* (-s):  
= комфорт 1.

2\* состояние удовлетворения, внутреннего покоя из-за благоприятно сложившихся обстоятельств: *жить в комфорте*  
— Wohlbefinden.

◇ ◇ ◇

**КОНВЕНЦИЯ**, -и, *жс*:

договор, соглашение между государствами по какому-л. специальному вопросу: *подписать конвенцию*.

◇ ◇ ◇

**Konvention**, *f* (=, -en):

1. = конвенция;  
2\* то, что принято в данном обществе: *der Konvention folgen*.

**КОНВЕРТ**, -а, *м*:

1. пакет из сложенного углами листа бумаги, в который вкладываются письмо, документы: *письмо в конверте*  
— а также Briefumschlag, Umschlag;  
2\* род одежды для грудных детей, шитого в виде пакета: *ребенок в конверте*  
— Steckkissen.

◇ ◇ ◇

**Куверт**, *n* (-s, -s):

1. = конверт 1;  
2\* столбовый прибор для одной персоны, куверт: *das Куверт auflegen*.

△ **КОНДИЦИЯ**, -и, *жс*:

качество, норма, которым должно соответствовать что-л. (товар, материал и т.п.): *довести до кондиции*  
— erforderlicher Zustand.

◇ ◇ ◇

△ **Kondition**, *f* (=, -en):

1. *спорт.* физическое состояние спортсмена, его способность выдерживать нагрузку: *gute Kondition haben*;  
2. *жк.* условие сделки.

◇ ◇ ◇

**КОНДУКТОР I**, -а, *м*:

1. работник, сопровождающий поезд для наблюдения за правильнос-

**Kondukteur**, *m* (-s, -e):  
1. *жст. австр., швейц.* = кондуктор I.1;



тью и безопасностью его следования и за сохранностью грузов: *железнодорожный кондуктор*  
 – а также Zugbegleiter(in);  
 2. работник, продающий проездные билеты и следящий за поведением пассажиров в городском транспорте: *кондуктор в трамвае*  
 – а также Schaffner(in).

2. *уст. австр., швейц.* = кондуктор I 2;

**Konduktor**, *m* (-s, -en):  
 = кондуктор II.

**КОНДУКТОР II**, -а, *м.*:  
*физ.* проводник (тока).

◇ ◇ ◇

△ **КОНКУРС**, -а, *м.*:  
 соревнование, имеющее целью выделить лучших участников, лучшие работы: *открыть конкурс, конкурс на вакантное место*  
 – Wettbewerb, Preisausschreiben.

△ **Konkurs**, *m* (-es, -e):

1. *эк. юр.* несостоятельность, банкротство: *in Konkurs gehen*;

2. *юр.* судебное производство дела, при котором имущество предприятия, платежи которого приостановлены, распределяются среди кредиторов, на основе соответствующей доле участия: *den Konkurs abwickeln*.

◇ ◇ ◇

**КОНСЕНСУС**, -а, *м.*:  
 1\* общее согласие по спорным вопросам, к которому приходят участники международных конференций: *выработать консенсус*  
 – (integrational) Übereinkunft;

**Konsens**, *m* (-es, =):  
 = консенсус 2.

2. согласие, единодушное принятие чего-л.: *прійти к консенсусу*;

◇ ◇ ◇

**КОНСЕРВАТИВН/ЫЙ**, -ая, -ое, -ые:  
 1. враждебный всяким нововведениям, отстаивающий неизменность чего-л. (политического строя, быта и т.п.): *консервативный подход*;  
 2. имеющий отношение к партии консерваторов: *консервативный министр*.

**konservativ**, *adj*:

1. = консервативный 1;  
 2. = консервативный 2;  
 3\* . *мед.* лечение тканей поврежденных, больших органов без оперативного хирургического вмешательства: *консервативе Behandlung*.

◇ ◇ ◇

**КОНСЕРВАЦИЯ/Я**, -я, *жс.*:  
 1. предохранение от порчи, разрушения путем специальной обработкой: *консервация орудия*  
 – а также Konservierung;  
 2\* . временная приостановка деятельности, хода чего-л.: *консервация стропильного объекта*  
 – vorübergehende Stilllegung, Unterbrechung.

**Konservation**, *f* (=):

*уст.* = консервация 1 > произведенный искусства.

◇ ◇ ◇

**КОНСЕРВ/Ы**, -ов, *мн.*:  
 пищевые продукты, заготовленные путем специальной обработки для длительного хранения и помещённые в герметически закрытые банки: *рыбные консервы*.

**Konserven**, *f* (=, -n):  
*б. ч. мн.* = консервы.

◇ ◇ ◇

**КОНСПИРАЦИИ/Я**, -я, *жс.*:  
 методы, принимаемые негательной организацией для сохранения в тайне её деятельности и членов; соблагоденные тайны: *соблюдать конспирацию*  
 – а также Verschwörung.

**Konspiration**, *f* (=, -en):  
*уст.* = конспирация.

◇ ◇ ◇

**КОНСТИТУЦИЯ**, -и, ж:

1. основной закон государства: *Конституция Украины*  
– а також Verfassung, Grundgesetz;
2. строение организма, теплоскожені: *слабкая конституция*.

**Konstitution**, *f* (=, -en):

1. *уст.* = конституция 1;
2. = конституция 2.

**КОНСТРУКТОР**, -а, м:

1. специалист, конструирующий что-л., создающий конструкцию чего-л.: *конструктор самолёта*;
- 2\*. набор частей, деталей, из которых дети строят разные сооружения: *подарить детский конструктор*  
– *technischer Baublocken für Kinder*.

**Konstrukteur**, *m* (-s, -e):

- = конструктор 1.

**КОНСТРУКЦИЯ**, -и, жс:

1. состав и взаимное расположение частей какого-л. строения, сооружения, механизма: *конструкция здания*;
2. строение, сооружение, машина с таким устройством: *несущая конструкция*;
3. *лингв.* грамматически связанное словосочетание: *синтаксическая конструкция*.

**Konstruktion**, *f* (=, -en):

1. = конструкция 1;
2. = конструкция 2;
3. = конструкция 3;
- 4\*. *матем.* чертёж геометрической фигуры по заданным параметрам: *eine geometrische Konstruktion*.

**КОНСУЛЬТАЦИЯ**, -и, жс:

1. совещание специалистов по какому-л. делу, вопросу; обсуждение каких-л. вопросов на межгосударственном уровне: *консультации глав государств*;

**Konsultation**, *f* (=, -en):

1. = консультация 1;
2. = консультация 2 > врача.

2. совет, даваемый специалистом: *получить консультацию у окулиста, консультация адвоката*;
- 3\*. учреждение, дающее советы специалистам: *юридическая консультация*

– *Beratungsstelle*;

- 4\*. дополнительная помощь преподавателя учащимся в усвоении предмета; занятие, на котором оказываются такая помощь: *дать консультацию студенту, консультация перед экзаменом*

– *Beratung durch den Leiter/die Leiterin einer Lehrgveranstaltung; Beratungsstunde*.

**КОНТРОЛЬ**, контроля, м:

1. наблюдение с целью проверки или надзора: *контроль качества*;
- 2\*. место наблюдения с целью проверки или надзора: *предъявить документы на контроле*  
– *Kontrollstelle*;
3. люди, комиссия, осуществляющие проверку, контролёры: *принять контроль*  
– а також Контролюган;
- 4\*. контрольная работа (в школе, вузе и т.п.): *контроль по математике*  
– *Test, Zwischenprüfung*.

**Kontrolle**, *f* (=, -n):

1. = контроль 1;
2. = контроль 3;
- 3\*. господство, власть над кем-л., чем-л.: *Kontrolle über jemanden haben*.

**КОНТУЗИЯ**, -и, жс:

- ушиб, сотрясение, общее поражение организма без повреждения наруж-

**Kontusion**, *f* (=, -en):

- мед.* = контузия.

**КОНФУЗ**

ных покровов тела: *подручить конту-  
зито на фронте*  
— а также äußere Verletzung; Quet-  
schung.

◇ ◇ ◇

**КОНФУЗ**, -а, м:

состояние смущения, неловкости; неоложкое положение: *ввести в кон-  
фуз*  
— а также Verwirrung, Verlegenheit.

◇ ◇ ◇

**КОНЦЕПЦИИ**, -и, жс:

система связанных между собой и вытекающих один из другого взглядов на то или иное явление: *научная концепция*.

◇ ◇ ◇

**КОНЦЕРТ**, -а, м

1. публичное исполнение музыкаль-ных и литературных произведений по определенной программе: *кон-церт студенческих коллективов*  
— а также Lesung (литературных про-изведений), Festveranstaltung (праздничный концерт);  
2. музыкальное произведение для сольного инструмента в сопровож-дении оркестра: *концерт для скрип-ки с оркестром*.

◇ ◇ ◇

**КОНЦЕРТМЕЙСТЕР**, -а, м:

1. руководитель группы исполните-лей в оркестре (первый скрипач, пер-вый альтист);

**КООРДИНАТА**

2\* . пианист-аккомпаниатор, разучи-вающий партии с певцами, солиста-ми и аккомпанирующей им в кон-цертах: *концертмейстер хора*  
— Solorepetitor(in).

◇ ◇ ◇

**КОНЬЮНКТУРА**, -ы, жс:

1. эк. совокупность признаков, ха-рактеризующих текущее состояние экономики в определённый период (движение цен, курс ценных бумаг, размеры выпуска продукции и т.п.): *конъюнктура рынка*;

2\* . разг. положение вещей в какой-л. области общественной жизни и тенденции его возможного разви-тия: *чувствовать конъюнктуру, дей-ствовать по конъюнктуре*.

◇ ◇ ◇

**Konjunktur**, *f* (=, -en):

1. = конъюнктура 1;  
2. = конъюнктура 2.

**Konzert**, *n* (-(e)s, -e):

1. = концерт 1 > только му-зыкальных произведений;  
2. = концерт 2;  
3\* . без мн. сочетание мно-гих факторов, сил: *das Kon-  
zert der gesellschaftlichen  
Kräfte*.

**Konzertmeister**, *m* (-s, =):

= концертмейстер 1 > пер-вый скрипач.

**КООПЕРАЦИИ**, -и, жс:

форма связи между промышленны-ми предприятиями и различными отраслями производства: *коопера-ция между заводами*.

◇ ◇ ◇

**Kooperation**, *f* (=, -en):

= кооперация < сотрудниче-ство, кооперирование.

**КООРДИНАТА**, -ы, жс:

1. величина, определяющая положе-ние точки на плоскости или в про-странстве: *координаты местности*;  
2\* . только мн. сведения о местопо-бывании кого-л.: *координаты уни-верситета*

— Adresse und Telefonnummer.

◇ ◇ ◇

**Koordinate**, *f* (=, -n):

= координата 1.

**КОПИЯ**, -и, жс:

1. точно соответствующее подлиннику воспроизведение чего-л.: *копия документа*  
– а также Abschrift, Zwetschrift (второй экземпляр), Durchschrift (с помощью копии);
2. снимок, полученный фотографическим способом, например, при помощи ксерокса: *снять копию*  
– а также Xerox;
3. иск. репродукция: *копия картины*  
– а также Reproduktion;
4. разг. человек, очень похожий на другого человека; предмет, очень похожий на другой предмет: *копия отца*  
– а также Ebenbild (человек);
- 5\*. *техн.* снимок, отпечаток с негатива: *копия фотографии*  
– Abzug.

✧ ✧ ✧

**КОРПУС**, -а, м:

- 1\*. *мн.* -ы, -ов; туловище человека или животного: *мускулистый корпус*  
– Körper;
2. *мн.* -а, -ов; *техн.* основа, остов, оболочка механизмов, приборов, аппаратов: *встать в корпус*;
- 3\*. *мн.* -а, -ов; отдельное здание в ряду нескольких или обособленная часть здания: *филологический корпус*  
– Trakt, Gebäudeteil;
- 4\*. *мн.* *нем.*; совокупность людей какой-л. специальности, какого-л.

130

**Копие**, *f* (=, -п):

1. = копия 1;
2. = копия 2;
3. = копия 3;
4. = копия 4.

**Корпус I**, *m* (=, -се):

1. = корпус 2;
- 2\*. фигура Христа на распятии (на изображении): *der Korpus Christi*.

**Корпус II**, *n* (=, Корпуса):  
= корпус 6.

официального положения: *дипломатический корпус*

- Корps, Corps;
- 5\*. *мн.* -а, -ов; *воен.* крупное войсковое соединение: *командующий корпусом*  
– Корps, Corps;
- 6. *лингв.* собрание, массив текстов: *национальный корпус языка*.

✧ ✧ ✧

**КОРРЕКТУРА**, -ы, жс:

1. исправление ошибок в написанном или набранном тексте: *проверить корректуру*  
– а также Verbesserung (школьного сочинения);
- 2\*. отгук набранного текста, предназначенный для исправления опечаток: *читать корректуру*  
– Korrekturprobe(n);
3. *техн.* исправление ошибочного действия, процесса, состояния чего-л.: *корректура движения космического корабля*.

✧ ✧ ✧

**КОРРЕСПОНДЕНТ**, -а, м:

1. сотрудник какого-л. информационного агентства, газеты и т.п., посылающий сообщения с мест: *корреспондент газеты*;
- 2\*. человек, находящийся в переписке с кем-л.: *мой давний корреспондент*  
– Briefpartner(in).

✧ ✧ ✧

**Корреспондент**, *m* (-ен, -ен):  
= корреспондент 1.

131

**КОРРЕСПОНДЕНЦИИ/Я**, -и, *жс*:

1. обмен письмами, почтовая переписка: *вести корреспонденцию* – а также Briefwechsel;
2. письма, почтово-телеграфные отправления: *получить корреспонденцию*.

**Korrespondenz I**, *f* (=, -en):

1. = корреспонденция I;
2. = корреспонденция 2.

**КОГРЕСПОНДЕНЦИЯ**, *f* (=, -en):

**Korrespondenz II**, *f* (=, -en):  
уст. взаимосоответствие: *im Korrespondenz miteinander stehen*.

**КОСМОНАВТ**, -а, *м*:

человек, совершающий полёт в космос с целью испытания космической техники и ведения научных наблюдений: *космонавт на орбите* – а также Astronaut(in).

**Kosmonaut**, *m* (-en, -en):

= космонавт > в СССР и некоторых других странах.

**КОСТЮМ**, -а, *м*:

1\* комплект одежды, состоящий из пиджака, брюк и иногда жилета: *костюм дипломата*  
– Anzug (мужской), Nosensatzug (женский);

2. комплект женской одежды, состоящий из жакета и юбки: *костюм деловой женщины*;
3. маскарадная или театральная одежда: *костюм пирата*.

**Kostüm**, *n* (-s, -e):

1. = костюм 2;
2. = костюм 3.

**КОГЛЕТ/А**, -ы, *жс*:

кушанье из рубленного продукта (мяса, рыбы, овощей) в виде лепёшки круглой или продолговатой формы: *рыбная котлета*

**Kotelett**, *n* (-s, -s):

отбивная (из свинины, баранины, телятины): *ein Kotelett braten*.

– Vulette, Leibchen (Fleischleibchen, Fischleibchen, Gemüselibchen).

**Kotelette**, *f* (=, -n):

*б. ч. мн.* бакенбарды: *Koteletten tragen*.

**КОТТЕДЖ**, -а, *м*:

индивидуальный городской или сельский жилой благоустроенный дом, обычно с участком земли: *роскошный коттедж* – Einfamilienhaus.

**Cottage**, *n* (=, -s): [kɔtɛdʒ]

*австр.* квартал в городе, где расположены виллы: *im Cottage wohnen*.

**КРАН I**, -а, *м*:

трубка с затвором для выпуска жидкости или газа из резервуара или трубопровода: *открыть кран* – Наhn.

**Kran**, *m* (-(e)s, -e и Kräne):

= кран II.

**КРАН II**, -а, *м*:

сооружение, механизм для подъёма и перемещения грузов: *работать на кране*.

**Kredit I**, *m* (-(e)s, -e):

1. = кредит I, 1;
2. = кредит I, 3.

**КРЕДИТ I**, -а, *м*:

1. предоставление товаров или денег в долг: *дать в кредит, выдать тить кредит*;
- 2\* *мн.* денежные суммы, отпущённые на определённые расходы: *выдать кредит*
3. *только ед.* доверие, авторитет: *кредит доверия* – а также Vertrauen.

**Kredit II**, *n* (-(e)s, -e):

= кредит II.



**КРЕДИТ Ц**, -а, м:

жк. доходная статья в бухгалтерских документах: *свести кредит с дебетом*.

◇ ◇ ◇

**КРЕМ**, -а, м:

1. сладкая масса из взбитых сливок с добавлением фруктовых сиропов, шоколада и т.п., употребляемая для покрытия или прослойки тортов и пирожных: *начинка из крема, сливочный крем*;  
2. косметическая мазь: *нанести крем на лицо*;  
3. мазь высшего качества для чистки кожаной обуви: *крем для обуви* — а также Schmirgelm-, Schmirgelm-

◇ ◇ ◇

△ **КРИМИНАЛ**, -а, м:

1. разг. то, в чём есть признаки преступления; уголовное дело: *совершить преступление, в этом деле много криминала*  
— kriminelle Angelegenheit;  
2. только ед. преступники: *в городе господствуют криминал*  
— Verbrechen.

◇ ◇ ◇

**КУБ**, -а, м:

1. правильный шестигранник, все грани которого — квадраты: *начертить куб*  
— Würfel;  
2\* разг. кубический метр как мера объёма: *два куба воды*  
— Kubikmeter;

3\* матем. произведение от умножения числа на самого себя дважды; показатель степени, равный трем: *четыре в кубе*

— Kubikzahl, dritte Potenz einer Zahl;  
4\* уст. сосуд для перегонки и кипячения жидкости: *заполнить куб*

— grosser Torf zum Brennen von Schnaps.

◇ ◇ ◇

**КРЕМЕ**, *f* (=, -s и

*австр. уст. без мн. тюрма:*

1. = крем 1;  
2. = крем 2;  
3. редк. = крем 3.

△ **Kriminal**, *n* (-s):

*австр. уст. без мн. тюрма: im Kriminal enden.*

**kulturell**, *adj*:  
= культурный 2.

**КУЛЬТУРНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

1\* стоящий на высоком уровне культуры, просвещенный, воспитанный, начитанный: *культурное поведение*  
— kultiviert, gebildet;

2. относящийся к сфере культуры, цивилизации в отличие от природы: *культурное мероприятие*  
— а также Kultur-;

3\* разводимый, выращиваемый в отличие от дикорастущего: *культурные растения*  
— Kultur-, gezüchtet.

◇ ◇ ◇

△ **КУРАТОР**, -а, м:

человек, которому поручено наблюдать за кем-чем-л.: *куратор студенческой группы*  
— Betreuer(in), Berater(in).

△ **Kurator**, *m* (-s, -en):  
1. юр. опекун, попечитель: *einen Kurator einsetzen*;  
2. член приходского совета (в лютеранской церкви): *die Kuratoren wählen*;  
3. управляющий культурным, благотворительным и т.п. фондом: *als Kurator tätig sein*.



4. автор научной и художественной концепции выставки: *Kurator(in) der Picasso-Ausstellung*

◇ ◇ ◇

**КУРС I**, -а, *м.*:

1. направление движения, путь (корабля, самолета): *взять курс на остров*;

2. направление, главная установка (в политике): *курс партии*.

**КУРС II**, -а, *м.*:

1\*. систематическое изложение научной дисциплины: *курс лекций*

– *а также Lehrgang*;

2\*. годичная программа обучения в высших и средних специальных учебных заведениях: *программа первого курса*

– *Lehrprogramm eines Studienjahres*;

3\*. группа студентов, проходящих годичную программу обучения в высших и средних специальных учебных заведениях: *весь курс получил хорошие оценки*

– *Gruppe von Student(in)en eines Studienjahres*;

4. *мл.* учебные занятия, дающие узкоспециальную подготовку: *курсы немецкого языка*;

5\*. весь объем какого-л. обучения: *закончить курс физики*

– *gesamtes Lehrprogramm*;

6\*. весь объем лечебных процедур: *курс лечения*

– *volles Therapieprogramm*.

**КУРС III**, -а, *м.*:  
цена, по которой продаются ценные бумаги, валюта и т.п.: *курс валют*.

◇ ◇ ◇

**КУРЬЁЗ**, -а, *м.*:

забавный, странный, смешной случай: *Какой курьёз!*

– *а также merkwürdige, seltsame Begebenheit*.

◇ ◇ ◇

**Kuriosum**, *n* (-s, *Курьёза*):

1. = курьёз > только странный;

2\*. странный человек: *ein Kuriosum sein*.

**КУРЬЁЗНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

представляющий собой курьёз: *курьёзный случай*

– *а также merkwürdig, seltsam*.

◇ ◇ ◇

**kurios**, *adj*:

*уст.* = курьёзный.

**Kurs II**, *m* (-es, -e):  
= курс II, 4.

**Kursus**, *m* (= *Kurse*):  
*уст.* курс II, 1.

**Kurs III**, *m* (-es, -e):  
= курс III.

## Лл

**ЛАБОРАНТ**, -а, м:1. научно-технический сотрудник лаборатории: *лаборант отдела точных вод*;2\*. вспомогательный технический сотрудник научного или учебного заведения: *лаборант кафедры химии* – *wissenschaftliche Hilfskraft*

◇ ◇ ◇

**ЛАБОРАТОРИЯ**, -и, жс:учреждение или его отдел, осуществляющие научные исследования, испытания, анализы и т.п.; помещение, занимаемое таким учреждением или отделом: *научно-исследовательская лаборатория, лаборатория низких температур.*

◇ ◇ ◇

**ЛАГЕРЬ**, лагеря, м:1\*. загородное место, предназначенное для временного пребывания с целью отдыха, тренировок: *отдыхать в спортивном лагере, оздоровительный лагерь*  
– *Ferienlager, Sportlager*;  
2. место, где содержаться заключенные, военнопленные, для выполнения определенных работ: *лагерь заключенных*;**Laborant**, m (-en, -en):

= лаборант 1.

◇ ◇ ◇

**Лабoр**, n (-s, -s и -e):

= лаборатория.

**Laboratorium**, n (-s, Laboratorien):

= лаборатория.

**Лагeр**, n (-s, =):1\*. ложе, постель: *sich auf einem bequemen Lager niederlassen*;  
2. = лагерь 2;  
3. = лагерь 3;  
4\*. склад, хранилище, амбар: *Ersatzteile aus dem Lager holen*;  
5\*. место рождения (полезных ископаемых): *ein reiches Eisenerzlager*;3. временная стоянка вне населенных пунктов, в т.ч. войск: *разбить лагерь в горах.*

◇ ◇ ◇

△ **ЛАНДШАФТ**, -а, м:тип земной поверхности, для которой характерно определенное сочетание рельефа, климата, почв, растительного и животного мира: *животный ландшафт*  
– *Landschaftstyp.*

◇ ◇ ◇

**ЛЕГЕНДА**, -ы, жс:1. поэтическое предание о каком-л. историческом событии: *легенда о князе Олеге*;2\*. вымышленные сведения о себе (у тайных агентов): *легенда резидента* – *erfundene biographische Daten* (von Geheimagenten);3. разг. вымысел, невероятная история: *Ну это легенда!*4. поясняющий текст; вод условных знаков при карте, плане, схеме: *легенда к карте.*

◇ ◇ ◇

△ **ЛЕКТОР**, -а, м/жс:человек, читающий лекции: *пригласить лектора*  
– *Vortragende(r), Referent(in).*△ **Landschaft**, f (=, en):местность, край, вид (о природе): *die Landschaft rund um die Hauptstadt.***Legende**, f (=, -n):1. = легенда 1;  
2. = легенда 3;  
3. = легенда 4.△ **Лектор**, m (-s, -en):1. преподаватель в высшем учебном заведении, в т.ч. иностранных языков, музыки и практических дисциплин: *Russischlektor(in)*;  
2. издательский редактор: *das Manuskript an den Lektor übergeben*;

3. *ред.* человек, не имеющий духовного звания, который читает вслух литературские тексты во время богослужения: *Lesung durch einen Lektor.*

◇ ◇ ◇

△ **ЛЕКЦИЯ**, -я, жс:

устное изложение учебного предмета или темы: *читать лекцию* – *Vorlesung.*

△ **Lektion**, *f* (=, -en):  
1. урок, глава в учебнике (иностранного) языка: *die fünfte Lektion*;  
2. урок, обучение, наставление: *eine Lektion erteilen.*

◇ ◇ ◇

△ **ЛИВЕР**, -а, (-у), м:

продукт из печени, лёгкого, сердца, селезёнки убойных животных: *коллабаса из ливера* – *gemischte gehackte Innereien.*

◇ ◇ ◇

△ **Leber** *f* (=):  
печень: *Schmerzen im Bereich der Leber haben.*

△ **ЛИГА**, -я, жс:

1. союз, объединение людей, организаций, государств: *Лига наций*;  
2. разряд, класс спортивных команд, соревнующихся между собой: *высшая лига соревнований.*

◇ ◇ ◇

**Liga**, *f* (=, Ligen):  
1. = лига 1;  
2. = лига 2.

△ **ЛИКЁР**, -а, м:

сладкий ароматичный крепкий спиртной напиток: *вишнёвый ликёр.*

◇ ◇ ◇

**Likör**, *m* (-s, -e):  
= ликёр.  
△ **Liquor**, *m* (-s):  
*мед.* спинномозговая жидкость: *den Liquor untersuchen.*

◇ ◇ ◇

△ **ЛИМИТ**, -а, м:

1. определённый предел во времени, пространстве и т. п.: *достичь лимита*;  
2. ограниченное количество чего-л., официально разрешённое или выделяемое количество сырья, техники, рабочей силы и т. п.: *исчерпать лимит.*

◇ ◇ ◇

**Limit**, *n* (-s, -s и -e), швейц.

**Limite**, *f* (=, -n):  
1. = лимит 1;  
2. = лимит 2;  
3\* *спорт.* минимальный показатель для права участия в (международных) соревнованиях: *das Limit schaffen.*

△ **ЛИНЗА**, -ы, жс:

род оптического стекла с криволинейными, чаще сферическими, поверхностями: *вставить линзу.*

**Linse I**, *f* (=, -n):  
1. = линза;  
2\* *разг.* объектив камеры: *durch die Linse schießen*;  
3\* *хрусталик* глаза: *die Linse ist getrübt.*

△ **Linse II**, *f* (=, -n):

1. чечевица – травянистое овощное растение, с плоскими овальной формы семенами желто-коричневого, красного или черного цвета: *Linsen abgeben*;  
2. плод (семена) такого растения: *Linsen kochen*;  
3. продукт питания из плодов этого растения: *Linsen essen.*

◇ ◇ ◇

△ **ЛИРИК**, -а, м:  
автор стихотворных произведений: *тонкий лирик.*

△ **ЛИРИКА**, -я, жс:

1. поэзия: *произведение лирики*;

△ **Lyrik**, *f* (=):  
= лирика 1.  
**Lyriker**, *m* (-s, =):  
= лирик.

2\*. разг. рассуждения о переживани-  
ях, настроениях в ущерб расуло-  
чному началу: *развести турку; Это  
её турка!*

– emotionales leeres Gerede.

◇ ◇ ◇

**ЛИТЕРАТУРНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

1. относящийся к художественной  
литературе; писательский: *литера-  
турный альманах;*

2\*. лингв. нормативный, соответ-  
ствующий закреплённым нормам  
общенародного языка: *литератур-  
ное выражение*

– literatursprachlich, schriftsprachlich.

◇ ◇ ◇

**ЛИЦЕ**, -я, м:

среднее учебное заведение, специа-  
лизирующееся на отдельных дис-  
циплинах: *учиться в лице.*

◇ ◇ ◇

**ЛИФТ**, -а, м:

механическое подъёмное устрой-  
ство в многоэтажных домах, в шах-  
тах и т.п.: *подниматься на лифте.*

◇ ◇ ◇

**ЛИЦЕНЗИЯ**, -и, жс:

право профессионально заниматься  
чем-л.; разрешение на ввоз или вы-  
воз какого-л. товара; документ,  
оформляющий такое разрешение:  
*получить лицензию*

– а также Berufsberechtigung, Zu-  
lassung. членом команды: *keine Li-  
zenz haben.*

◇ ◇ ◇

**ЛЮДЬНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

1. уважающий государство, прави-  
тельство, законы; сохраняющий вер-  
ность по отношению к государ-  
ственной власти: *людный к прави-  
тельству;*

2\*. терпимо, корректно относивший-  
ся к кому-л., чему-л.: *людное от-  
ношение*

– eine andere Meinung, Einstellung  
dulden.

◇ ◇ ◇

**ЛЮСТРА**, -ы, жс:

высший осветительный прибор из  
нескольких подвешенных или ламп:  
*повесить люстру*  
– Kronleuchter.

◇ ◇ ◇

**Lüster**, *австр.* **Luster**, m (-s,

⇒):

*уст.* = люстра.

# М м

## МАГАЗИН, -а, м:

1\* . торговое предприятие, продающее товары в розницу; помещение, приспособленное для такой торговли: *купить в магазине*

– Geschäft;

2. коробка, ящик для нескольких однородных предметов в различных приборах, оружии: *вставить патроны в магазин.*



## МАНЕЖ, -а, м:

1. площадка или специальное здание для тренировки лошадей и обучения верховой езде: *тренировка лошадей в манеже;*

2. арена цирка: *выступать на манеже;*

3\* . здание с площадками для тренировок спортсменов: *тренировочный манеж*

– Trainingszeltum;

4\* . небольшая переносная площадка с загородами для детей, начинающих ходить: *ребенок в манеже*  
– Laufgitter, Laufstall.



## Magazin, n (-s, -e):

1\* . склад, хранилище, амбар: *einen Erbsatzteil aus dem Magazin holen;*

2\* . книгохранилище или хранилище для не выставленных музейных экспонатов: *ein Buch ins Magazin stellen;*

3. = магазин 2;

4\* . иллюстрированный журнал: *ein Magazin dircshältetern.*

## Манеж, f (=, -n):

1. = манеж 1;

2. = манеж 2.

## МАНЕРА, -ы, жс:

1\* . способ действия, деятельности, обыкновение, привычка: *манера крутить ручкой*

– Art, Verhaltensweise;

2. только мн. способ держать себя, форма поведения и этикета: *благодарные манеры;*

3\* . совокупность приемов, характерных черт творчества или исполнения художественных произведений: *манера исполнения музыки Шопена*  
– Stil.



## МАНЕКЕН, -а, м:

фигура в виде чело века для показа одежды в магазинах, ателье: *манекены в витрине*  
– Schaufensterguppe, Schneiderguppe.



## МАНУСКРИПТ, -а, м:

книжн. древняя рукопись: *читать манускрипты в архиве.*



## МАРКА/А, -и, жс:

1. знак оплаты почтовых и других сборов в виде маленькой, обычно четырехугольной, бумажки с изображением и обозначением стоимости: *наклеить марку на конверт;*

## Manier, f (=, -en):

1. редк. = манера 1.  
1. мн. = манера 2.  
3. редк. = манера 3.

## Манекеница, ein Mannequin, n (-s, -s):

манекеница: *ein Mannequin auf dem Laufsteg.*

## Манускрипт, n ((-e)s, -e):

1. = манускрипт;

2\* . рукопись: *das Manuskript abschließen;*

3\* . радио- и киноценарий; текст передачи: *sich gehen an das Manuskript halten.*

## Марке, f (=, -n):

1. = марка 1;  
2\* . талон, жетон, номер: *Marken ausgeben;*  
3. = марка 2;  
4. = марка 4;

2. торговый знак, клеймо: *марка ком-пинии*;  
 3\* . качество: *держать марку*  
 — *Markenqualität*;  
 4. денежная единица в некоторых странах: *немецкая марка*.

5\* . отметка: *eine gute Marke erzielen*.

**Марк I, f** (=, =):  
 = марка 4.

**Марк II, n** (-e(s)):

1. *мед.* костный мозг, спинной мозг; внутренняя ткань: *das Mark verwenden*;  
 2. поре (фруктовое): *Frischmark verwenden*.

◇ ◇ ◇

**МАРМЕЛАД**, -а, *м*:

- кондитерское изделие, конфета в виде желеобразной массы из фруктово-ягодного пюре: *абрикосовый мармелад*  
 — *Frischgelee*.

◇ ◇ ◇

**МАРШ**, -а, *м*:

1. способ строго размеренной ходьбы в строю: *идти маршем*;  
 2. походное движение войск: *пройти маршем 20 км*;

3. музыкальное произведение чёткого ритма для сопровождения шествия группы людей: *сыграть марш*;  
 4\* . часть лестницы между двумя площадками: *марш лестницы*  
 — *Treppeauf*.

◇ ◇ ◇

**МАСКА**, -и, *жс*:

1. специальная накладка, скрывающая лицо, иногда с изображением

**Мармелад, f** (=, -n):

джем, повидло: *Marmelade auf's Brot streichen*.

**Marsch I, m** (-es, Märsche):

1. = марш 1;  
 2. = марш 2;  
 3. = марш 3.

**Marsch II, f** (=, -en):

равнинная плодородная почва за плотиной на побережье Северного моря; плодородная болотистая почва: *durch die Marsch wandern*.

**Маска, f** (=, -n):

1. = маска 1;  
 2. = маска 2;

- человеческого лица, звериной морды и т.п., с вырезами для глаз; человек с такой накладкой: *маска клоуна*;  
 2. притворство, личина, видимость: *маска лобезности*;  
 3. предохранительная накладка на лицо или часть лица: *резиновая маска, маска медсестры*;  
 4. в косметике: слой наложенного на лицо крема, лекарственного состава и т.п.: *накладывать осгуречную маску*.

◇ ◇ ◇

**МАСКА**, -ы, *жс*:

1. *физ.* величина, измеряющая количество вещества в теле, мера инерции тела: *масса тела 20 кг*;  
 2. тестовое бесформенное вещество, густая смесь: *глиняная масса, бисквитная масса*;  
 3. *разг.* множество, огромное количество чего-л.: *масса вещей*;  
 4. *млн.* широкие круги населения, народ: *народные массы*;  
 5. *техн.* заземление: *включить массу*  
 — *a тжж Erdung*.

◇ ◇ ◇

**МАССИВ**, -а, *м*:

1. горная возвышенность с плоской вершиной, однородная по геологическому строению: *горный массив*;  
 2. большое количество чего-л. однородного по какому-л. признакам: *массив длинных*.

◇ ◇ ◇

**Массив, n** (-s, -e):

1. = массив 1;  
 2. = массив 2;  
 3\* . *стр.* капитальный фундамент; капитальная опора: *ein Massiv errichten*.



**МАСТЕР**, -а, *м.*:

1. руководитель отдельной отрасли какого-л. производства, руководитель цеха: *мастер цеха*;
2. квалифицированный работник в какой-л. производственной области, имеющий право обучать своей профессии: *ученик мастера*;
3. специалист, достигший высокого умения в своём деле: *мастер своего дела*;
4. знаменитый художник прошлого: *мастера Возрождения*;
5. звание, присваиваемое выдающимся спортсменам, шахматистам; человек, носящий такое звание: *мастер спорта*.

◇ ◇ ◇

**МАТЕРИАЛ**, -а, *м.*:

1. предметы, вещества, идущие на изготовление чего-л., сырьё: *материал производства*;
  2. источник, сведения для анализа: *материал для исследования*;
  3. *обычно мн.* собрание документов по какому-л. вопросу: *материалы конференции*;
  - 4\*. ткань, материя: *обить мате-риалом, пошить из материала за-казчика*
- Stoff.

◇ ◇ ◇

**МАТЕРИЯ**, -я, *ж.*:

1. объективная реальность, существующая вне и независимо от че-

**Meister**, *m* (-s, =):

1. = мастер 1;
2. = мастер 2;
- 3\*. учитель, наставник, м-тр: *bei einem Meister in die Lehre gehen*;
4. = мастер 3;
5. = мастер 4;
- 6\*. магистр — степень члена масонской ложи; глава ордена: *Meister der Groblodge*;
- 7\*. спорт. победитель турнира, чемпион: *dem Meister den Pokal überreichen*;
8. = мастер 5.

**Material**, *n* (-s, Materialien):

1. = материал 1;
2. = материал 2;
3. *мн.* = материал 3.

**Materie**, *f* (=, -n):

1. = материя 1;
2. = материя 2;

ловческого сознания: *материя и сознание*;

2. вещество, из которого состоят физические тела: *мягкая материя*;
  - 3\*. ткань: *обтянуть материей, пошить из материи заказчика*
- Stoff.
4. *только мн.* содержание, предмет разговора, тема: *говорить о высших материях*.

◇ ◇ ◇

**МАШИНА**/А, -ы, *ж.*:

1. механизм или сочетание механизмов, осуществляющие определённую работу: *включить машину*;
  - 2\*. автомобиль: *ездить на машине*
- Auto.

**Maschine**, *f* (=, -n):

1. = машина 1;
- 2\*. мотоцикл; самолет: *mit einer Maschine fahren; mit der ersten Maschine nach Moskau fliegen*;
- 3\*. разг. машинка (пишущая, швейная и т.п.): *auf der Maschine schreiben, auf der Maschine nähen*.

**МЕДИЦИНА**/А, -ы, *ж.*:

- практическая деятельность и система наук, направленные на сохранение и укрепление здоровья, prolongация жизни, предупреждение и лечение болезней: *спортивная медицина*.

◇ ◇ ◇

**МЕДИУМ**, -а, *м.*:

1. человек, обладающий способностью быть посредником между людьми и миром духов: *известный медиум*;

**Medium**, *n* (-s, Medien):

- 1\*. *pl* средства массовой информации: *in den Medien berichten*;
2. = медиум 1;

2. *линг.* средний залог (медико-пасив).

3. = медурум 2;  
4\*. *физ.*, *хим.* среда: *ein passendes Medium finden*.

◇ ◇ ◇

**МЕМОРИАЛ**, -а, *м.*:

**Memorial**, *n* (-s, -e):  
= мемориал 2.

1\*. архитектурное сооружение или комплекс сооружений, служащие для увековечения памяти кого-л.: *военный мемориал, мемориал памяти ти погитских*

– Gedenkstätte;

2. спортивное соревнование в палатках выдающихся спортсменов: *мемориал имени Лобановского*.

◇ ◇ ◇

**МЕНЮ**, *нескл.*, *ср.*:

1\*. листок с перечнем блюд, кушаний в ресторане, кафе и т.п.: *выбрать блюда из меню*

– Speisekarte;

2. перечень возможных функций устройства, выводимых обычно на экран компьютера или телевизора: *меню компьютера*.

◇ ◇ ◇

**МЕССА/А**, -ы, *жс.*:

1. католическая обедня, богослужение в католической церкви: *отслужить мессу*;

2. муз. многоголосое хоровое произведение на текст литургии: *месса Гайдына*.

**Messe I**, *f* (=, -n):

1. = месса 1;  
2. = месса 2.

△ **Messe II**, *f* (=, -n):

периодически устраиваемый съезд торговых и промышленных организаций, коммерсантов, преимущественно для оптовой прода-

жи и закупки товаров по выставленным образцам: *auf einer Messe ausstellen*.

△ **Messe III**, *f* (=, -n):  
*мор.* каят-компания; общество в каят-компании: *in der Offiziersmesse sitzen*.

◇ ◇ ◇

△ **I. МЕТОДИСТ**, -а, *м/жс.*:

специалист по методике преподавания какого-л. предмета: *школьный методист*

– Fachdidaktiker(in).

**Methodist**, *m* (-en, -en):  
= методист II.

**МЕТОДИСТ II**, -а, *м.*:

*рег.* приверженец Методической церкви.

◇ ◇ ◇

**МЕТР**, -а, *м.*:

1. основная единица длины в десятичной системе мер: *длинной в 20 метров*;

2\*. линейка, планка такой длины с делениями для измерения чего-л.: *измерить метром*

– Meterstab;

3\*. стихотворный размер: *силлабический метр*  
– Metrum.

◇ ◇ ◇

△ **МЕХАНИК**, -а, *м.*:

1. специалист по механике (отделу физики): *профессор-механик*  
– Spezialist(in) für Mechanik;

△ **Mechanik**, *f* (=, -en):

1. = механика 1;  
2. = механика 3;  
3. = механика 4.

2. специалист по ремонту и эксплуатации машин: *механик станции техобслуживания*.

**МЕХАНИК/А**, -и, *жс*:

1. отдел физики - учение о движении тел в пространстве и силах, вызывающих такое движение: *учебник по механике*;

2\*. отрасль техники, имеющая отношение к машинам и механизмам: *механика и приборостроение*

– *Maschinenbau*;

3. движущиеся части устройства: *механика аппарата*;

4. *разг.* сложное устройство, механизмом, подоплёка чего-л.: *распознавать механику процесса*.

◇ ◇ ◇

△ **МИЛИЦИЯ**, -и, *жс*:

государственное учреждение некоторых стран для охраны общественно-го порядка и собственности; работники такого учреждения; место такого учреждения: *работать в милиции* – *Polizei*.

◇ ◇ ◇

**МИН/А I**, -ы, *жс*:

выражение лица: *кислая мина*.

**МИН/А II**, -ы, *жс*:

снаряд со взрывчатым веществом: *подожечь мину, взорвать мину*.

**Mechaniker**, *m* (-s, =)

= механик 2 > преимущественно по автомобилям.

△ **Miliz**, *f* (=, -en):

военизированные силы, кратковременно подготовленные для ведения боевых действий, обычно вместо регулярной армии: *eine Miliz zusammenstellen*.

**Miene**, *f* (=, -n):

= мина I.

**Mine I**, *f* (=, -n):

= мина II.

△ **Mine II**, *f* (=, -n):

1. карандашный графит, графитная палочка: *eine Mine der Stärke NB*;

2. стержень шариковой ручки, ампулка: *die Mine austauschen*.

**МИНИМУМ**, -а, *м*:

1. наименьшее количество, наименьшая величина в ряду данных: *минимум денег*;

2\*. экзамен по учебному предмету, обязательному для специалиста в установленном объёме: *кандидатский минимум, сдать минимум*

– *Prüfung über den Grundstoff eines Fachgebietes*.

◇ ◇ ◇

**МИНУС**, -а, *м*:

1. *матем.* знак вычитания и знак отрицательной величины: *пять минус три*;

2. недостаток, пробел: *минусы в работе*;

3\*. недочёт, ошибка: *найти минус в диссертации* – *Fehler*.

◇ ◇ ◇

**МИССИЯ**, -и, *жс*:

1. ответственное задание, роль, поручение: *выполнить миссию доброй воли*;

2\*. постоянное дипломатическое представительство во главе с посланником: *открыть дипломатическую миссию*

– *ständige diplomatische Vertretung*;

**Minus**, *n* (-s, Minima):

= минимум I.

**Minus**, *n* (=, =):

1. = минус I;

2. = минус 2;

3\*. *жс.* дефицит: *mit dem Budget im Minus sein*.

**Mission**, *f* (=, -en):

1. = миссия I;

2. = миссия 3;

3\*. миссионерская деятельность; миссионерская организация: *in der Mission arbeiten*.

3. делегация специального назначения: *приехать в составе торговой миссии.*

◇ ◇ ◇

**МИСТИКА**, -и, жс:

1. вера в существование сверхъестественных, фантастических сил: *приверженец мистики;*

2\* *разг.* нечто загадочное, непонятное: *Это просто мистика какая-то!*

– etwas Rätselhaftes.

◇ ◇ ◇

△ **МИТИНГ**, -а, м:

массовое собрание для обсуждения политических и общественных вопросов в поддержку каких-л. требований, для выражения солидарности или протеста: *участник митинга, политический митинг*  
– Kundgebung, Demonstration.

◇ ◇ ◇

**МОБИЛЬНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

1. подвижный, способный к быстрому и скорому передвижению, действию: *мобильный работник, мобильный состав;*

2. воен. моторизованный, подвижной: *мобильные воинские части;*

3. сотовый (о телефоне): *мобильный телефон*  
– а тжж Handy.

◇ ◇ ◇

**МОДЕЛЬ**, модели, жс:

1. образец изделия для серийного производства: *пример: изготовить по модели;*

2. тип, марка чего-л.: *модель автомобиля;*

3. макет, воспроизведение предмета в уменьшенном или увеличенном виде: *модель замка;*

4. образец предмета, служащий для изготовления формы при отливке или воспроизведения в другом материале: *модель куба;*

5. схема, изображение какого-л. явления или процесса в природе и обществе: *модель разложения ткани, модель справедливого общества;*

6. предмет изображения в искусстве: *натюршик, натюршница, позирование художнику: модель Рубенса;*

7. манекенщик, манекенщица: *жениться на модели, снимать модель в кино.*

◇ ◇ ◇

**МОМЕНТ**, -а, м:

1. миг, мгновение, короткое время, когда наступает, осуществляется что-л.: *в данный момент*  
– а тжж Augenblick;

2. обстоятельство, отдельная сторона какого-л. явления: *критический момент.*

◇ ◇ ◇

**МОРАЛЬ**, морали, жс:

1. нравственность, совокупность норм и принципов поведения людей

**Modell**, *n* (-s, -e):

1. = модель 1;  
2. = модель 2;  
3. = модель 3;  
4. = модель 4;  
5. = модель 5;  
6. = модель 6;  
7. = модель 7.

△ **Model**, *m* (-s, -n):

фигурная форма (напр., для печенья): *Teig in den Model füllen.*

**Момент I**, *m* (-(e)s, -e):

= момент 1.

**Момент II**, *n* (-(e)s, -e):

= момент 2.

**Moral**, *f* (=):

1. = мораль 1;  
2. = мораль 2.

**МОТИВ I**

по отношению к обществу и другим людям: *нормы морали*;  
 2. нравственный, поучительный вывод из чего-л.: *мораль басни*;  
 3\* . правоучение, наставление: *читать мораль*  
 – *moralische Belehrung*.

◇ ◇ ◇

**МОТИВ I, -а, м:**

1. побудительная причина, повод к какому-л. действию, поступку: *мотив убийства*;  
 2. повод в пользу чего-л.: *привести свои мотивы*.

**Motiv I, n (-s, -e):**

1. = мотив I, 1;  
 2. = мотив I, 2.

◇ ◇ ◇

**МОТИВ II, -а, м:**

1. простейшая составная часть сюжета в произведениях искусства: *мотив верности*;  
 2. мелодия, напев: *напевать мотив из симфонии*.

**Motiv II, n (-s, -e):**

1. = мотив II, 1;  
 2. = мотив II, 2;  
 3\* . *фото сюжет, объект: ein Motiv auswählen*.

◇ ◇ ◇

**МОТОР, -а, м:**

1. двигатель, использующий электрическую, тепловую или гидравлическую энергию: *включить мотор*;  
 2. движущая сила: *мотор компании*.

**Motor, m (-s, -e(n)):**

1. = мотор 1;  
 2. = мотор 2.

◇ ◇ ◇

**МОЦИОН, -а, м:**

прогулка с целью отдыха: *выйти на мочию*  
 – *Verdaunungspaziergang*.

**Motion, f (=, -en):**

*швейц.* предложение (в парламенте): *eine Motion einreichen*.

◇ ◇ ◇

**МУЛЬТИПЛИКАЦИЯ**

△ **МУЛЬТИПЛИКАЦИЯ, -и, ж:**  
 киносъёмка рисунков или кукол, изображающих отдельные моменты движения; фильм, полученный путем такой съёмки: *заниматься мультипликацией, фестиваль мультипликации*  
 – *Zeichentrickfilm*.

△ **Multiplikation, f (=, -en):**  
*матем.* умножение: *divers Multiplikation berechnen*.

◇ ◇ ◇

# НН

## НАВИГАТОР, -а, м:

1. специалист по навигации, штурман: *навигатор пароходства*;
2. устройство транспортного средства, показывающее маршрут движения: *настроить навигатор, двигаться по навигатору* – а также GPS-Navigator.

◇ ◇ ◇

## НАВИГАЦИЯ, -и, ж:

- 1\* судоходство; сезон судоходства: *летняя навигация* – Schiffahrt; Schiffahrtssaison;
2. теория и практика вождения судов и летательных аппаратов: *изучать навигацию*.

◇ ◇ ◇

## НЕЙТРАЛЬНЫЙ, -ая, -ое, -ые:

1. не принадлежащий ни к одной из борющихся сторон, стоящий в стороне: *нейтральная позиция*;
2. хим. не дающий ни щелочной, ни кислотной реакции: *нейтральная жидкость*.

◇ ◇ ◇

## Navigator, m (-s, -en):

1. = навигатор 1;
2. = навигатор 2.

## Navigation, f (=):

= навигация 2.

## neutral, adj:

1. = нейтральный 1;
- 2\* *лингв.* принадлежащий к среднему роду: *neutrale Geschlecht*;
3. = нейтральный 2;
- 4\* *физ.* незаряженный: *der neutrale Leiter*;
- 5\* неяркий, не мешающий в сочетании с другими цветами: *eine neutrale Farbe*.

**НОВЕЛЛА, -ы, ж:**  
небольшая повесть об одном необычном случае, рассказ: *новелла о любви*.

**Novelle I, f (=, -n):**  
= новелла.

△ **Novelle II, f (=, -n):**  
*юр.* изменение (закона); дополнение (к закону): *eine Novelle zum Strafrecht*.

◇ ◇ ◇

## НОМЕР, -а, м:

1. порядковое число предмета в ряду однородных: *первый номер*;
2. предмет или человек, обозначенные определённым числом по ряду: *вагон номер 7*;
3. экземпляр периодического издания: *последний номер журнала*;
4. размер предмета, б.ч. предмета одежды, обуви и т.п., обозначенный особым числом: *46-й номер одежды*;
- 5\* отдельное помещение в гостинице и т.п.: *поселиться в роскошный номер* – Hotelzimmer, Zimmer;
6. комбинация чисел вызова телефонного абонента; комбинация чисел и букв регистрации автомобиля: *запомнить номер*;
7. отдельно исполняемая часть эстрадного концерта, циркового представления: *исполнить концертный номер*.

◇ ◇ ◇

## НОТА I, -ы, ж:

1. Условный графический знак какого-л. музыкального звука: *нота «соль»*;

**Note I, f (=, -n):**  
1. = нота I, 1;  
2. = нота I, 2;  
3. = нота I, 3.



2. самый звук в музыке или пении:  
*взять высокую ноту*;  
3. мн. текст музыкального произведения в записи условными графическими знаками: *писать ноты*;  
4. тон, интонация: *на приятной ноте*.

4. = нота I, 4;  
5\*. особый характер чего-л.:  
*eine besondere Note haben*.

△ **Note II**, *f* (=, -п):

1. оценка, отметка, балл:  
*eine Note geben*;

**НОТА II**, -ы, жс:

дипломатическое письменное обращение одного государства к другому:  
*му: направить ноту президенту*.

2. банкнот, банковский билет, (денежная) купюра:  
*einen Beitrag in großen Noten auszahlen*.

△ **Note III**, *f* (=, -п):

= нота II.

◇ ◇ ◇

△ **НОТАЦИЯ**, -и, жс:

*разг.* наставление, выговор, нравочужение: *читать нотации*  
– *moralische Belehrung*.

△ **Notation**, *f* (=, -en):

система условных графических обозначений: *in üblicher Notation*.

◇ ◇ ◇

## ОО

**ОБСТРУКЦИЯ**, -и, жс:

намеренный срыв чего-л. шумом, произнесением длинных, ненужных речей и т.п. в знак протеста, возражения: *устроить obstruction*.

**Obstruktion**, *f* (=, -en):

1. = обструкция;  
2\*. мед. закупор; закупорка сосудов: *Obstruktion eines Gefäßes*.

◇ ◇ ◇

△ **ОКАЗИЯ**, -и, жс:

возможность попутно с кем-л. доставить что-л., доехать куда-л.: *воспользоваться okazji*  
– *Gelegenheit zur Beförderung, Mitfahrgelegenheit*.

△ **Okkasion**, *f* (=, -en):

*уст.* покупка со скидкой:  
*Diese Schiffe waren eine Okkasion*.

◇ ◇ ◇

**ОЛИМПИАДА**, -ы, жс:

1. в Древней Греции: промежуток в четыре года между празднованиями олимпийских игр;  
2. Олимпийские игры: *зимняя Олимпиада*;  
3. соревнование учащихся на лучшее выполнение определенных заданий в какой-л. области: *школьная олимпиада по информатике*.

**Olympiade**, *f* (=, -n):

1. = олимпиада 1;  
2. = олимпиада 2;  
3. редк. = олимпиада 3.

◇ ◇ ◇

**ОПЕРАТОР**, -а, м:

1\*. специалист, управляющий работой сложного механизма или отвечающий за выполнение определен-

**Operator**, *m* (-s, -en):

= оператор 3.

ного производственного процесса:  
*оператор у манети*

– Bedienungskaft an Schaltungen oder Steuerungsaanlagen;

2\*. специалист, производящий съёмку с кинокамерой: *оператор кинофильма*

– Kameralapp;

3. *матем.* тип математической функции.

◇ ◇ ◇

### ОПЕРАЦИЯ, -я, -и, -жс:

1. хирургическое вмешательство (непосредственное механическое воздействие на ткани и органы), предпринимаемое с лечебной целью при некоторых заболеваниях, врождённых дефектах или травмах: *операция на сердце*;

2. координированные военные действия с единой целью по единому плану: *войсковая операция*;

3. действие, направленное на выполнение какой-л. задачи (финансовой, производственной, торговой, страховой и т.п.): *денежная операция*;

4. отдельная законченная часть технологического процесса: *операция монтажа*;

5. математическое действие: *операция умножения*.

◇ ◇ ◇

### ОППОНЕНТ, -а, -а, -и:

1\*. официальный рецензент на защите диссертации: *оппонент диссертации*

△ **Оррратеур, m** (-s, -e):

врач, делающий операции:  
*einen guten Orрратеур sichen*.

### Оррратюп, f (=, -en):

1. = операция 1;  
2. = операция 2;  
3. = операция 3;  
4. = операция 4;  
5. = операция 5.

– Gutachter(in) im Dissertationsverfahren;

2. человек, выступающий с возражениями кому-л. в публичном диспуте.: *оппонент теорети*.

◇ ◇ ◇

### ОПТИКА/А, -я, -жс:

1. раздел физики, изучающий свойства света и его взаимодействия с веществами: *учебник по оптике*;

2. приборы и инструменты, действие которых основано на законах отражения и преломления света: *ремонтировать оптику*.

◇ ◇ ◇

### ОРГАН I, -а, -а, -и:

1. часть животного или растительного организма, имеющая определённое строение и специальное значение: *двигательный орган, половые органы*;

2. орудие, средство чего-л.: *орган влияния*;

3. государственное или общественное учреждение, организация: *исполнительный орган*;

4\*. *только мн.* государственные правоохранительные организации: *работать в органах*

– staatliche Sicherheitsdienste;  
5. периодическое печатное издание: *орган географического общества*.

### Орртик, f (=):

1. = оптика 1;  
2. = оптика 2;  
3\*. внешний вид; оценка поступка: *keine gute Орртик haben*.

### Оррган, n (-s, -e):

1. = орган I, 1;  
2. = орган I, 2;  
3. = орган I, 3;  
4. = орган I, 5;  
5\*. *голос*: *ein lautes Оррган haben*;  
6\*. *чутьё, понимание*: *ein gutes Оррган für etwas haben*.

которые мехами наплетается воздух:  
*играть на органе*  
 – Organ.

◇ ◇ ◇

**ОРДЕР**, -а, м:

1. *уст.* письменное предписание, распоряжение: *командный ордер*;
  - 2\* документ на выдачу или получение чего-л.: *выдать ордер на квартиру*
- Bezugschein.

◇ ◇ ◇

△ **Ординарный**, -ая, -ое, -ые: обыкновенный, заурядный: *ординарный случай, ординарный человек* – alltäglich, gewöhnlich.

◇ ◇ ◇

**ОРИГИНАЛЬНЫЙ**, -ая, -ое, -ые: 1. подлинный, первоначальный: *оригинальный текст*;

2. созданный в результате самостоятельного творчества: *оригинальный рецепт*;
3. не похожий на других, самобытный, своеобразный: *оригинальный рассказ, оригинальный человек*.

◇ ◇ ◇

**Order, f** (=, =):  
*уст.* = ордер 1.

△ **ordnär, adj**:  
 вульгарный, грубый: *ein ordnärer Mensch, ein ordnärer Witz*.

**Original-** (в составе сложного слова):  
 1. = оригинальный 1;  
 2. = оригинальный 2.  
**originell, adj**:  
 = оригинальный 3.

## Пп

**ПАКЕТ**, -а, м:

- 1\* кулёк, сумка, мешок для укладки: *вания покупки: положить продукты в пакет*
- Einkaufstüte, Einkaufstasche;
2. упакованный в бумажную или иную обертку предмет, сверток; *бандероль: подучить на почте пакет*;
- 3\* письмо нестандартных размеров

официально-делового содержания:  
*пакет от командующего, пакет из деканата*  
 – Kуветт mit offiziellem, dienstlichem Schreiben.

◇ ◇ ◇

**Paket, n** (-s, -e):  
 = пакет 2.

**ПАЛАТА**, -ы, жс:

- 1\* отдельная комната, помещение для больных в лечебном учреждении: *больной лежит в палате № 21*
- Krankenzimmer;
- 2\* название некоторых государственных, общественных и т.п. учреждений, объединений: *торгово-промышленная палата, счетная палата*
- Kammer;
- 3\* один из высших законодательных органов, входящих в состав парламента некоторых государств: *Палата лордов, Палата общин*

– Oberhaus / Unterhaus des Parlaments;

**Palast, m** (-es, Paläste):  
 1\* дворец: *Königspalast*.  
 2. = палата 4 > только здание.

△ **Palas, m** (=, -e):  
*ист.* главное здание средневекового замка: *eine Burg mit grobem Palas*.

4. *ист.* большое богатое здание, помещение: *боярские палаты*  
— а *также* Рупкгауш.

◇ ◇ ◇

**ПАНСИОН**, -а, *м*:

содержание (питание, уход и т.д.) живущих у кого-л.: *гостиница с полным пансионом*.

**Pension I**, *f* (=, -en):

1. = пансион;

2\*. частный дом гостиничного типа с содержанием живущих в нем: *in einer Pension Urlaub machen*.

**ПЕНСИЯ**, -и, *жс*:

1. денежное обеспечение, получаемое гражданами в старости, в случае болезни и потери трудоспособности: *пенсия по инвалидности, получать пенсию*  
— а *также* Rente.

2. период такого денежного обеспечения: *быть на пенсии, выйти на пенсию*.

◇ ◇ ◇

**ПАПА**, -ы, *м*:

1. *разг.* отец;

2\*. глава католической церкви: *Папа Римский*

— Papst, Heiliger Vater.

◇ ◇ ◇

**ПАРА**, -ы, *жс*:

1. два однородных предмета, вместе употребляемые и составляющие целое: *пара носков*;

2\*. две штуки чего-л.: *принеси пару ложек*  
— zwei Stück;

3\*. небольшое количество чего-л.: *прочитать пару книг*  
— ein paar, einige;

4\*. *разг.* оценка «двойка»: *получить пару по физике*  
— eine Zwei;

5\*. мужской костюм (пиджак и брюки): *явиться в клетчатой паре*  
— Zweiteiler;

6. супружеская чета или влюблённые: *эти супруги — идеальная пара*;

7. два существа мужского и женского пола: *пара физуристов, пара зусей*;

8\*. подходящий партнёр, партия: *она ему не пара*  
— Partner(in);

9\*. *разг.* занятие в вузе — два академических часа: *сегодня в нашей группе две пары*  
— Doppelstunde.

◇ ◇ ◇

**ПАРАД**, -а, *м*:

1. торжественное прохождение войск, спортсменов и т.п. по случаю каких-л. празднеств: *парад участников войны*;

2\*. *разг.* торжественное, праздничное убранство: *какой парад в актовом зале*  
— festlicher Schmuck;

3\*. праздничный наряд: *он сегодня при параде*  
— Gala Kleidung.

◇ ◇ ◇

**ПАРК**, -а, *м*:

1. большой сад, роща с аллеями, цветниками, прудами: *гулять в парке*;

**Parade I**, *f* (=, -n):  
= парад 1.

**Parade II**, *f* (=, -n):

1. *спорт.* парирование мяча вратарем: *den Ball mit einer Parade über die Latte lenken*;

2. *спорт.* защита в фехтовании: *mit einer Parade abwehren*.

**Park**, *m* (-(e)s, -s):  
= парк 1.

**ПАРКЕТ**

- 2\* место стоянки и ремонта подвижного состава, депо: *трамвайный парк* – *Derot*;  
 3\* совокупность транспортных средств, подвижной состав, совокупность машин, механизмов и т.п.: *машинный парк, тракторный парк* – *Fahrzeugpark; Maschinenpark.*

◇ ◇ ◇

**ПАРКЕТ**, -а, м:

- дощечки для покрытия пола; пол из таких дощечек: *положить в комнате паркет.*

◇ ◇ ◇

**ПАРТЕР**, -а, м:

- нижний этаж театрального зала с местами для публики: *купить билет в партер.*

◇ ◇ ◇

**ПАРТИЯ**, -и, жс:

1. официально зарегистрированная политическая организация, выражающая и защищающая интересы определенной группы людей: *Партия зеленых*;  
 2. группа людей, объединённых для выполнения каких-л. работ, отряд: *геологическая партия*;  
 3. определённое, обычно значительное, количество каких-л. предметов, товаров: *закупить партию компьютеров*  
 – *а также Posten*;  
 4. часть многоголосого музыкально-го произведения, исполняемая од-

**ПАССАЖ**

- ним певцом или инструментом: *петь партию Фигаро*;  
 5. игра в шахматы, карты и т.п. с начала до конца: *сыграть партию*;  
 6. уст. мужчина или женщина с точкой зрения достоинств при вступлении в брачный союз: *она для него прекрасная партия.*

◇ ◇ ◇

**ПАС**, -а, м:

- передача мяча другому игроку своей командой: *отдать пас головой.*

◇ ◇ ◇

**Пасс II**, m (-s, Pässe):  
 = пас.

△ **Party**, f (=, -s):  
 непринужденная домашняя вечеринка: *eine Party feiern.*

△ **Pass I**, m (-es, Pässe):

1. паспорт: *den Pass zeigen*;  
 2. перевал, горный проход: *einen Pass überqueren.*

◇ ◇ ◇

**ПАССАЖ**, -а, м:

1. проход с торговыми помещениями по обеим сторонам: *университетский пассаж*;  
 2. часть музыкального произведения, обычно виртуозного характера: *сыграть виртуозный пассаж*;  
 3\*. странный, неожиданный поступок: *Ох, какой пассаж!*  
 – *merkwürdiges, ungewohntes Schritt*;  
 4. отдельное место в тексте книги, статьи, речи: *неожиданный пассаж в докладе*;  
 5\*. один из видов верховой езды, ритмичная рысь  
 – *Passgang.*

◇ ◇ ◇

**Partei**, f (=, -en):

1. = партия 1;  
 2\*. противник, сторона (в судебном процессе, споре, соревновании, борьбе): *beide Parteien hören*;  
 3\*. жилец, квартирант, съемщик квартиры: *die Partei im obersten Stock*;  
 4\*. посетитель учреждения: *die nächste Partei aufufen.*

**Partie**, f (=, -n):

- 1\*. часть тела: *die Körperpartie*;  
 2. астр. = партия 2;

**ПАССИВНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

1. лишённый деятельного начала, бездеятельный, инертный, безучастный: *пассивный игрок*;
2. *лингв.* известный, но почти не употребляемый в речи: *пассивный словарный запас, пассивное слово*;
3. *лингв.* выражающий страдательный залог: *пассивная конструкция*.

◇ ◇ ◇

**passiv**, *adj*:

1. = пассивный 1;
2. = пассивный 2;
3. = пассивный 3.

**ПАСТА**, -ы, *жс*:

вещество в виде вязкой тестообразной массы, применяемое в медицине, кулинарии и т.п.: *томатная паста*.

◇ ◇ ◇

**Paste**, *f* (=, -n):

1. = паста;
- 2\*. мазь; крем: *eine Paste auftragen*;
- 3\*. замазка: *mit einer Paste bestreichen*.

**ПАТРИОТ**, -а, *м*:

1. человек, любящий своё отечество, предан своему народу, родине: *патриот России*;

2\*. человек, преданный интересам какого-л. дела, горячо любящий что-л.: *патриот музыкального образования молодёжи, патриот своего дела*  
— *begeisterte(r) Anhänger(in)*, *Vertreter(in)*.

◇ ◇ ◇

**Patriot**, *m* (-en, -en):

= патриот 1.

**ПАФОС**, -а, *м*:

1. страстное воодушевление, подъём, энтузиазм: *выступит с пафосом*;

2. основная мысль, суть какого-л. произведения: *пафос этой статьи*.

**Pathos**, *n* (=):

= пафос 1.

*пафос длинного музыкального произведения*  
*vedenia*  
— *das Wesentliche*.

◇ ◇ ◇

**ПАТРОН I**, -а, *м*:

1. покровитель, защитник: *патрон брата*;
2. руководитель, начальник; *разг.* босс, шеф: *патрон банка*.

**Patron**, *m* (-s, -e):

1. = патрон I, 1;
2. *разг.* = патрон I, 2.

**ПАТРОН II**, -а, *м*:

1. гильза с пулей и порохом: *новс с патронами*;
- 2\*. *уст.* цилиндрическая коробочка для хранения чего-л.: *патрон для фотоплёнки*  
— *Hülse*;
- 3\*. часть электрического прибора, в который ввинчивается лампочка: *патрон для лампы*  
— *Lampenfassung*.

◇ ◇ ◇

**Patrone**, *f* (=, -n):

= патрон II, 1.

**ПАУЗА**, -ы, *жс*:

1. промежуток, перерыв между чем-л., в чем-л.: *сделать паузу в работе*;
2. временная остановка, перерыв в речи: *сделать паузу*;
3. перерыв в звучании одного, нескольких или всех голосов музыкального сочинения: *держать паузу*.

**Pause I**, *f* (=, -n):

1. = пауза 1;
2. = пауза 2;
3. = пауза 3;

4\*. перемена в школе: *die große Pause im Schulhof verbringen*;

5\*. антракт в театре: *die Pause im Foyer verbringen*.

△ **Pause II**, *f* (=, -n):

копия чертёжа на кальке: *eine Pause anfertigen*.

◇ ◇ ◇



**ПАШТЕТ**, -а, *м.*:  
пашта, фарш из мясных, рыбных и других продуктов: *куриный паштет*.

◇ ◇ ◇

**ПЕДАГОГ**, -и, *жс.*:  
1. человек, имеющий специальную подготовку и занимающийся преподавательской и воспитательной работой: *педагог сына*;  
2. человек, имеющий способности воспитателя: *урождённый педагог*.

◇ ◇ ◇

**ПЕРИОД**, -а, *м.*:  
1. промежуток времени в развитии чего-л., характеризующийся теми или иными признаками, особенностями; отрезок времени повторяющегося процесса: *важный период жизни*;  
2. *матем.* группа повторяющихся цифр в бесконечной десятичной дроби: *три в периоде*;  
3\*. часть хоккейного матча: *второй период матча*  
— *Spielzeit*.

◇ ◇ ◇

**ПЕРСОНА**, -ы, *жс.*:  
1. человек (в количественных конструкциях): *накрывать стол на 20 персон*;  
2. личность: *мой персона никого не интересует*;  
2\*. важный, значительный человек: *важная персона*  
— *Persönlichkeit*.

**Pastete**, *f* (=, -п):  
1\*. слоеный пирог с начинкой: *eine Pastete essen*;  
2. = паштет.

**Pädagoge**, *m* (=п, -ен):

1. = педагог 1;  
2\*. ученый в области педагогики, дидактики: *ein führender Pädagoge*;  
3. = педагог 2.

**Periode**, *f* (=, -п):

1. = период 1;  
2\*. менструация, месячные: *die Periode haben*;  
3. = период 2.

**Person**, *f* (=, -ен):

1. = персона 1;  
2. = персона 2;  
3\*. *пренебр.* женщина: *eine ihmögliche Person*;  
4\*. *юр.* субъект: *eine juristische Person*;  
5\*. *лингв.* лицо: *die erste Person Singular des Verbs*;

6\*. *театр., лит.* действующее лицо: *Personen der Handlung, handelnde Personen*.

◇ ◇ ◇

**ПЕРСПЕКТИВА**, -ы, *жс.*:

1. вид вдаль, открывающийся с какого-л. места; видимое глазом пространство: *на поляне открывается прекрасная перспектива*  
— *a тжж Ausblick*;  
2. будущее, ожидаемое, видны на будущее: *в его карьере широкая перспектива*;  
3. *иск.* способ изображения различных объектов на плоскости, которое обусловлено степенью отдалённости от точки наблюдения: *художественный метод перспективы*.

**Perspektive**, *f* (=, -п):

1. *редк.* = перспектива 1;  
2. = перспектива 2;  
3. = перспектива 3.

◇ ◇ ◇

**ПЛАКАТ**, -а, *м.*:  
броское изображение, фотография и/или рисунок с кратким текстом, выполняющие задачи агитации, рекламы и информации: *предвыборный плакат*.

**Plakat**, *n* (-s, -е):  
= плакат.

◇ ◇ ◇

**ПЛАН**, -а, *м.*:

1. чертёж в масштабе: *начертить план*;  
2. заранее намеченная система мероприятий, сроков выполнения работ: *составить план*  
— *a тжж Programm*;  
3. предположение, замысел: *наметить план*;

**Plan**, *m* (-s, Pläne):

1. = план 1;  
2. = план 2;  
3. = план 3.

4\*. определенный порядок, последовательность изложения чего-л.: *план выступления*

– Aufbaу, Disposition.

◇ ◇ ◇

△ **ПЛАНКА**, -и, жс:

1. гладкая узкая продолговатая планка из дерева, металла и т.п.: *выступать планку*
- Leiste;

2. спорт. перекладина между стойками при прыжках в высоту: *перепрыгнуть через планку*

– Latte, Sprunglatte;

3. уровень требований к кому-, чему-л.: *поднять планку качества продукции*

– Anspruch, Anforderung.

◇ ◇ ◇

**ПЛАСТЫРЬ**, пластыря, м:

кусок плотной ткани с нанесенным на неё липким лекарственным составом, наклеиваемый на кожу: *наклеить пластырь*.

◇ ◇ ◇

**ПЛАТФОРМА**, -ы, жс:

1. ровная, возвышенная площадка: *платформа для ремонтных работ*;
- 2\*. возвышенная площадка вдоль железнодорожного полотна на станции, перрон: *поезд подошёл к платформе № 2*

– Bahnsteig;

3\*. небольшая железнодорожная станция, полустанок: *платформа «155 км»*

– Bahnstation;

4\*. товарный вагон с невысокими бортами без крыши: *нагрузить платформу куртичами*

– Plataeuwagen, Plattformwagen;

5. политическая программа партии, общественной группировки: *сформулировать платформу партии*;
- 6\*. высокая подошва обуви: *туфли на платформе*

– Plateausohle.

◇ ◇ ◇

**ПЛАСТИК**, -а, м:

искусственное или природное полимерное соединение, легко изменяющее форму; материал-металлозамениТЕЛЬ: *ведро из пластика*

**Plastik**, *f* (=, -n):

1. разг. *вещь*. = пластик;
2. = пластика 1 > только произведений;
3. = пластика 2;
4. = пластика 3.

**ПЛАСТИКА**, -и, жс:

1. вид искусства, вапние, скульптура; произведение такого вида искусства: *заниматься пластикой*

– Bildhauerei; Skulptur;

2. согласованность, соразмерность движений и жестов, создающие впечатление гармонии; искусство изысканных движений тела: *танец отличаетя вдохновенной пластикой*
- а тжж Plastikdāt;

3. мед. пластическая операция: *хирург-специалист по пластике*.

◇ ◇ ◇

△ ПЛАФОН, -а, м:  
стеклянный или пластмассовый аб-  
жур: *разбить плафон вместе с лам-  
почкой*  
— Lampenschirm (aus Glas oder Plas-  
tik).

◇ ◇ ◇

ПОЗИТИВНЫЙ, -ая, -ое, -ые:  
положительный, выраженный в по-  
ложительной форме: *позитивный  
ответ, позитивное мнение.*

**positiv, adj:**

1. = позитивный;
- 2\* *физ. матем.* положи-  
тельный: *eine positive  
Zahl;*
- 3\* *мед.* подтверждающий  
что-л. (диагноз и т.п.): *ein  
positiver Befund.*

◇ ◇ ◇

ПОЛИТИКА, -и, ж:  
1. система идей, планов и мероприя-  
тий, разработанная политической  
организацией или государственно-  
ми учреждениями в качестве осно-  
вы для принятия решений в различ-  
ных областях общественной жизни:  
*внешняя политика России;*  
2. *разг.* общий характер поведения,  
образ действий кого-л., направле-  
нный на достижение чего-л., опреде-  
ляющий отношение к кому-, чему-л.:  
*политика начальника*  
— *a тжж* Verhalten; Absichten.

◇ ◇ ◇

ПОЛИЦИЯ, -и, ж:  
милиция, государственное учре-  
ждение для охраны общественного  
порядка и собственности; работни-

**Polizei, f (=):**

= полиция.

ки такого учреждения: место такого  
учреждения: *обращаться в поли-  
цию.*

◇ ◇ ◇

ПОПУЛЯРНЫЙ, -ая, -ое, -ые:  
1\* общедоступный, вполне понят-  
ный по простоте, ясности изложе-  
ния: *популярная статья*  
— *allgemein verständlich;*  
2. пользующийся широкой извест-  
ностью: *популярный певец*  
— *a тжж* allgemein bekannt.

◇ ◇ ◇

△ ПОРТ, -а, м:  
специально оборудованное место;  
город с защитными водным про-  
странством для стоянки, погрузки,  
разгрузки и ремонта судов: *стоять  
в порту*  
— Hafen; Hafenstadt.

◇ ◇ ◇

ПОСТ I, -а, м:  
1. место, пункт, откуда можно на-  
блюдать за кем-чем-л. или охранять  
кого-что-л.: *пост часового;*  
2. человек или группа людей, по-  
ставленные на определённом месте  
для охраны кого-чего-л., наблюде-  
ния за кем-чем-л.: *пост милиции;*  
3. ответственная должность: *назна-  
чить на пост директора.*

△ ПОСТ II, -а, м:  
предписываемое церковными пра-  
вилами воздержание от скоромной

△ **Polizze, ust. Police, f**  
(=, -п):  
страховой полис: *eine Po-  
lizze ausstellen.*

**populär, adj:**  
= популярный 2.

△ **Port, m (-s):**  
портвейн: *Port trinken.*

**Posten, m (-s, =):**

1. = пост I, 1;
2. = пост I, 2;
3. = пост I, 3;
- 4\* *жк* позиция, статья (бюд-  
жета, счета и т.п.): *alle Pos-  
ten auflisten;*
- 5\* *жк* партия товара: *den  
ersten Posten ausliefern.*

пищи; период такого воздержания:  
*соблюдать пост*  
– Fasten; Fastenzeit.

◇ ◇ ◇

**ПОЭТ**, -а, м.:

1. автор стихотворных произведений:  
*великий русский поэт А.С. Пушкин*

– а также Dichter(in);

2\*. человек, творчески относящийся к своему делу, страстно увлекшийся им: *поэт кулинарии*

– Meister(in);

3\*. разг. человек, воспринимаящий действительность слишком красочно: *Ну ты поэт!*  
– Trübsner(in).

◇ ◇ ◇

**ПРЕЗИДЕНТ**, -а, м.:

1. выбранный на определённый срок глава государства с республиканской формой правления: *президент государства*;

2. глава наблюдательного совета фирмы, председатель научного общества, Академии наук, руководитель учебного частного заведения и т.п.: *президент компании, президент университета* (в Германии)  
– а также Vorsitzende(r).

◇ ◇ ◇

**ПРЕМИЯ**, -я, жс.:

денежное или иное материальное поощрение в награду за что-л.: *получить премию*.

**Роеf, m** (-en, -en):  
*редк.* = поэт 1.

**Präsident, m** (-en, -en):

1. = президент 1;  
2. = президент 2.

**Prämie, f** (=, -n):

1. = премия;  
2\*. сумма денег, вносимая за страховой полис: *die Prämie bezahlen*;

3\*. тип дополнительного выигрыша в лотерее: *eine Prämie ausbezahlt bekommen*.

◇ ◇ ◇

**ПРЕМЬЕР**, -а, м.:

глава правительства: *премьер Франци*

– а также Ministerpräsident(in), Kanzler(in).

**Premier, m** (-s, -s):

= премьер.

**ПРЕМЬЕРА**, -ы, жс.:

первое представление спектакля, фильма и т.п.: *состоялась премьера*.

**Premiere, f** (=, -n):

= премьера.

**ПРЕСС** I, -а, м.:

устройство для обработки материалов давлением: *сталь под пресс*.

**Presse I, f** (=, -n):

= пресс I.

**Presse II, f** (=):

= пресса.

△ **ПРЕСС** II, -а, м.:

группа мышц живота: *качать пресс* – (vor)derer Bauchmuskulatur.

**ПРЕСС/А**, -ы, жс.:

совокупность массовой периодической печати; представители периодической печати, журналисты: *пресса сообщила, что...*

◇ ◇ ◇

**ПРИЗ**, -а, м.:

награда победителю в состязании: *получить приз*.

**Preis II, m** (-es, -e):

= приз.

△ **Preis I, m** (-es, -e):

цена: *den Preis bezahlen*.

△ **Prise, f** (=, -n):  
шепотка (соли и т.п.), по-  
нюшка (табаку): *eine Prise  
Tabak schmecken*.

◇ ◇ ◇

**ПРОБ/А I**, -ы, *жс*:  
1. испытание, проверка: *пронизвести  
пробу*;  
2. часть материала, кушанья, взятая  
для анализа, испытания, проверки:  
*снять пробу*;

**Probe, f** (=, -n):  
1. = проба I, 1;  
2. = проба I, 2;  
3\* . релетция: *die General-  
probe abhalten*.

△ **ПРОБ/А II**, -ы, *жс*:  
количество частей благородного  
металла, заключающегося в опре-  
делённом количестве весовых до-  
лей сплава; клеймо, обозначающее  
такое количество: *золото высокой  
пробы*  
– Feingehalt; Punze.

◇ ◇ ◇

△ **ПРОВИЗИИ/Я**, -и, *жс*:  
пищевые продукты, продоволь-  
ствие: *подготовить провизию для  
похода*  
– Proviant.

◇ ◇ ◇

**ПРОВИНЦИИ/Я**, -и, *жс*:  
1. область, административная едини-  
ца в некоторых государствах: *про-  
винция Италия*;  
2. местность вдалеке от столицы,  
крупных центров: *жить в провин-  
ции*;

**Provinz, f** (=, -en):  
1. = провинция I;  
2. = провинция 2.

3\* . *пренебр.* проявление отсталости,  
косности: *типичная провинция!*  
– Hinterweltlertum.

◇ ◇ ◇

**ПРОВОКАЦИИ/Я**, -и, *жс*:  
1. подстрекательство кого-л. к раз-  
личным действиям: *поддаться на  
провокацию*;  
2. агрессивное действие с целью  
вызвать военный конфликт: *прово-  
кация террористов*  
– provozakier Angriff.

◇ ◇ ◇

**ПРОГРАММ/А**, -ы, *жс*:  
1. содержание и план деятельности,  
проведения работ: *программа стро-  
ительства*;  
2. изложение основных принципов,  
задач и целей, намеченных политиче-  
ской партией, органом государствен-  
ной власти или отдельным государ-  
ственным или общественным деятелем: *программа правительств*;  
3. совокупность номеров, произве-  
дений, исполняемых в концерте,  
цирквом представлении, состав пе-  
редач по радио, телевидению: *про-  
грамма концерта, в программе –  
произведения Моцарта*;  
4. радио- или телепередача: *про-  
грамма "Время"*;  
5\* . краткое изложение содержания и  
методологических установок учеб-  
ного предмета, курса: *учиться по про-  
грамме Министрства образования*  
– Studienplan, Lehrplan, Curriculum;

**Programm, n** (-s, -e):

1. = программа 1;
2. = программа 2;
3. = программа 3;
4. = программа 4;
5. = программа 4;
6. = программа 6.

6. описание алгоритма решения задачи для работы вычислительной машины: *комьютерная программа*.

**ПРОГРАММКА**, -и, ж:

брошюрка театрального (оперного, симфонического и т.п.) концерта, спектакля: *купить программку*  
— а также Programmbrief.

**ПРОДУКТ**, -а, м:

1. предмет как результат человеческого труда: *продукт экономической деятельности*;  
2. следствие, результат чего-л.: *наш спор — продукт твоего упрямства*;  
3\*. *обычно мн.* предметы питания: *купить продукты на обед*  
— Lebensmittel;  
4. хим. вещество, образующееся из другого вещества: *химический продукт, продукт химической реакции*.

**ПРОЕКТ**, -а, м:

1\*. предварительный, предположительный текст документа: *проект договора*  
— Entwurf;  
2. план, программа действий; заявка на грант: *подать проект*;  
3. выполнение гранта: *работать над проектом*;  
4. разработанный план сооружения, постройки, изготовления или реконструкции чего-л.: *архитектурный*

*проект, проект строительства метро.*

**ПРОЕКТОР**, -а, м:

оптический прибор, применяемый для получения увеличенного рисунка, диапозитива на экране: *включить проектор*.

△ **ПРОЖЕКТОР**, -а, м:

мощный осветительный прибор, дающий пучок параллельных лучей в нужном направлении: *включить проектор*  
— Scheinwerfer.

△ **ПРОКЛАМАЦИЯ**, -и, ж:

агитационный листок политического содержания, листовка: *распространять прокламации*  
— Flugblatt.

△ **ПРОСПЕКТ I**, -а, м:

большая широкая и прямая улица: *Невский проспект*  
— Gasse, Reichstraße.

**ПРОСПЕКТ II**, -а, м:

1\*. программа, план чего-л.: *проспект словаря*  
— Projektbeschreibung;  
2. торговое справочное издание рекламного характера: *рекламный проспект курорта*.

**Проспект, т** (-(е)s, -е):

1. = проспект II, 2;  
2\*. Декорация, находящаяся на заднем плане сцены; задник: *einen Prospekt malen*.

△ **Прокламация, f** (=, -en):

провозглашение, (торжественное) объявление; обращение; текст такого провозглашения: *eine Proklamation verlesen*.



**ПРОТЕСТ****ПРОТЕСТ**, -а, *м*:

1. решительное возмущение против чего-л., заявление о несогласии с чем-л., о нежелании чего-л.: *выступить с протестом*;

2\* *юр.* официальное выражение несогласия с каким-л. решением, постановлением: *выдвинуть протест* – *Einspruch*.

◇ ◇ ◇

**ПРОТЕСТАНТ**, -а, *м*:

1. последователь одной из основных направлений в христианстве – протестантизма, лютеранин: *протестанты Германии*

– а также *Lutheraner(in)*;

2\* участник акции протеста: *протестанты собрались на митинг* – *Teilnehmer(in) einer Protestkundgebung*.

◇ ◇ ◇

**ПРОФЕССИЯ**, -и, *жс*:

род трудовой деятельности, занятий, требующий определённой подготовки: *получить профессию* – а также *Beruf*.

◇ ◇ ◇

**ПРОФЕССОР**, -а, *м*:

высшее звание преподавателя высшего учебного заведения или сотрудника научно-исследовательского учреждения; человек, носящий такое звание: *профессор университета* – а также *австр.* *Universitätspromotor(in)*.

**Protest**, *m* (-*e*), -*e*):  
= протест 1.**Protestant**, *m* (-*en*, -*en*):  
= протестант 1.**Profession**, *f* (=, -*en*):  
*уст.* = профессия.**Professor**, *m* (-*s*, *Professoren*):

1. = профессор;  
2\* учитель (гимназии), преподаватель: *Mathematikprofessor*;  
3\* *б. ч. австр.*: почетное звание, присваиваемое за-

**ПРОЦЕНТ**

служеным деятелям науки и искусства: *den Titel Professor erhalten*.

◇ ◇ ◇

**ПРОФИЛЬ**, профиль, *м*:

1. вид предмета, лица сбоку: *фотография в профиль*;

2. вертикальное (поперечное или продольное) сечение, разрез какого-л. участка, поверхности, предмета:

*чертеж профиля*;

3. совокупность основных типических черт, характеризующих хозяйство, профессию, специальность: *профиль фирмы*.

◇ ◇ ◇

**ПРОЦЕДУРА**, -ы, *жс*:

1. официально установленная последовательность действий для осуществления или оформления чего-л.; ход действий: *процедура подготовки документов*

– *Verfahren*, *Wegang*;

2\* лечебное мероприятие, предпринятое врачом: *полезные процедуры*, *процедуры в санатории* – *Behandlung*.

◇ ◇ ◇

**ПРОЦЕНТ**, -а, *м*:

1. сотая доля числа, принимаемого за целое, за единицу; количество кого-чего-л., измеряемое в таких долях: *10 процентов*;

2\* доход, получаемый на каждые сто денежных единиц капитала, вло-

служеным деятелям науки и искусства: *den Titel Professor erhalten*.

◇ ◇ ◇

**Profil**, *n* (-*s*, -*e*):

1. = профиль 1;  
2. = профиль 2;  
3. = профиль 3;

4\* *тех.* форма поперечного сечения проката, колеса: *ein Profil biegen*.

**Prozedur**, *f* (=, -*en*):  
= процедура 1.**Prozent**, *n* (-*s*, -*e* и с числительными ⇒):

1. = процент 1;  
2\* *только мн. склика*: *Prozente geben*, *zwei Prozente mehr*.

## ПРОЦЕСС

женных в банк, в сберегательную кассу: *жить на проценты от вклада*

— Zinsen;

3\* . вознаграждение, исчисляемое в зависимости от оборота, дохода: *получить проценты от прибыли*

— prozentualer Anteil am Umsatz, Gewinn.

◇ ◇ ◇

**ПРОЦЕСС**, -а, м:

1. последовательная смена каких-л. явлений, состояний, ход развития чего-л.: *идёт процесс образования нового государства, процесс разработки новой технологии;*  
2. порядок разбирательства судебных дел; судопроизводство; разбор дела судом: *процесс над государственным преступником.*

◇ ◇ ◇

**Prozess**, m (-es, -e):

1. = процесс 1;  
2. = процесс 2.

## Рр

**РАДИАТОР**, -а, м:

1\* . приспособление для охлаждения в двигателях внутреннего сгорания и других устройствах: *радиатор автомобиля*

— Kühler;

2. отопительный прибор в виде блока труб; обогреватель, батарея: *электрический радиатор.*

◇ ◇ ◇

**РАДИКАЛ I**, -а, м:

1. сторонник крайних, решительных действий, взглядов: *действия радикалов;*  
2\* . сторонник политического движения, выступающего за проведение реформ: *стать радикалом в политике*

— Anhänger(in) radikaler politischer Reformen.

**РАДИКАЛ II**, -а, м:

1. *матем.* знак, обозначающий извлечение корня из числа или математического выражения, которое стоит под таким знаком v;

2. *хим.* устойчивая группа атомов в молекуле, переходящая без изменения из одного химического соединения в другое: *свободный радикал, углеводородный радикал.*

◇ ◇ ◇

**Radikator**, m (-s, -en):  
= радиатор 2.

**Radikale**, m, f (-n, -n):  
= радикал I, 1.

**Radikal**, n (-s, -e):  
1. = радикал II, 1;  
2. = радикал II, 2.

**РАДИО**, *нескл.*, *ср.*:

1\* способ передачи на расстояние и приёма звуковых и других сигналов с помощью электромагнитных волн: *слухать радио*  
 – Funk;

2. канал, студия, станция; учреждение, осуществляющее такие передачи: *работать на радио*  
 – а также Rundfunk(station), Sender (вещательное, передающее учреждение); Funkstation (для передачи и приёма любых сигналов);  
 3. устройство, аппарат, осуществляющий приём вещательных передач; приёмник: *включить радио*  
 – а также Radioapparat.

◇ ◇ ◇

**Radio**, *n* (-s, -s):

1. = радио 2 > вещательное, передающее учреждение;  
 2. = радио 3.

**РАЦИОН**, *нескл.*, *ср.*:

авто- или мотогонки по обычным дорогам, обычно разделённые на несколько этапов и с различными специальными заданиями: *участвовать в ралли*.

◇ ◇ ◇

**Ralley**, *f* (=, -s), **Rally**, *f* (=, -s):

1. = ралли;  
 2\* быстрое повышение курса акций на бирже: *eine Kursralley hinlegen*.

**РАНГ**, -а, *м.*:

1. степень отличия, специальное звание, чин: *ранг титулярного советника, капитан второго ранга*;  
 2. категория, разряд каких-л. людей, вещей или явлений: *ранг высокооплачиваемых специалистов*.

◇ ◇ ◇

**Rang**, *m* (-e)s, (Ränge):

1. = ранг 1;  
 2. = ранг 2;  
 3\* *матр.* ярус: *der Dritte Rang*;  
 4\* *спорт.* место в перечне участников по результатам соревнования: *auf dem fünften Rang liegen*.

**РАКЕТ/А**, -ы, *жс.*:

1. применяемое для фейерверков и сигнализации устройство с пиротехническим снарядом: *пускать ракеты*;

2. беспилотный летательный аппарат с реактивным двигателем: *запускать ракету*;

3. боевой снаряд с реактивным двигателем: *крейсер с ракетами*;

4\* небольшое пассажирское быстроходное судно на подводных крыльях: *поехать на ракете в Ялту*

– Tragflügelboot;  
 5. *разг.* быстро двигающийся, необычайно подвижный человек: *Ты просто ракета!*

◇ ◇ ◇

**Rakete**, *f* (=, -n):

1. = ракета 1;  
 2. = ракета 2;  
 3. = ракета 3;  
 4. = ракета 5.

**РАСА/А**, -ы, *жс.*:

исторически сложившаяся группа людей, объединённых общностью происхождения и наследственных физических особенностей (строения тела, формы волос, пигментации кожи и т.п.): *жёлтая раса*.

◇ ◇ ◇

**Rasse**, *f* (=, -n):

1. = раса;  
 2\* порода животных: *Ninderrasse*;  
 3\* *разг.* ярко выраженный температурн. характер: *Das Match hat Rasse!*

△ **РАЦИОН**, -а, *м.*:

состав пищи или корма на определённый срок: *рацион питания, сбалансированный рацион*  
 – Proviantration, Essensration, Verpflegung (пища); Futterration (корм).

◇ ◇ ◇

△ **Ration**, *f* (=, -en):

паёк, строго регламентированная порция пищи или корма: *eine Tagesration austeilen*.

**РЕВИЗИЯ**, -и, жс:

1. обследование чьей-л. деятельности для установления правильности и законности действий: *провести ревизию, ревизия налоговой инспекции*;
2. пересмотр положений каких-л. учений, теорий с целью внесения коренных изменений: *ревизия программ партии*.

◇ ◇ ◇

**Revision, f** (=, -en):

1. = ревизия 1;
2. = ревизия 2 < всякий пересмотр;
- 3\* *кор.* каскационная жалоба, каскация: *in die Revision gehen*;
- 4\* последняя сверка корректуры в типографии: *die Revision vornehmen*.

**РЕВИЗОР**, -а, м:

1. человек, обследующий по своей должности чью-л. деятельность для проверки правильности и законности действий: *ревизор прибыли*;
2. контролёр в отдельных отраслях железнодорожной службы: *проверка билетов ревизором*.

◇ ◇ ◇

**Revisor, m** (-s, Revisoren):

1. = ревизор 1;
2. = ревизор 2;
- 3\* корректор в типографии, сводчик: *dem Revisor übergeben*.

**РЕГИОН**, -а, м:

- обширный район, соответствующий нескольким областям страны или нескольким странам, объединённым экономико-географическими и другими особенностями: *южные регионы России*.

**Region, f** (=, -en):

1. = регион;
- 2\* местность, район: *touristische Meile der Region*;
- 3\* район, административная единица в некоторых странах: *die Region Friaul – Julisch Venetien*;
- 4\* *мед.* зона человеческого тела при обследовании или лечении: *Schmerzen in der Bauchregion*.

◇ ◇ ◇

**РЕГИСТР**, -а, м:

1. список, указатель чего-л.; книга для таких списков и указателей: *внести в регистр*;
2. участок звукового диапазона голоса, музыкального инструмента: *широкий певческий регистр*;
3. группа труб или язычков одинакового тембра в некоторых музыкальных инструментах: *органные регистры*;
- 4\* клапан-распределитель, рычаг, регулятор в некоторых машинах и приборах: *переключать регистры* – Umschaltporof, Schalter;
- 5\* клавиши в пишущей машинке, компьютере и некоторых механизмах, изменяющие функцию других клавиш: *перейти на другой регистр* – Umschalttasten.

**РЕГИСТРАЦИЯ**, -и, жс:

- запись с целью учёта, систематизации, придания законной силы; постановка на учёт: *пройти регистрацию* – а также Anmeldung.

◇ ◇ ◇

**Register, n** (-s, =):

1. = регистр 1;
- 2\* книга регистраций актов гражданского состояния и других фактов правового характера: *Geburtsregister*;
- 3\* индекс, алфавитный указатель (в конце книги): *Sachregister, Namensregister*;
- 4\* алфавитная или тематическая маркировка разделов книги, каталога и т.п.: *das Register beim Vuchstaben B aufschlagen*;
5. = регистр 2;
6. = регистр 3.

**Registration, f** (=, -en):

= регистрация.

**РЕГУЛЯРНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

- 1\* равномерно и правильно происходящий, происходящий; повторяющийся через определённые промежутки: *регулярное питание, регулярные конференции* – regelmäßig;

◇ ◇ ◇

**regulär, adj:**

- 1\* соответствующий правилам: *ein reguläres Tor erzielen*;
2. = регулярный 2;
- 3\* обычный; соответствующий обычной схеме, обыч-

## РЕДАКЦИЯ

2. имеющий твёрдло установленную военную организацию: *регулярные войска.*



### РЕДАКЦИЯ, -и, жс:

1. обработка и исправление текста, редактирование: *заниматься редакцией сборника статей*

— *а тжж* Redigieren;

2\* . руководство изданием; *сборник статей под редакцией Иванова*

— *Негаussbergerschaft*;

3. учреждение, ведающее публикацией печатных изданий или выпуском радио- и телепередач; помещение, где находится такое учреждение; группа людей, работающих в таком учреждении: *редакция журнала*;

4\* . та или иная формулировка, форма выражения мысли: *гипотеза в новой редакции*

— *Variante*;

5. вариант какого-л. литературного, музыкального и т.п. произведения или отдельной его части: *симфония Малера в редакции для камерного оркестра*

— *а тжж* Fassung.



### РЕЖИМ, -а, м:

1. государственный строй, образ правления: *сталлинский режим*;

2. точно установленный распорядок жизни, дел, действий: *режимы питания*

— *а тжж* Ordnung, Regelung, System;

## РЕЗОЛЮЦИЯ

3\* . условия существования, функционирования чего-л.: *работить в экономическом режиме*  
— *Arbeitsweise.*



### РЕЗЕРВ, -а, м:

1. источник, запас(ы), откуда черпаются силы, средства, материалы: *большие резервы*;

2. *воен.* часть войск, оставленная в распоряжении командира с целью введения в бой в случае необходимости: *ввести в бой резерв командования*;

3. *воен.* состав военнообязанных, прошедших действительную службу и призываемых в армию в случае необходимости: *офицер резерва.*



### РЕЗИДЕНТ, -а, м:

1. главный тайный представитель разведки в каком-л. иностранном государстве, руководящий агентурной сетью: *разоблачить резидента иностранной разведки*;

2. иностранец, постоянно проживающий в данной стране: *статья резидента Канады.*



### РЕЗОЛЮЦИЯ, -и, жс:

1. решение, постановление, принятое в результате обсуждения какого-л. вопроса на заседании, собрании: *резолюция отчётного собрания*;

### Reserve, f (=, -n):

1. = резерв 1;

2. = резерв 2;

3. = резерв 3;

4\* . *спорт.* дублирующий состав, команда-дублёр: *in der Reserve spielen*;

5\* . *спорт.* запасные игроки: *als Reserve aufstellen.*

### Resident, m (-en, -en):

1. = резидент 1 < не только главный;

2. *редж.* = резидент 2.

### Resolution, f (=, -en):

= резолюция 1.



2\*. письменное заключение, распоряжение должностного лица в форме написанной на деловой бумаге: *статье резюмицию на заявлении*  
— Genehmigungsgesetzmerk.

◇ ◇ ◇

### РЕЗЮМЕ, нескл., ср:

1. краткий вывод из сказанного, написанного: *резюме статьи*;

2\*. автобиография, краткое описание жизненного пути для поступления на работу: *представить нанимателю резюме*  
— Lebenslauf, Curriculum vitae.

◇ ◇ ◇

### △ РЕЙС, -а, м:

путь между начальным и конечным пунктами движения транспортного средства по определённом маршруту для перевозки грузов или пассажиров: *прилететь рейсом из Киева*  
— Flug (самолёта), Tour (автобуса), Fahrt (грузового автомобиля, такси).

◇ ◇ ◇

### РЕКВИЗИТ, -а, м:

1. совокупность вещей (подлинных или бутафорских), необходимых актеру по ходу представления или костюмки: *шляпа — необходимый реквизит мужикетера*;

2. мн. формальные элементы, обязательные данные в составе документа или сделки (название, адрес, те-

лефон, факс, банковский счёт и т.п.): *реквизиты фирмы*  
— persönliche Daten (физического лица), Firmendaten (фирмы).

◇ ◇ ◇

### РЕКТОР, -а, м:

человек, стоящий во главе управления университета и другими высшими учебными заведениями: *ректор университета*.

◇ ◇ ◇

### Ректор, m (-s, Rektoren):

1. = ректор;  
2\*. руководитель учебного центра, среднеобразовательной школы и т.п.: *der Rektor unserer Schule*.

### △ Relation, f (=, -en):

соотношение, отношение, связь: *in Relation zu etwas stehen*.

### △ РЕЛЯЦИЯ, -и, жс:

1. уст. письменное донесение о ходе военных действий: *реляция с поля боя*  
— schriftliche Meldung über Kampfhandlungen;  
2. описание подвига военнослужащего при представлении к награде: *реляция об Иванове в геништаб*  
— Beschreibung der Taten eines Soldaten/einer Soldatin beim Vorschlag für eine Auszeichnung;

3. урон. громкое, шумное, широко возвещанное сообщение об успехе: *торжественные реляции*  
— übertriebene Erfolgsmeldung.

◇ ◇ ◇

### △ РЕМОНТ, -а, м:

починка, устранение неисправностей: *подвергать ремонту; произвести ремонт*  
— Reparatur, Renovierung.

◇ ◇ ◇

### △ Remonte, f (=, -n):

воен. лошадь, предназначенная для пополнения, готовящаяся для военной службы: *die Remonte einstellen*.



**РЕНТ/А**, -ы, *жс*:

*жс*. регулярно получаемый доход с капитала, имущества или земли, не требующий от получателя предпринимательской деятельности: *получить ренту*  
 – *а тжж* Einkommen aus Kapital, Besitz oder Grund und Boden.

◇ ◇ ◇

△ **РЕПЕТИЦИЯ**, -и, *жс*:

1. основная форма подготовки драматического, музыкального и т.п. представления путём многократных повторений; пробное исполнение: *генеральная репетиция, провести репетицию*  
 – Probe;  
 2. предварительное исполнение, подготовка чего-л.: *репетиция пока-зательного урока*  
 – Probe-.

◇ ◇ ◇

**РЕПЛИКА/А**, -и, *жс*:

1. ответ, возражение, замечание одного собеседника на слова другого: *высказать реплику*;  
 2\* краткое выступление: *выступить с репликой*  
 – kitzeln Redebeitrag;  
 3. *таитр*. элемент сценического диалога: *реплики шута Гамлета*;  
 4. *юр.* возражение стороны на судебном процессе: *реплика адвоката*.

◇ ◇ ◇

**Ренте**, *f* (=, -п):

1\* пенсия по социальному страхованию: *die Rente beträgt 1000 Euro*;  
 2\* пенсия по возрасту: *mit 65 Jahren in Rente gehen*;  
 3. = рента.

△ **Репетition**, *f* (=, -еп):

1. *уст.* повторение: *Repetitionen vermeiden*;  
 2. повторное нажатие клавиш музыкального инструмента: *die Repetition zu schnell anschlagen*.

**Реплік I**, *f* (=, -еп):

1. = реплика 1;  
 2. = реплика 3;  
 3. = реплика 4.

△ **Реплік II**, *f* (=, -еп):

авторская копия художественного произведения: *dieses Bild ist eine Replik*.

**РЕПРОДУКЦИЯ**, -и, *жс*:

1. воспроизведённый посредством печати рисунок, картина или фотографический снимок: *репродукция картины Дюрера*;  
 2. *мед.* воспроизведение чего-л. сохранившегося в памяти: *репродукция сна, репродукция детских воспоминаний*;  
 3. *биол.* воспроизведение организмом себе подобных: *репродукция племенных собак*.

◇ ◇ ◇

**РЕСПЕКТАБЕЛЬНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

почтенный, достойный, вызывающий уважение; пользующийся высокой репутацией, престижный, солидный: *респектабельный бизнесмен*  
 – *а тжж* achtunggebietend; angesehen.

◇ ◇ ◇

**РЕСТАВРАЦИЯ**, -и, *жс*:

1. восстановление обветшалых или разрушенных памятников искусства, старинны в первоначальном виде: *реставрация картин*;  
 2. восстановление прежнего, свергнутого политического строя, чаще монархического: *полытка реставрации монархии*.

◇ ◇ ◇

**РЕФЛЕКС**, -а, *м*:

1. непроизвольная реакция организма на внешнее или внутреннее

**Reproduktion**, *f* (=, -еп):

1. = репродукция 1;  
 2. = репродукция 2;  
 3. = репродукция 3.

**respektabel**, *adj*:

*уст.* = респектабельный.

**Restauration I**, *f* (=, -еп):

1. = реставрация 1;  
 2. = реставрация 2.

△ **Restauration II**, *f* (=, -еп):

*уст.*, *астр.* ресторан: *in einer Restauration speisen*.

**Reflex**, *m* (-ес, -е):

1. = рефлекс 1;

раздражение: *изучать рефлексы ступни;*  
 2\* бессознательная, машинальное реакция человека: *обычный рефлекс обожженного*  
 – а также Reaktion.

◇ ◇ ◇

**РЕЦЕНЗИЯ**, -и, жс:  
 критический отзыв о каком-л. научном, художественном сочинении, спектакле, произведении искусства и т.п.: *рецензия на научную статью*  
 – а также Kritik (о спектаклях, фильмах, произведениях искусства).

◇ ◇ ◇

**РИНГ**, -а, м:  
 отражённая канатами площадка для бокса: *сражаться на ринге.*

2\* отблеск, блик: *die Lichtreflexe auf dem Bild;*  
 3\* *лингв.* результат, отпечаток, остаток исторического развития: *ein Reflex des Kirchsenslawischen.*

**Rezeption**, *f* (=, -en):  
 = рецензия > б.ч. о текстах.

**Ring**, *m* (-(-e)s, -e):  
 1\* кольцо: *an einem Eisenring befestigen;*  
 2\* (обручальное) кольцо, перстень: *einen Ring tragen;*  
 3\* серья: *einen Ring im Ohr tragen*  
 4\* кольцевая улица: *über den Ring fahren;*  
 5\* *ист.* рыночная площадь, площадь-рынок: *der Altstädter Rings;*  
 6\* круги под глазами: *Ringe unter den Augen;*  
 7\* прейсштурмовая организация, банда: *Drogenring;*  
 8. = ринг.

◇ ◇ ◇

**РОЗ/А**, -ы, жс:

1. декоративный кустарник с крупными, обычно ароматными, цветками, со стеблями, покрытыми пинами: *посадить розы;*  
 2. цветки такого растения: *подарить букет роз;*  
 3\* архитектурное или ювелирное украшение, схематически воспроизводящее форму цветка такого растения, розетка: *роза Собора парижской Богоматери.*  
 – Rosette.

◇ ◇ ◇

**РОК I**, -а, м:  
 судьба, обычно злая, прозякающая бедлами, несчастьями и т.п.: *его преследует рок*  
 – Schicksal. Los.

**Rose**, *f* (=, -n):

1. = роза 1;  
 2. = роза 2;  
 3. = роза 3;  
 4\* розетка, утолщение на рогах оленей: *die Rosen an den Geweihstangen;*  
 5\* картушка компаса: *die Rose beschädigen;*  
 6\* *мед.* рожа, рожистое воспаление: *eine Rose am Bein haben.*

**Rock I**, *m* (-(-e)s, Röcke):

1. юбка: *einen Minirock tragen;*  
 2. пиджак (мужской): *den Rock an den Haken hängen;*  
 3. китель, мундир: *den Rock anlegen.*

**Rock II**, *m* (-s):

= рок II.

**РОК II**, -а, м:  
 вид высоко ритмичной музыки: *слушать джаз и рок.*

◇ ◇ ◇

**РОЛЬ**, роли, *мл.* роли, ролей, *жс*:  
 1. художественный образ, воплощаемый актёром на сцене, в кинофильме и т.п.; совокупность текста одного действующего лица в пьесе: *роль короля Лира;*  
 2. работа, род деятельности, проявление себя в качестве кого-л.; значение, функция: *роль подчинённого;*

**Rolle I**, *f* (=, -n):  
 1. = роль 1;  
 2. = роль 2;  
 3. = роль 3;  
 4. *линг.* тип семантического актанга: *die Rolle des Agens.*

**Rolle II**, *f* (=, -n):  
 1. ролик, колёсик, валик: *ein Schrank auf Rollen;*

3. мера влияния, значение, степень участия в каком-л. деле, предприя-  
тии, событии: *гордиться ролью в  
коллективе.*

2. мехн. цилиндр, вал, катуш-  
*eine Rolle einbringen;*  
3. уст. скалка, катуш. для бе-  
лья: *mit der Wäschrolle  
bügeln.*

△ **Rolle III**, *f* (=, -n):

1. свёрток трубочкой: *zu  
einer Rolle zusammenbinden;*  
2. катушка; моток; рудон;  
бухта троса: *Klebebandrolle;*  
*Spragartrolle; Papierrolle;*  
*Kabelrolle.*

△ **Rolle IV**, *f* (=, -n):

1. спорт. кувырок: *eine  
Rolle machen;*  
2. переворот через крыло (в  
авиации): *mit dem Flugzeug  
eine Rolle machen.*

◇ ◇ ◇

**РОМАН**, -а, *m*:

1. большое повествовательное про-  
изведение, обычно в прозе, со слож-  
ным, разветвлённым сюжетом: *про-  
читать интересный роман;*

2\* любовная интрига: *заметьте ро-  
ман с соседкой*  
— Romanze, Liebesaffäre.

◇ ◇ ◇

**РОМАНС**, -а, *m*:

небольшое вокальное произведение  
литургического характера: *петь ста-  
ринные романсы.*

◇ ◇ ◇

△ **РУЛЕТ**, -а, *m*:

1. продукт из мяса, рыбы, мятого  
картофеля с начинкой и т.п., свёрну-  
тых в компактный продолговатый  
кусоч: *съесть рулет из говядины*  
— Roulade; Rollbraten (из мяса);  
2. сладкий пирог из свёрнутого в  
несколько слоёв теста с начинкой:  
*клубничный рулет, рулет с маком*  
— Roulade.

◇ ◇ ◇

△ **Roulette**(e), *n* (-s):

рулетка, вид азартной игры:  
*Roulette spielen.*

**РУТИН/А**, -ы, *ж*:

*пренебр.* консервативный, годами  
заведённый распорядок и метод ра-  
боты; слепование заведённого шаб-  
лону, превратившееся в механиче-  
скую привычку: *ненавидеть routi-  
ну на работе.*

◇ ◇ ◇

**Routine**, *f* (=):

1. = рутинна > обычный рас-  
порядок работ;  
2\* навязк, сноровка, опыт:  
*Routine haben.*

△ **РАКЕТ**, -а, *m*:

*разг.* шантаж, вымогательство, запуги-  
вание: *заниматься ракетом*  
— Erpressung, Nötigung, Einschüchte-  
lung.

◇ ◇ ◇

△ **Racket**, *n* (-s, -s), △ **Ra-**

**kett**, *n* (-s, -s и -e):  
теннисная ракетка: *das Ras-  
ket/Racket richtig halten.*

# СС

## САГ/А, -я, жс:

1. древнескандинавское и древнеирландское народное эпическое сказание о богах и героях: *древняя сага* «Эдда»;
2. плавно текущий рассказ, фильм, как правило из нескольких частей, о жизни нескольких поколений: «Сага о Форсайтах».

◇ ◇ ◇

## САКРАМЕНТАЛЬНЫЙ, -ая, -ое, -ые:

- священный, заветный; сакральный; магический: *сакраментальная легенда, сакраментальный смысл* — а также heilig; magisch.

◇ ◇ ◇

## САЛОТ, -а, м.:

- 1\* . стрельба и фейерверк в ознаменовании торжественной даты, события: *праздничный салот* — Feuerwerk;
2. военное приветствие, оглашение почетей кому-л. выстрелами, ракетами, флагами и т.п.: *отдать салот*.

◇ ◇ ◇

## САНИТАРНЫЙ, -ая, -ое, -ые:

- 1\* . относящийся к санитарии — охране и поддержанию общественной

## Saga, f (=, -s):

1. = сага 1;
2. = сага 2.

## △ Sage, f (=, -n):

- предание, небольшая легенда: *die Sage vom Ribezahl*.

## sakramental, adj:

- только rel.* = сакраментальный > таинственный.

## Salut, m (-s):

- = салот 2.

## △ sanitär, adj:

- сантехнический, относящийся к совокупности ус-

чистоты; осуществляющий мероприятия по санитарии; связанный с требованиями санитарии: *санитарный день*

— Reinigungs-, Putz-;

2. относящийся к охране здоровья населения: *санитарная машина* — Sanitäts-;

3\* . относящийся к медицинской службе в армии: *санитарный батальон* — Sanitäts-.

◇ ◇ ◇

## САНКЦИЯ, -я, жс:

1. нор. утверждение вышней инстанцией какого-л. акта, придающее ему силу, разрешение: *санкция прокурора на арест*

— а также Entscheidung einer höheren Instanz;

2. мероприятие против стороны, нарушившей соглашение, договор: *санкция против Ирана*;

3. мера, применяемая государством к правонарушителю: *попасть под санкции милиции* — а также Bestrafung.

◇ ◇ ◇

## САНТИМЕТР, -а, м.:

1. единица измерения длины, равная сотой доле метра: *12 см*;

2\* . измерительная линейка, лента с нанесёнными на ней делениями, равными таким единицам: *сантиметр портного*

— Lineal (линейка); Maßband (лента).

◇ ◇ ◇

ройств для личной гигиены: *санitaire Anlage*.

## Sanktion, f (=, -en):

1. = санкция 2;
2. = санкция 3 < мероприятие против любого нарушителя;
3. = санкция 1.

## Zentimeter, m (-s, =):

= сантиметр 1.

△ **САРДЕЛЬКА**/А, -и, жс:  
толстая короткая сосиска: *sardelle*-  
*ка из индонезии*  
— *Brühwurst, аестр.* Кнаквurst.

△ **Sardelle**, *f* (=, -п):  
хамса, анчоус: *Sardellen*  
*essen*.

◇ ◇ ◇

**СЕАНС**, -а, м:

1. исполнение какой-л. деятельно-  
сти, совершающееся в определённый  
промежуток времени без перерыва;  
время такого показа или исполнения  
— *а тжж* *Sitzung* (у психолога, фото-  
графа, портретиста); *Verhandlung* (у  
массажиста, терапевта); *Vorführling*  
(показ моделей); *Partie* (в шахматах);  
2\*. один из нескольких (в разное вре-  
мя дня) показов фильма в кинотеат-  
ре: *вечерний сеанс*  
— *Vorstellung*.

◇ ◇ ◇

△ **СЕКРЕТ I**, -а, м:

1. тайна, то, что не подлежит разгла-  
шению, что скрывается: *выдать сек-*  
*рет*  
— *Geheimnis*;  
2. скрытая причина; тайный или ещё  
не открытый, не найденный способ:  
*секрет решения, секрет мастерства*  
— *Geheimnis*;  
3. потайное устройство в механиз-  
мах, предметах обихода, мебели,  
замках: *секрет замка*  
— (*geheimes*) *Sicherheitsschloss*;  
4. *воен.* дополнительный сторожевой  
пост, расположенный скрытно со сто-  
роны противника: *сидеть в секрете*  
— *versteckter Wachposten*.

**Секрет**, *n* (-(е)s, -е):  
= секрет II.

**СЕКРЕТ II**, -а, м:

вещество, вырабатываемое и вы-  
деляемое железистыми клетками  
(слизь, кожное сало, гормоны, моло-  
ко): *секрет поджелудочной железы*.

◇ ◇ ◇

**СЕКРЕТАРЬ**, секретаря, м:

1. человек, ведающий делопроиз-  
водством учреждения, организации;  
помощник: *учёный секретарь, сек-*  
*ретарь директора*;  
2\*. составить протокола собрания,  
заседания: *секретарь собрания ак-*  
*ционеро*  
— *Schriftführer(in)*;  
3\*. должность выборного руководи-  
теля какого-л. органа или партии:  
*генеральный секретарь КПСС*.

◇ ◇ ◇

**СЕЛЕКЦИЯ**, -и, жс:

*биол.* выведение, улучшение сорта  
растений или породы животных и  
выведение новых сортов и пород  
путём искусственного отбора, скре-  
щивания: *селекция картофеля*.

◇ ◇ ◇

**СЕМЕСТР**, -а, м:

учебное полугодие в высших и спе-  
циальных средних заведениях, за-  
вершающееся сдачей зачётов и эк-  
заменов: *весенний семестр*.

◇ ◇ ◇

**Semester**, *n* (-s, =):

1. = семестр;  
2\*. *разг.* человек определён-  
ного возраста: *ein älteres*  
*Semester*.



**СЕМИНАР**, -а, *м.*:

1. групповые практические занятия под руководством преподавателя в высшем учебном заведении: *переводческий семинар, семинар по математике*;

2. групповые теоретические занятия, кружок под руководством известного учёного для повышения квалификации: *семинар академика Платона*.

**Seminar**, *n* (-s, -e):

1. = семинар 1;

2. = семинар 2;

3\* *уст.* кафедра в высшем учебном заведении: *Slavisches Seminar*;

4\* духовное учебное заведение, семинария: *geistliches Seminar*;

5\* *уст.* среднее учебное заведение, готовящее учителей, педагогический техникум: *Lehrerseminar*.

**СЕНАТ**, -а, *м.*:

1. высший государственный совет в Древнем Риме: *Сенат и народ Рима*;

2. верхняя законодательная палата в парламентах некоторых государств: *Сенат США*.

**Senat**, *m* (-(e)s, -e):

1. = сенат 1;

2. = сенат 2;

3\* (выборный) орган управления каких-л. организаций: *Akademischer Senat*;

4\* судебная коллегия: *Richtersemt*.

**СЕНСАЦИЯ**, -и, *ж.*:

событие, сообщение, производящее волнующее, ошеломляющее, сильное впечатление: *сообщить сенсацию, добывать сенсацию*.

**Sensation**, *f* (=, -en):

= сенсация.

**СЕРВИЗ**, -а, *м.*:

полный набор столовой, чайной и кофейной посуды, рассчитанный на определённое количество человек: *фарфоровый сервиз*.

**SERVICE I**, *n* (=, =):

= сервиз.

**СЕРВИС**, -а, *м.*:

1\* совокупность учреждений по удовлетворению бытовых нужд населения и оказанию различных услуг: *область сервиса, обслуживать вопросы сервиса*

– *Dienstleistungsbereich*;

2. обслуживание клиентов: *культурный сервис, эксклюзивный сервис*

– *а также* *Bedienung* (в ресторане, гостинице), *Kundendienst*.

**Service II**, *n*, *редк.* *m* (=):

1. = сервис 2;

2\* регулярно проводимый технический осморт с возможным ремонтом неисправностей: *zmit Service geben*.

**СЕРВИЯ**, -и, *ж.*:

1. последовательный ряд чего-л., что обладает общим признаком, названием, составляет одну группу: *серия повторов, серия примеров*;

2. ряд изделий, деталей, машин, изготовленных по одному стандарту: *серия автомобилей*;

3. разряд, категория ценных бумаг (денежных знаков, облигаций или документов), обозначаемых цифрами или буквами: *серия паспортов*;

4\* одна из относительно самостоятельных частей большого теле- или кинофильма: *конеч четвёртой серии*

– *Teil, Folge*.

**Serie**, *f* (=, -n):

1. = серия 1;

2. = серия 2;

3. = серия 3.

**СЕРПАНТИН**, -а, *м.*:

1\* длинная цветная бумажная лента, которую бросают в танцующих на багатах, маскарадах: *затумтаться в серпантинне*

– *Parierschlange*;

**Serpentine**, *f* (=, -n):

= серпантин 2.



2. извилистая дорога в горах: *подняться по горному серпантину*.

**СЕРПЕНТИН**, -а, м:  
горная порода.

◇ ◇ ◇

**Serpentin**, *m* (-s, -e):  
= серпентин.

**СЕРТИФИКАТ**, -а, м:

1. документ (удостоверение, свидетельство и т.п.), удостоверяющий тот или иной факт: *сертификат об окончании курса*;

2\* . название облигаций специальных государственных займов: *сертификат на 100 рублей*  
— *Anleihschein*.

◇ ◇ ◇

**Zertifikat**, *n* (-(e)s, -e):  
= сертификат 1.

**СЕРЬЁЗНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

1\* . сосредоточенный, занятый мыслями, заботами, работой: *серьёзный учёный*  
— *ernsthaft*;

2\* . задумчивый, невесёлый: *серьёзный взгляд*  
— *ernst*;

3. большой, важный, существенный; ответственный, взвешенный: *серьёзный руководитель*, *серьёзное предложение*;

4\* . отглагольный глубинной, значительный по теме, содержанию; настольный, истинный, подлинный: *серьёзная мысль*, *серьёзная теория*  
— *tiefgehend*;

5\* . заслуживающий особого внимания в силу опасности: *серьёзная*

*опасность*, *серьёзный участник догги*, *серьёзный недостаток*  
— *ernst*, *gefährlich*.

◇ ◇ ◇

**СЕССИЯ**, -и, жс:

1. ряд заседаний различных представительных органов и коллегативных учреждений, происходящие периодически; период таких заседаний: *сессия парламента*;

2\* . сдача и приём экзаменов и зачётов в высших и средних учебных заведениях, происходящие раз в полгода; период сдачи и приёма таких экзаменов: *зачётная сессия*, *сдавать сессию*  
— *Semesterprüfung*, *Halbjahresprüfung*.

◇ ◇ ◇

**Session**, *f* (=, -en):  
= сессия 1.

**СИГНАЛ**, -а, м:

1. условный знак для передачи какой-л. информации, распоряджения, команды; проявление существования, функционирования чего-л.: *сигнал об опасности*, *дорожный сигнал*;

2. *техн.* передаваемый импульс или группа импульсов энергии: *электромагнитный сигнал*;

3. толчок, побуждение к чему-л., к началу действия: *сигнал к открытию выставки*;

4\* . предупреждение, сообщение о чём-л. неблагоприятном: *сигнал землетрясения*  
— *Warnping*.

◇ ◇ ◇

**Signal**, *n* (-s, -e):

1. = сигнал 1;  
2. = сигнал 2;  
3. = сигнал 3;  
4\* . семафор, железнодорожный знак: *das Signal steht auf „Rot“*.

СИЛУЭТ, -а, м:

1. одноцветное контурное изображение чего-л. на фоне другого цвета: *силуэт Пушкина*;
  2. очертания, внешняя форма чего-л.: *силуэт эдак&амжа*  
– а тжэ Утгисс;
  - 3\*. фасон, покрой, вид, придаваемый одежде тем или иным способом
- кройки: *раскроить силуэт под-жака*  
– Schnitt, Fasson.

◇ ◇ ◇

△ СИНОПТИК, -а, м:

- метеоролог, специалист по установлению прогнозов погоды: *по сообщениюм синоптиков*  
– Meteorologe, der die Wetterprognose erstellt.

СИНОПТИКА, -и, ж:

- раздел метеорологии, изучающий процессы в атмосфере и занимающийся прогнозированием погоды: *заниматься синоптикой*.

◇ ◇ ◇

СИМПАТИЧН/ЫЙ, -ая, -ое, -ые:

1. вызывающий симпатию, расположенный к себе: *симпатичная идея, симпатичное платье*;
- 2\*. красивый, привлекательный: *симпатичная девушка*  
– hübsch, attraktiv.

◇ ◇ ◇

Silhouette, f (=, -п):

1. = силуэт 1;
2. = силуэт 2.

△ Synoptik, f (=):

= синоптика.

△ Synoptiker, m (-s, =):

- мн. евангелисты Матфей, Марк, Лука: *die drei Synoptiker*.

СКАНДАЛ, -а, м:

1. случай, происшествие, получившие огласку и позорящие его участникиков: *меатрапальный скандал, выехать скандал*;
2. разг. что-л. недопустимое, предосудительное: *его поведение – возмутительный скандал*;
- 3\*. ссора с криками, руганью, дракой: *скандал между соседями*  
– heftiger Streit.

◇ ◇ ◇

СОДА, -ы, ж:

- белое щелочное кристаллическое вещество (различные карбонаты натрия): *добавить соду; тшцевая сода*.

◇ ◇ ◇

СОЛДАТ, -а, м:

1. рядовой военнослужащий армии: *весю войну прошёл солдатом*;
2. воин, военный: *старый заслуженный солдат*;
- 3\*. человек, посвятивший себя какому-л. делу и преданно служащий ему: *солдат партии*  
– ergebene(r) Kämpfer(in) (für eine Sache).

◇ ◇ ◇

СОЛИДН/ЫЙ, -ая, -ое, -ые:

1. прочный, надёжный, основательный: *солидная подготовка*;
2. важный, представительный, достойный доверия; создающий внушительное впечатление: *солидное поведение*  
– а тжэ setös;

Skandal, m (-s, -е):

1. = скандал 1;
2. = скандал 2.

Soda, n (-s):

1. = сода;
- 2\*. разг. газированная вода: *Apfelsaft mit Soda*.

Soldat, m (-en, -ен):

1. = солдат 1;
2. = солдат 2.

solid, adj:

1. = солидный 1;
2. = солидный 2.

- 3\* . пожилой: *солидный возраст*  
 – *gezeitl*;  
 4\* . разг. значительный, довольно большой: *солидный вес*  
 – *groß*;  
 5\* . разг. крупный, полный, упитанный (о человеке): *солидная женщина*  
 – *corpulent*.



- △ **СОЛЬ I**, соли, *род. мн. солей, жс*:  
 1. белое кристаллическое вещество с острым характерным вкусом, употребляемое как приправа к пище: *добавить немного соли*  
 – *Salz*;  
 2. то, что составляет остроту речи; то, что составляет особый смысл или основную сущность чего-л.: *соль расказа*  
 – *Witzge, Pointe; Kern der Sache*;  
 3. лучшие, наиболее важные представители общественной группы, организации и т.п.: *соль Земли*  
 – *herausragende Vertreter(innen)*;  
 4. хим. соединение, вещество – продукт полного или частичного замещения водорода кислоты металлом: *калийвая соль*  
 – *Salz*.

- △ **Sole, f** (=, -n):  
 1. рассол: *in Sole einlegen*;  
 2. соляной источник: *in Sole baden*.

- СОУС**, -а, м:  
 1. жидкая приправа, подливка к кушанью: *говядина под соусом, томатный соус*;  
 2\* . разг. придуманная, искажённая форма подачи какого-л. предложения или нововведения: *подать под соусом научной теории*  
 – *Vorgwand*.
- Софе, f** (=, -n):  
 1. = *соус* 1;  
 2\* . разг. неприятность, неприятное положение: *in der Soße sitzen*.



- СОЦИАЛЬНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:  
 относящийся к обществу, связанный с жизнью и отношениями людей в обществе; общественный: *социальная жизнь, социальная структура*.
- СПАЗМ(А)**, -а (-ы), м (ж):  
 судорога, судорожное сжатие, сокращение мышц: *ощущить спазм(?)*  
 – *а тжж* *Krampf*.
- Spasmus, m** (=, Spasmen):  
 = *мед.* *спазм(а)*.
- Социал, adj**:  
 1. = *социальный*;  
 2\* . заботливый, думающий о других: *ein sozialer Mensch*;  
 3\* . биол. живущий в группе: *ein soziales Lebewesen*.



- СПЕКТАКЛЬ**, спектакля, м:  
 1. театральное представление: *начало спектакля, спектакль великого режиссёра*  
 – *а тжж* *Vorstellung*;  
 2. разг. какое-л. интересное, смешное, необычное зрелище, происшествие, скандал и т.п.: *его доклад – просто невероятный спектакль*.
- Spektakel, m** (-s, =):  
 = *спектакль* 2 > шум, гам.



- СОЛЬ II**, *нескл., ср*:  
 пятый звук музыкальной гаммы, начинающейся с «до»; нота, обозначаемая такой звук: *соль-мажор*  
 – „G“.

◇ ◇ ◇

- ◇ ◇ ◇

**СПЕКТР**, -а, *м.*:

1. совокупность цветовых полос, получающихся при прохождении светового луча через преломляющую среду: *спектр дневного света*;
  2. диапазон мнений, позиций по какому-л. вопросу: *широкий спектр взглядов*
- а также Vielfalt, Breite.

**Spektrum**, *n* (-s, Spektra):

1. = спектр 1;
2. = спектр 2.

**СПЕЦИАЛЬНОСТЬ**, специальность, *жс*:

- 1\*. основная квалификация; профессия: *получить специальность*
- fachliche Ausbildung, Fachrichtung; Beruf;
2. разг. дело, занятие, в котором кто-л. проявляет умение, искусство; круг интересов: *слетни – её специальность*
- а также Lieblingsbeschäftigung.

**Spezialität**, *f* (=, -en):

- 1\*. фирменное блюдо: *eine Spezialität servieren*;
2. = специальность 2.

**СПЕЦИАЛЬНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

1. предназначенный исключительно для чего-л.; имеющий особое назначение: *специальное оборудование*;
2. относящийся к какой-л. отдельной отрасли науки, техники, искусства: *специальный термин*.

**Spezial**- (в составе сложного слова):

1. = специальный 1;
2. = специальный 2.

**speziell**, *adj*:

1. = специальный 1;
2. = специальный 2.

**СПУТНИК**, -а, *м.*:

- 1\*. человек, совершающий путь, путешествие вместе с кем-л.; человек, постоянно находящийся вместе

**Sputnik**, *m* (-s, -s):

- ист.* = спутник 4.

с кем-л.: *привычный спутник экскурсии*

– Begleiter(in); Reisebegleiter(in);

2\*. то, что сопутствует чему-л., по-является вместе с чем-л.: *спутник удачи*

– Begleiterscheinung;

3\*. небесное тело, движущееся вокруг планеты, звезды: *Луна – спутник Земли*

– Satellit;

4. космический аппарат, с помощью ракетных устройств запущенный на орбиту в космическое пространство: *телевизионный спутник, типичный спутник на орбите*

– а также Satellit.

**СТАБИЛЬНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

1. прочный, неизменный, постоянный: *стабильная основа*;
  - 2\*. официально утверждённый для постоянного использования (об учебниках, словарях, справочниках и т.п.): *стабильные учебники по специальности*
- eingetücht, ständig verwendet.

**stabil**, *adj*:

1. = стабильный 1;
- 2\*. крепкий, устойчивый: *eine stabile Viske*.

**СТАНДАРТ**, -а, *м.*:

1. типовой вид, образец, с которым сравнивается что-л. по своим признакам, свойствам, качествам: *стандарт производств*;
  2. то, что является общепринятым, на что равняется остальное; норма: *государственный стандарт*
- а также Norm;

**Standard**, *m* (-s, -s):

1. = стандарт 1;
2. = стандарт 2.

3\* . нечто шаблонное, трафаретное, не заключающее в себе ничего оригинального, творческого: *игра артиста – невыразительный стандарт*

– etwas Schablonenhaftes, etwas nicht Originelles.

**ШТАНДАРТ**, -а, м:

флаг главы государства (императора, короля, президента), установленный в месте его пребывания: *выбесить штандарты*.

◇ ◇ ◇

**СТАНЦИЯ**, -и, жс:

1. пункт остановки железнодорожных поездов, автобусов дальнего следования и метро: *железнодорожная станция, аэровокзал, станция метро*

– а тжж Autobusbahnhof (автостанция);

2. здание, платформа такой остановки, как правило, неглавной: *ждать на станции;*

3\* . специальное учреждение, предоставление, предоставляющее различные услуги населению

– Tankstelle (бензозаправочная), Telefonzentrale (телефонная ст.), Bootsvermietung (лодочная ст.); Elektrizitätswerk (электрическая ст.); 4. научное учреждение, ведущее исследовательскую работу: *геологическая станция*  
– а тжж Forschungsstation;

5\* . космический аппарат для выполнения тех или иных целей: станция «Салют»  
– Raumstation.

◇ ◇ ◇

**СТАПЕЛЬ**, стапеля, м:

наклонный помост или фундамент на верфи для постройки, ремонта и спуска судов на воду: *спускать со стапелей*.

◇ ◇ ◇

**СТЕРИЛЬНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

1. обеззараженный, очищенный от микроорганизмов: *стерильная повязка;*  
2. бесплодный, неспособный к воспроизведению: *стерильная женщина, стерильные мыши*.

◇ ◇ ◇

**СТИЛЬ** стилия, м:

1. совокупность признаков, характерных для искусства определённого времени и направления или индивидуальную манеру художника: *стиль Кандинского;*  
2. совокупность приёмов использования средств языка; функциональная разновидность литературного языка: *официально-деловой стиль;*  
3. характерный вид, особенность, свойственные чему-л.: *вычурный стиль;*  
4. манера вести себя, говорить, одеваться и т.п.: *стиль поведения, стиль одежды;*

**Стапель**, m (-s, =):

1\* . стопка: *ein Stapel Bücher;*  
2. = стапель.

**steril**, adj:

1. = стерильный 1;  
2\* . нетворческий: *ein steriler Zugang*.

**Stil**, m (-(e)s, -e):

1. = стиль 1;  
2. = стиль 2;  
3. = стиль 3;  
4. = стиль 4;  
5. = стиль 5;  
6. = стиль 6.

△ **Stille**, f (=):

1. тишина: *Stille trat ein;*  
2. безмолвие, молчание: *in Stille gedanken;*  
3. покой, затишье: *die Stille genießen*.



5. способ осуществления чего-л., отличающийся совокупностью своеобразных приёмов; метод: *стиль руководства*;  
6. способ летоисчисления: *по старому стилю*  
– а также Zeitrechnung.

△ ШТИЛЬ, штиля, м:

- загибше, безветрие (на море, озере):  
*штиль в океане*;  
– Windstille (am Meer, an einem See).

◇ ◇ ◇

СТРУКТУРА, -ы, жс:

1. взаиморасположение и связь составных частей чего-л.; строение: *структура доказательства*;  
2. внутреннее устройство; организация: *структура кристалла, структура тура доклада*;  
3\*. организация, обладающая реальной властью: *элитные структуры*  
– Machtzentrale, Macht.

◇ ◇ ◇

СТУДИЯ, -и, жс:

1. мастерская живописца или скульптора: *студия художника*;  
2\*. школа, готовящая художников, артистов: *учиться в студии рисования*  
– Kunstschule;  
3\*. экспериментальный театралный коллектив молодых актёров: *театр-студия*  
– Studiobühne;

4. предприятие по производству кинофильмов, киностудия; павильон для съёмки кинофильма: *студия Мосфильма*;  
5. специальное помещение, откуда производятся радио- или телепередачи: *вещать из студии*;  
6. специальное помещение, организация для звуко- или видеозаписи: *запись музыки в студии*.

◇ ◇ ◇

СТУЛ I, -а, м:

- тип мебели для сидения одного человека, с малонаклонной спинкой, но без поручней: *сидеть на стуле*.

СТУЛ II, -а, м:

- мед. испражнение: *восстановить регулярный стул*.

◇ ◇ ◇

СУБСИДИЯ, -и, жс:

- пособие в денежной форме: *подучить субсидию*  
– а также Förderung, Subvention.

◇ ◇ ◇

СУБСТАНЦИЯ, -и, жс:

1. объективная реальность, материя как первооснова: *обсудить проблему субстанции*;  
2. основа, сущность чего-л.: *субстанция доклада*;  
3. хим., физ. вещество: *жидкая субстанция*.

◇ ◇ ◇

2. подготовительная работа к созданию произведения искусства, написанию научного труда, этюд, эскиз, набросок: *Michelangelo Aktstudien*.

Stuhl I, m (-(-e)s, Stühle):

- = стул I < бывает и с поручнями.

Stuhl II, m (-(-e)s, Stühle):

- = стул II.

Subsidium, n (-s, Subsidien):

- уст. = субсидия < помощь, поддержка.

Substanz, f (=, -en):

1. = субстанция 1;  
2. = субстанция 2;  
3. = субстанция 3;  
4\*. эк. материальная основа предприятия, имущество, запасы сил, средств: *an die Substanz gehen*.

◇ ◇ ◇

Studio, n (-s, -s):

1. = студия 1;  
2. = студия 4;  
3. = студия 5;  
4. = студия 6.

◇ ◇ ◇

Studie, f (=, -n):

1. научный трактат; (научное) исследование: *eine Studie vorlegen*;

Stuhl I, -а, м:

- тип мебели для сидения одного человека, с малонаклонной спинкой, но без поручней: *сидеть на стуле*.

◇ ◇ ◇



△ **СУБТИЛЬНЫЙ**, -ая, -ое, -ые: разг. изящный, нежный, кажущийся совсем хрупким по телосложению; *субтильный мальчик* — загл.

△ **subtil, adj.**

1. тонкий, изящный: *subtile Font*;
2. богатый нюансами: хорошо продуманный: *subtler Vorschlag*;
3. утончённый, шекотливый, сложный, каверзный: *subtiles Problem*;
4. тонко чувствующий: *subtler Mensch*.

◇ ◇ ◇

**СУВЕРЕННЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

1. осуществляющий верховную власть: *суверенный монарх*;
2. обладающий суверенитетом, самостоятельностью: *суверенное государство*.

◇ ◇ ◇

**СУРРОГАТ**, -а, м.:

1. продукт, предмет, по сходству являющийся неполноценным заменителем другого: *суррогат кофе*;
2. то, что создаёт видимость, иллюзию чего-л.: *суррогат полезной деятельности* — а также Ersatz-

◇ ◇ ◇

**СХЕМА**, -ы, жс:

1. совокупность взаимосвязанных частей какого-л. устройства, прибора, узла: *электрическая схема*;
2. графическое изображение чего-л.: *схема метро* — а также Plan, (grafische) Darstellung;

220

3. общий план действий, принятый порядок осуществления чего-л.; трафарет, шаблон действий: *работать по схеме*.

◇ ◇ ◇

**СЦЕНА**, -ы, жс:

1\* специальная площадка, на которой даются театральные представления; театральные подмостки: *играть на сцене* — Bühne;

2\* *только ед.* театр, сфера театральной, актёрской деятельности: *посвятить жизнь сцене* — Theater;

3\* *только ед.* поле деятельности, поприще: *прославиться на спортивной сцене* — Gebiet;

4. отдельная часть действия, акта театральной пьесы; отдельный эпизод в пьесе, литературном произведении: *сцена у фонтана*;

5. эпизод, происшествие, которые можно наблюдать в жизни: *приватная сцена*;

◇ ◇ ◇

**Schema, n (-s, -u Schemata):**

1. = схема 1;
2. = схема 2;
3. = схема 3.

221

## Т т

длинным туловищем: *любимая такса*  
– Dackel.

✧ ✧ ✧

△ **ТАБЕЛЬ**, табель, м:

1. листок успеваемости школьников:  
*табель с оценками*  
– Schülzeugnis;
2. список, перечень с указанием данных относительно перечисляемого:  
*табель инвентаря*  
– Liste, Verzeichniss;
3. б. ч. мн. документ, книга или дооска для учёта явки на работу и ухода с работы рабочих и служащих: *по-дать табель посещаемости*  
– Aufzeichnung der geleisteten Arbeitszeiten.

✧ ✧ ✧

△ **ТАБЛЕТКА**, -и, жс:

лепёшечка прессованного дозированнойного лекарственного порошка:  
*выпить таблетку*.

**Tablette**, *f* (=, -n):

= таблетка.

△ **Tablett**, *n* (-(e)s, -e и -s):  
поднос: *auf das Tablett stellen*.

✧ ✧ ✧

△ **ТАКСА I**, -ы, жс:

точно установленная расценка товаров или норма оплаты чего-л.: *установить таксу*.

**Taxe**, *f* (=, -n):

1. = такса I;

2\* *разг.* (в Германии) такси: *eine Taxe nehmen*.

△ **ТАКСА II**, -ы, жс:

порода комнатной или охотничьей небольшой кривоногой собаки с

**ТАКТ I**, -а, м:

1. метрическая музыкальная единица: *играть со второго такта*;
2. равномерно следующие один за другим удары, движения; ритм:  
*танцевать в такт*  
– а такж Rhythmus;
3. часть рабочего цикла какого-л. механизма: *правильный такт станка*.

**Takt I**, *m* (-(e)s, -e):

1. = такт I, 1;
2. = такт I, 2;
3. = такт I, 3.

**ТАКТ II**, -а, м:

чувство меры, создающее умение вести себя приличным, подобающим образом: *соблюдать такт, разговаривать с большим тактом*.

**Takt II**, *m* (-(e)s, -e):

= такт II.

✧ ✧ ✧

△ **ТАКТИЧЕСКИЙ**, -ая, -ое, -ие:

относящийся к тактике: *тактические учения*.

**taktisch**, *adj*:

= тактический.

△ **ТАКТИЧНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

1. обладающий тактом: *тактичный друг*  
– тактовл!;
2. проводимый с соблюдением такта, сделанный с тактом: *тактичный поступок*  
– тактовл.

✧ ✧ ✧

**ТАЛАНТ I**, -а, *м.*:

1. выдающиеся природные способности, высокая степень одарённости: *талант композитора*  
– а *тжж* *Vegebung*;
2. человек с выдающимися способностями, дарованьем: *мой друг – на-стоящий футбольный талант*  
– а *тжж* *Vegebung*.

**Talent I**, *n* (-(e)s, -e):

1. = талант I, 1;
2. = талант I, 2.

**ТАЛАНТ II**, -а, *м.*:

единица веса и денежная единица в Древней Греции, Вавилоне, Персии.

**Talent II**, *n* (-(e)s, -e):

= талант II.

**ТАЛОН**, -а, *м.*:

1. листок, дающий право на получение чего-л., пользования чем-л., доступа куда-л.: *талон на проезд, отом-варить талоны*  
– а *тжж* *Kupon*; *Gutschein*;
2. часть какого-л. документа, отде-ляемая от него или остающаяся после отделеия: *отрывать талон*  
– а *тжж* *Kupon*.

**Talon I**, *m* (-(s, -s):

эк. корешок купонного лис-та: *Talon einer Aktie*.

**Talon II**, *m* (-(s, -s):

прикуп (при игре в карты, домино): *aus dem Talon nehmen*.

**ТАМБУР**, -а, *м.*:

- 1\* часть помещения или пристрой-ка у входных дверей, предохра-няющая от холода: *раздаться в тамбуре*  
– *Windfang*;
- 2\* закрытая площадка при входе в пассажирский железнодорожный вагон: *курить в тамбуре*  
– *geschlossene Plattform Wag-gons in Personenzügen*;

**Tambour**, *m* (-(s, -e):

1. *уст.* = тамбур;
- 2\* *уст.* барабанщик: *die Gnippe der Tamboure*;
3. = тамбур 3.

3. верхняя часть здания, поддержи-вающая купол: *тамбур купола*.

**ТАМБУР**, -а, *м.*:

муз. барабан: *бить в тамбур*.

**ТАНК I**, -а, *м.*:

боевая бронемашина на гусеничном ходу, обладающая большой проходи-мостью и вооружённая пушками и пулемётами, установленными во вращающейся оружейной башне: *атака танков*  
– *Ranzel*.

**Tank**, *m* (-(e)s, -s):

= танк II.

**ТАНК II**, -а, *м.*:

специально оборудованный бак, ци-стерна, отсек для хранения или транспортировки жидкостей: *пере-возить в танках*.

**ТАНКЕР**, -а, *м.*:

наливное судно для перевозки жид-ких грузов в танках – специально оборудованных резервуарах: *перевоз-ить в танкерах*  
– а *тжж* *Tankschiff*.

**Tanker**, *m* (-(s, =):

= танкер.

**ТЕЛЕФОН**, -а, *м.*:

1. вид электросвязи, обеспечиваю-щий передачу на расстояние речи при помощи электрических сигна-лов по проводам или радиосигналов; система технических приспособле-ний для такой передачи: *позвонить по телефону*;

**Telefon**, **Telephon**, *n* (-(s, -e):

1. = телефон 1;
2. = телефон 2;
3. = телефон 3.

2. аппарат, снабжённый сигнальным звонком и трубкой, для разговора при посредстве такого вида связи: *күтiшi телефон*;
  3. разг. номер такого аппарата: *записать телефон*
- а также Nummer.

◇ ◇ ◇

**ТЕНДЕНЦИЯ**, -и, жс:

1. направление в движении или развитии (общества, экономики, культуры): *положительные тенденции в развитии образования*;
2. направленность во взглядах; действия, стремления, намерения, свойственные кому-чему-л.: *тенденция к экстремизму*.

◇ ◇ ◇

**ТЕНДЕР I**, -а, м:

*уст.* вагон специальной конструкции, сцепленный с паровозом и предназначенный для хранения запасов воды, топлива и размещения вспомогательных устройств: *перевезти в тендере*.

**ТЕНДЕР II**, -а, м:

конкурс, торги, устраиваемые с целью наиболее выгодной покупки и продажи чего-л.: *выигрывать тендер* — а также Ausschreibung.

◇ ◇ ◇

△ **ТЕРМИН**, -а, м:

слово или словосочетание, являющиеся точным обозначением определённого понятия какой-л. специ-

альной области науки, техники, искусства, общественной жизни и т.п.: *математические термины*.

◇ ◇ ◇

**ТЕРРИТОРИЯ**, -и, жс:

земельное, воздушное или водное пространство с определёнными границами: *территория Астрии, территория школы*.

◇ ◇ ◇

**Territorium**, n (-s, Territorien):

1. = территория;
- 2\* *разг.* область деятельности: *sich auf fremdem Territorium bewegen*.

**ТЕСТ**, -а, м:

1. стандартное задание, применяемое с целью определения умственного развития, специальных способностей, волевых качеств человека и других сторон его личности: *писать вступительные тесты, психологический тест*;
2. контрольная работа в учебном заведении в виде вопроса, который предполагает один из нескольких предложенных ответов: *сдавать тест*.

◇ ◇ ◇

**ТЕХНИКА**/А, -и, жс:

1. совокупность орудий, средств труда, применяемых в общественном производстве; область человеческой деятельности, связанная с их изготовлением, применением и усовершенствованием; отрасль применения средств и орудий труда того или иного рода: *наука и техника, сельскохозяйственная техника*;

**Tender I**, m (-s, =):  
= тендер I.

**Tender II**, m (-s, =):  
= тендер II.

△ **Termin**, m (-s, -e):

установленный срок, время для выполнения чего-л.: *einen Termin festsetzen*.

2. машины, механические орудия, устройства: *применять технику*;  
3. совокупность профессиональных приёмов, используемых в каком-л. деле, мастерстве, искусстве; владение такими приёмами; мастерство в каком-л. деле; метод, способ, приём: *техника плавания*.

◇ ◇ ◇

**ТИЩ**, -а, м:

1. образец, модель или разновидность, форма, которым соответствует группа предметов, явлений: *тип грузового автомобиля, тип тельево-зора*;  
2. биол. высшее подразделение в систематике животных и растений, объединяющее родственные классы: *тип млекопитающих*;

3. характер внешности, облик человека, связанный с его этнической, принадлежностью: *тёмный тип*;  
4. разряд, категория людей, объединённых общностью внешних или внутренних черт: *меланхолический тип, тип лица*;  
5. художественный образ, обобщающий характерные черты какой-л. группы людей: *тип типинского человека*;  
6. *разг. пренебр.* человек обычно странных или отрицательных качеств, свойств: *мерзкий тип*.

◇ ◇ ◇

△ **ТИПОГРАФИЯ**, -и, жс: предприятие, где производится набор и печатание книг, газет и других изданий: *сдать рукопись в типографию* – Druckerei.

◇ ◇ ◇

△ **Турографие**, *f* (=): полиграфическое исполнение книги: *ein Buch mit künstlerisch gestalteter Turographie*.

**ТИГАН I**, -а, м:

1. гигант, вступивший в борьбу с богами (по древнегреческой мифологии); скульптура, изображающая образ такого гиганта: *фигура титана*;  
2. человек, выдающийся в какой-л. области, отличающийся силой ума, таланта, величием деятельности: *титаны Возрождения* – а тжж Gigant.

**Titian I**, *m* (-en, -en):

1. = титан I, 1;  
2. = титан I, 2.

**ТИГАН II**, -а, м:

химический элемент – серебристо-белый прочный и относительно лёгкий металл.

**Titian II**, *n* (-s): = титан II.

△ **ТИГАН III**, -а, м:

бак с электроподогревом для приготовления кипятка в предприятиях общественного питания, пассажирских железнодорожных вагонах: *вскипятивать воду в титане* – (großer) elektrischer Kessel zur Zubereitung von Heißwasser für Getränke.

◇ ◇ ◇

**ТИТУЛ**, -а, м:

1. звание, даваемое кому-л. в знак признания заслуг, успехов в какой-л. деятельности: *титул академика*;

**Titel**, *m* (-s, =):

1. = титул I;  
2\* . именование человека в соответствии с его научным

2. официальный почётное или родовое звание, требующее соответствующего обращения (величество, сиятельство, высочество и т.п.): *титул лорда, титул графа*;

3. заглавие книги, музыкального и других произведений: *продумать титул пьесы*;

4\*. страница, на которой напечатано заглавие, имя автора, год и место издания: *распечатать титул на прилигере*

– Titelblatt; Titblatt (текст на такой странице).

◇ ◇ ◇

**ТОМАТ**, -а, м:

1. куст, плод помидора: *выращивать томаты*;

2\*. паста, соус из помидоров: *сельдь в томате*

– Tomatenmark.

◇ ◇ ◇

**ТОН**, -а, мн. тонá и тóны, м:

1. характеристика (высота) звука, музыкальный звук в противоположность шуму: *высокий тон, на тон выше*;

2\*. муз. интервал темперированной гаммы: *септима – неустойчивый тон*

– Tonintervall;

3\*. *обычно мн. мед.* звук работающего сердца, его клапанов: *глухой тон*

– Herzton, Herzschlag, Herzschläge;

званием, служебным положением, должностью: *тител амгрешен*;

3. = титул 2;

4. = титул 3 < любого текста;

5\*. пункт, рубрика в перечне денежных сумм: *интер dem Titel „Sonderausgaben“ einbringen.*

**Томате**, *f* (=, -п):

= томат 1.

**Тон I**, *m* (-e)s, Töne):

1. = тон 1;

2. = тон 5;

3. = тон 7;

4. = тон 8;

5\*. *лингв.* ударение: *der Ton liegt auf der ersten Silbe.*

△ **Тон II**, *m* (-e)s, -e):

плена (чистая, без примесей): *aus Ton formen.*

4\*. характер, оттенок звучания инструмента или голоса; манера произношения: *тон баритона*

– Tonlage;

5. манера, стиль общения, письма, повествования: *вежливый тон*;

6\*. эмоциональная настроенность, настроение; тонус: *в приподнятом тоне*

– Stimmung;

7. характер, стиль поведения, жизни: *плохой тон*;

8. цвет, окраска; оттенок какого-л. цвета, огничающийся той или иной степенью яркости, насыщенности: *весёлый тона ткани*;

9\*. косметическое средство; накладка

выдаваемое на лицо для усиления его выразительности, скрадывания изъязнов и т.п.: *нанести на лицо розовый тон*

– Tönung.

◇ ◇ ◇

**ТОННА**, -ы, жс:

единица массы в метрической системе мер, равная 1000 кг: *весить больше тонны*.

**Тонне**, *f* (=, -п):

1. = тонна;

2\*. большая бочка: *eine Tonne für das Regenwasser aufstellen*;

3\*. мор. буй, бочка: *eine Tonne auslegen.*

◇ ◇ ◇

**ТОСТ I**, -а, м:

короткая речь с пожеланием чего-л. и предложением выпить вина в честь кого-чего-л.: *произнеси тост в честь юбиляра*

– а также Toastspruch.

**Тоаст I**, *m* (-e)s, -e и -s):

= тост I.



**ТОСТ Ц**, -а, м:  
поджаренный хлеб; ломтик хлеба, подрумяненный на огне: *тост с ветчиной, поджарить тосты.*



**Тост Ц**, *m* (- (e)s, -e и -s):  
= тост Ц.

**ТРАВМА**, -ы, жс:

1. повреждение организма внешним воздействием (при ранении, ушибе и т.п.): *травма левого колена*  
– а *такж stumpfe Verletzung*;  
2. нервное потрясение, эмоциональный шок, вызывающий долговременное психическое потрясение или невроз: *психическая травма.*



**Травма**, *n* (-s, Трашмен):

1. *мед.* = травма 1;  
2. = травма 2.

**ТРАГЕДИЯ**, -и, жс:

1. вид драматического произведения, в основе которого лежит жизненный конфликт, острое столкновение характеров и страстей, оканчивающееся чаще всего гибелью героя: *трагедии Шекспира*;  
2. несчастье личного или общественного характера: *личная трагедия, трагедия народа*;  
3. несчастный случай: *Лесной пожар – трагедия для жителей региона*  
– а *такж Unglück*;  
4\* . гибель человека: *В семье случилась трагедия*  
– Todesfall.



**Tragödie**, *f* (=, -n):

1. = трагедия 1;  
2. = трагедия 2;  
3. *разг.* = трагедия 3.

**ТРАКТ**, -а, м:

1. *уст.* Большая проезжая дорога: *Сибирский тракт*;

**Тракт**, *m* (- (e)s, -e):

1\* . часть здания, корпус, флигель: *westlicher Trakt*;

2\* . *мед.* совокупность органов пищеварения у животных и людей: *расстройство желудочно-кишечного тракта*  
– Magen- und Darmtrakt.



2. = тракт 1.

**ТРАМПЛИН**, -а, м:

1. пружинящее спортивное приспособление для усиления прыжка: *прыгать с трамплина*  
– а *такж Sprungbrett*;  
2\* . спортивное сооружение в виде длинного спуска для прыжков на лыжах: *построить трамплин*  
– Sprungschanze;  
3\* . опора, исходный пункт для каких-л. действий: *трамплин для самотягательного бизнеса*  
– Ausgangspunkt.



**Трамплин**, *n* (-s, -e):

1\* . устройство для прыжков, батут: *auf dem Trampolin springen*;  
2. *уст.* = трамплин 1.

**ТРАНСПОРТ**, -а, м:

1\* . отрасль народного хозяйства, связанная с перевозкой людей и грузов: *Министерство транспорта*  
– Transportwesen;  
2\* . тот или иной вид перевозочных средств: *городской транспорт*  
– Transportmittel, Verkehrsmittel;  
3. перевозка чего-л., транспортпроваине: *транспорт товаров*;  
4\* . партия доставленных или предназначенных для перевозки грузов: *отослать транспорт*  
– а *такж Lieferung*;  
5. совокупность каких-л. движущихся перевозочных средств специально-

**Transport**, *m* (- (e)s, -e):

1. = транспорт 3;  
2. = транспорт 5;  
3. *уст.* = транспорт 7;  
4\* . перемотка кино-, фото-, видеоплёнки: *der Transport des Films fiktiviert nicht.*

ного назначения: *конный транспорт*  
 – а также Gross;  
 6\*. судно военного флота для перевозки грузов и людей; грузовое морское судно: *грузить танки на транспорт*  
 – Militärtransportschiff;  
 7. в бухгалтерии: перенос суммы на другую страницу: *осуществить транспорт денежных средств*  
 – а также Übertag.

◇ ◇ ◇

△ **ТРАНСЛЯЦИЯ**, -и, жс:  
 1. передача речи, музыки по радио или телевидению, транслирование: *прямая трансляция футбольного матча*  
 – Übertragung;  
 2. разг. радио- или телепередача, программа: *слушать трансляцию*  
 – Sendung.

◇ ◇ ◇

**ТРАССА**, -ы, жс:  
 1. линия на карте или местности, намеченная направление движения, пролегания чего-л.: *обозначить трассу*;  
 2\*. дорога, путь от одного пункта к другому: *трасса Симферополь-Ялта*  
 – Strecke;  
 3\*. светящийся след, оставляемый в воздухе трассирующей пулей или снарядом: *трасса ракеты*  
 – Leuchtspur.

◇ ◇ ◇

△ **Translation**, *f* (=, -en):  
 1. мат. параллельный перенос: *eine Translation im den Vektor A*;  
 2. лингв. процесс перевода на другой язык: *sich mit Translationswissenschaft beschäftigen*.

**Трасса**, *f* (=, -n):  
 = трасса 1.

**ТРЕНЕР**, -а, м:  
 специалист по тренировке, совершенствованию спортивных навыков и умений: *работать тренером*.

◇ ◇ ◇

**ТУАЛЕТ**, -а, м:  
 1. наряд, одежда: *вечерний туалет*;  
 2. приведение в порядок своего внешнего вида (умывание, одевание, причёсывание): *заниматься туалетом*;  
 3\*. столик с зеркалом, перед (за) которыми одеваются, причёсываются и т.п.: *причёсываться у туалета*  
 – Toiletentisch;  
 4. уборная: *зайти в мужской туалет*.

◇ ◇ ◇

**ТУР** I, -а, м:  
 1\*. отдельный этап в развёртывании, осуществлении чего-л. по отношению к другим подобным этапам: *закончить первый тур экзаменов*  
 – Etappe, Abschnitt, Phase;  
 2\*. часть какого-л. соревнования, конкурса: *тур чемпиона*  
 – Runde;  
 3. путешествие, поездка, экскурсия; турне: *тур по Средиземному морю*  
 – а также Reise, Tournee.  
 4. один круг вальса по комнате, залу и т.п.; одно круговое движение в вальсе: *тур танца*  
 – а также Runde (круг), Umdrehung (круговое движение).

**Тренер**, *m* (-s, =):  
 1. = тренер;  
 2\*. тренер: *auf dem Heimtrainer sitzen*.

**Toilette**, *f* (=, -n):  
 1. = туалет 1 > только для женщин;  
 2. = туалет 2;  
 3. = туалет 4.

**Tour**, *f* (=, -en):  
 1. = тур 3 > 6 ч. пешеходное, велосипедное;  
 2\*. мехн. только мн. обособы двигателя: *auf hohen Touren laufen*;  
 3. редк. = тур 4;  
 4\*. разг. причуда, чудачество, каприз: *Was sind das für Touren?*

△ **ТУР II**, -а, м:

пирамидка из камней, складываемая альпинистами на вершине, на которую они впервые сделали восхождение: *идти от одного тура к другому*

– Steintürmchen.

△ **ТУР III**, -а, м:

1. вымерший дикий бык: *черен тура*;

– Auerochs, Ur;

2. горный кавказский козёл

– kaukasischer Steinbock.

◇ ◇ ◇

**ТУШ**, -а, м:

несколько заочинительных аккордов или короткая музыкальная пьеса, исполняемые в торжественных случаях: *сыграть туш*.

**Tusch**, m (-s, -s):  
= туш.

**ТУШЬ**, туши, жс:

1. чёрная или цветная водяная краска специального приготовления (для черчения, рисования, письма): *мисать тушью*;

2. косметическое средство для подкрашивания ресниц: *нанести тушь* – а такж Wimperntusche.

◇ ◇ ◇

**Tusche**, f (=, -n):

1. = тушь 1;

2. = тушь 2.

## У

**УНИВЕРСАЛЬНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

1. пригодный для многих целей с разнообразным назначением: *универсальный прибор*;

2. охватывающий всё, всеобъемлющий: *универсальный магазин*;

3. разносторонний; с разнообразными знаниями, умениями, навыками: *универсальное образование*.

◇ ◇ ◇

**universell**, *adj*:

1. = универсальный 1;

2. = универсальный 2.

**universal**, *adj*:

= универсальный 3.

**УНИКАЛЬНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

редкий, единственный в своём роде, исключительный: *уникальный сорт чай*

– а такж einzigartig, einmalig.

◇ ◇ ◇

**unikal**, *adj*:

*уст.* = уникальный.

**УНИФОРМА**, -ы, жс:

1. форменная одежда, изготовленная по единому образцу; форма: *униформа железнодорожников*;

2\* – подсобный персонал в цирке, одетый в форменные костюмы и обслуживающий арену: *униформа мейнет декорации*

– Hilfspersonal in der Zirkusarena.

◇ ◇ ◇

**Uniform**, f (=, -en):

= униформа 1.

△ **УНИФОРМИСТ**, -а, м:

подсобный рабочий в цирке, одетый в форменный костюм и обслужива-

△ **Uniformist**, m (-en, -en):

сторонник унификации: *ein phantastischer Uniformist*.

юший арену: *работать унIFORMи-  
стом в цирке*  
– Hilfskraft in der Zirkusarena

◇ ◇ ◇

**УРНА/А**, -ы, жс:

1. сосуд, обычно в виде вазы для за-  
хоронения, хранения праха умер-  
ших, подвергнутых сожжению: *за-  
хоронить урну*;

2. ящик с узким отверстием для  
опускания избирательных бюллете-  
ней: *избирательная урна*;

3\*. специальное мусорное, уста-  
навливаемое на улицах и обществен-  
ных местах для мусора, окурков:  
*мусорная урна*

– Abfallkorb, Abfallbehälter.

◇ ◇ ◇

**Угне**, *f* (=, -п):

1. = урна 1;  
2. = урна 2.

## Ф ф

**ФАБРИК/А**, -и, жс:

1. промышленное предприятие с  
машинным способом производства,  
выпускающее б.ч. товары лёгкой и  
пищевой промышленности: *конди-  
терская фабрика*;

2. коллектив такого предприятия:  
*фабрика баскет*

– а также *Veleschaft*;

3. производитель чего-л. жизненно  
важного, творческого: *Мой друг –  
фабрика идей*.

◇ ◇ ◇

**ФАБУЛА**, -ы, жс:

сюжетная схема событий поступков  
героев в литературном произведе-  
нии: *фабула рассказа*.

**Fabel**, *f* (=, -п):  
1\*. басня: *die Fabel vom  
Fuchs und den Weintrauben*;  
2\*. невероятная, фантасти-  
ческая история, вымысел,  
сказка: *sich eine Fabel aus-  
denken*;  
3. = фабула.

◇ ◇ ◇

**ФАКТОР**, -а, м:

причина, движущая сила какого-л.  
процесса, явления, определяющая  
его характер или отдельные его чер-  
ты: *важный жизненный фактор*.

◇ ◇ ◇

**Фактор**, *m* (-s, Faktoren):

1. = фактор;  
2\*. матем. множитель:  
*mit Faktor 2 multiplizieren*.

**ФАКУЛЬТЕТ**, -а, *м.*

учебно-научное и административное подразделение высшего учебного заведения, где преподаются научные дисциплины какой-л. одной отрасли знаний; коллектив такого подразделения: *философический факультет*.

**Fakultät**, *f* (=, -en):

1. = факультет;  
2\* *матем.* факториал, произведение всех натуральных чисел до *n* включительно: *Fakultät von 4*.



**ФАМИЛИЯ**, -и, *жс.*

1\* наследственное семейное наименование человека, прибавляемое к личному имени, переходящее от отца (или матери) к детям: *фамилия моей подруги – Петренко* – *Familienname*;

2. ряд поколений, носящих одно наименование и имеющих одного предка, род, семья: *благородная фамилия*.

**Familie**, *f* (=, -n):

1. = фамилия 2;  
2\* семья, родители и дети: *eine Familie gründen*;  
3\* семья, родственники: *die ganze Familie einladen*;  
4\* *биол.* группа нескольких близких между собой родов, семейство: *die Familie der Liliengewächse*;  
5\* группа стран, народов, языков, объединенных общими чертами: *die Familie der indogermanischen Sprachen*.



**ФАМИЛЬЯРНЫЙ** -ая, -ое, -ые:

неуместно разговорный, слишком не принужденный: *фамильярный тон* – *ungezogen*.

**Familiär**, *adj.*:

1. относящийся к семье, семейный: *familiäre Bande*;  
2. непринужденный: *familiärer Ton*.



**ФАНТАЗИЯ**, -и, *жс.*

1. способность выдумывать, представлять что-л., творческое воображение: *включить фантазию*;

**Fantasie**, *f* (=, -n), **Phantasie**,

*f* (=, -n):  
1. = фантазия 1;  
2. = фантазия 2;

2. результат, продукт воображения; мечта, вымысел, выдумка; прихоть, причуда: *осмелить фантазии* – *a тжж Wunschvorstellung*;  
3. *муз.* произведение свободной формы, импровизационного характера: *сыграть фантазию Листа*.

3. = фантазия 3;

4\* *мед. мн.* галлюцинации, болезненные ассоциации: *an Phantasien leiden*.



**ФАНТАСТИЧЕСКИЙ**, -ая, -ое, -ие:

1. созданный воображением, не существующий в действительности: *фантастическая летящая рыба*;  
2. совершенно невероятный, неправдоподобный; волшебный, удивительный, редкостный: *фантастические идеи*

**fantastisch, phantastisch**,

*adj.*:

1. = фантастический 1;  
2. = фантастический 2;  
3. = фантастический 4;  
4. = фантастический 5.

– *a тжж unglücklich, unglücklich*;  
3\* странный, необычный, нелепый: *фантастический проект* – *seltsam, unpassend*;  
4. разг. исключительный по каким-л. качествам, свойствам, выдающийся: *фантастический актер* – *a тжж großartig, außergewöhnlich*;  
5. проникнутый фантастикой, основанный на фантастике: *научно-фантастическая литература*.



**ФАСАД**, -а, *м.*

1. наружная, лицевая сторона здания: *фасад оперного театра*;  
2. прикрытие: *за фасадом веселости*.

**Fassade**, *f* (=, -n):

1. = фасад 1;  
2. = фасад 2;  
3\* *уст.* лицо; выражение лица: *hinter einer freudlichen Fassade verbergen*.



**ФАСОН**, -а, *м.*

1. покрой, модель, по которым шито что-л. (одежда, обувь, головные уборы), форма изделий, предметов: *фасон костюма*;
2. определённый способ, манера: *одеться на новый фасон*  
— *а такж* Art und Weise.

**Fasson**, *f* (=, -en):

1. = фасон 1;
2. *уст.* = фасон 2.

**ФАТАЛЬНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

1. роковой, неотвратимый, неизбежный: *фатальная ошибка*;
- 2\* . выражающий обречённость, покорность судьбе: *фатальный взрыв*  
— dem Schicksal ergeben

**fatal**, *adj*:

1. = фатальный 1 > влекущий за собой отрицательные последствия;
- 2\* . неприятный, неловкий, тягостный; противный: *eine fatale Angelegenheit*.

**ФЕН**, -а, *м.*

электрический прибор для сушки волос струёй нагретого воздуха: *сушить волосы феном*.

**Föhn I**, *m* (-(e)s, -e):

= *асстр.* фен.

**ФЁН**, -а, *м.*

сухой, тёплый ветер, дующий по горному склону в долину.

**Föhn II**, *m* (-(e)s, -e):

= фён.

**ФЕСТИВАЛЬ**, фестивалю, *м.*

массовое празднество, включающее в себя показ, смотр каких-л. видов искусства: *фестиваль музыкального искусства*  
— *а такж* Festspiele.

**Festival**, *n* (-s, -s):

= фестиваль.

**ФИГУРА**/А, -ы, *жс.*

1. *матем.* часть плоскости, ограниченная замкнутой линией; совокупность определённым образом расположенных точек, линий, поверхностей или тел: *фигура параллелоипеда*;
2. положение, принимаемое кем-чем-л. при исполнении определённой совокупности движений; характер самого движения (в танце, при полёте в воздухе и т.п.): *сложенная танцевальная фигура*;
3. словесный оборот, стилистический приём, придающий речи особую выразительность: *фигура речи*;
4. изображение человека или животного в живописи, скульптуре: *бронзовая фигура Вольгера*;
5. внешние очертания, форма тела, физический облик человека: *красивая фигура девушки, сохранить фигуру*  
— *а такж* Linie;
6. человек, обычно незнакомый, неизвестный: *странная фигура*;
- 7\* . личность (историческая, политическая и т.п.): *общественная фигура*  
— *Personlichkeit*;
8. в шахматной игре: название короля, ферзя, ладьи, слона и коня, зачёрнуто и пешек: *съесть фигуру*;
9. *муз.* ритмико-мелодический элемент, усложняющий, украшающий музыкальное произведение: *словесные фигуры Паганини*.

**Figur**, *f* (=, -en):

1. = фигура 1;
2. = фигура 2;
3. = фигура 3;
4. = фигура 4;
5. = фигура 5;
6. = фигура 6;
7. = фигура 8;
8. = фигура 9;
- 9\* . рисунок, изображение; чертёж: *wie Figur 5 zeigt*.



**ФИКЦИЯ**, -и, ж:

нечто не существующее в действительности, придуманное, измышленное, не соответствующее в действительности: *полая фикция*.

**Fiktion**, *f* (=, -en):  
1. = фикция;  
2\* . намеренно созданное, противоречивое или ложное положение как метод научного анализа: *eine Fiktion aufbauen*.

◇ ◇ ◇

**ФИЛОСОФИЯ**, -и, ж:

1. наука о наиболее общих законах развития природы, человеческого общества и мышления; чьё-л. учение о та-ких законах: *философия античности*;  
2. *разг.* сложившееся убеждение по поводу чего-л.; концепция: *философия жизни*;  
3. методологические принципы, лежащие в основе какой-л. науки, области знания и т.п.: *философия предпринимательской деятельности*;

**Philosophie**, *f* (=, -n):  
1. = философия 1;  
2. = философия 2;  
3. = философия 3.

4\* . *разг.* отвлечённые, общие, не идущие к делу рассуждения: *развести философию*  
– *abstraktes, leeres Gerede*.

◇ ◇ ◇

**ФИЛЬМ**, -а, м:

кино-, теле-, видеолента: *смотреть документальный фильм*.

**Film**, *m* (-(e)s, -e):  
1. = фильм;  
2\* . киноискусство, кино: *beim Film arbeiten*;  
3\* . пленка для фотографияческих и кинематографических съёмок: *einen Film einlegen*;  
4\* . тонкая пленка, тонкий слой, б.ч. маслянистой жидкости: *Ölfilm*.

◇ ◇ ◇

**ФИНАЛ**, -а, м:

1. окончание, завершение, конец чего-л.: *финал работы*  
– *a тжжэ Abschluss*;  
2. заключительная часть спортивных соревнований, выявляющая победителя: *выйти в финал чемпионата*;  
3. муз. заключительная часть произведения: *моццарте аккорды финала симфонии*.

◇ ◇ ◇

**ФИНИШ**, -а, м:

1. заключительная часть спортивно-го состязания на скорость: *финиш маршала*;  
2\* . конечный пункт такого состязания: *достичь финиша*  
– *Ziel, Ziellinie*;  
3\* . окончание, завершение чего-л.: *финиш выборной кампании*  
– *Abschluss*

◇ ◇ ◇

**ФИРМА**, -ы, ж:

1. торговое или промышленное предприятие, под маркой которого выпускаются и продаются изделия: *открыть фирму, зарегистрировать фирму*;  
2\* . *разг.* модная одежда: *носить фирму*  
– *Markenkleidung*.

◇ ◇ ◇

**ФЛАГ**, -а, м:

прикреплённое к древку или пиннуре полотнище определённого цвета,

**Finale**, *n* (-s, -s u. Final):

1. = финал 2;  
2. = финал 1;  
3. = финал 3.

**Finish**, *n* (-s, -s):

= финиш 1.

**Firma**, *f* (=, Firmen):

= фирма 1.

**Flagge**, *f* (=, -n):

= флаг > б.ч. маленьких размеров.

часто с эмблемой, исполняемое в качестве символа чего-л.: *выгесить флаг*

– *а тжж* Fahne (государственный)



**ФЛЕГМА**, -ы, *жс*:

1. невозмутимое спокойствие, грациозность с безразличием ко всему, вылость: *спадать во флегму*;

2\* *разг.* невозмутимый, почти безразличный к происходящему человеку: *мой муж – настоящая флегма* – gleichgültiger, phlegmatischer Mensch.



**ФЛИРТ**, -а, *м*:

кокетство, женская любовная игра: *лёгкий флирт девушки*.



**ФЛОИДЫ**, -ов, *м*:

исходящее от кого-л., чего-л. воздействию, влияние, внушающее какое-л. ощущение, чувство: *посылать обнадесивающие флюиды*.



**ФОКУС I**, -а, *м*:

1. точка преломления преломленных или отражённых лучей, падающих на оптическую систему параллельным пучком: *обозначить фокус*;

2\* *точка*, в которой фотографируемый или рассматриваемый предмет

имеет наилучшую чёткость, резкость: *фокус объектива*

– *а тжж* Brennpunkt;

3\* *средоточие*, центр: *в фокусе внимания*

– *а тжж* Zentrum.

△ **ФОКУС II**, -а, *м*:

1. искусный трюк, основанный на обмане зрения, внимания при помощи ловкого и быстрого приёма, движения: *фокусы клоуна* – Kunststück;

2. *разг.* ловкая проделка, уловка: *фокусы директора*

– Trick;

3. *разг.* каприз, причуда; необычный, неожиданный поступок: *фокусы дочери* – seltsames Verhalten.



**ФОНД**, -а, *м*:

1. денежные средства или материальные ценности государства, предприятия, предельно значенные для какой-л. цели: *социальный фонд*;

2. ресурсы, запас чего-л.: *отвести средства в фонд*

– *а тжж* Reserve, Vorrat;

3. *мл.* ценные бумаги, приносящие твердый доход: *фонды предприятия*;

4. общественная организация, учреждение для оказания материальной помощи кому-чему-л.: *фонд Сахарова*.

**Fonds**, *m* (=, =), *а тжж* **Fond**

**Ф**, *m* (-s; -s):

1. = фонд I;  
2. = фонд II;  
3. = фонд III;  
4. = фонд IV.

△ **Fond I**, *m* (-s, -s):

1. заднее сиденье, задние места (в автомобиле): *im Fond Platz nehmen*;  
2. *иск.* задний план сцены, картины: *im Fond spielen*.

△ **Fond III**, *m* (-s, -s):

сок, полученный при пригот-  
влении мяса, рыбы, ово-  
щей: *den Fischfond für eine  
Sauce verwenden.*

◇ ◇ ◇

**ФОНТАН**, -а, *м.*:

1. струя воды, нефти и других жид-  
кости, бьющая вверх или под напо-  
ром вытекающая из трубы, скважи-  
ны и т.п.: *нефть бьёт фонтаном*;
- 2\* . архитектурное сооружение, об-  
рамляющее бьющие струи воды:  
*фонтан в центре города*  
— Springbrunnen;
- 3\* . разг. неиссякаемый, обильный  
поток чего-л.: *фонтан идей*  
— sprudelnde Quelle.

◇ ◇ ◇

**ФОРМА**, -ы, *жс.*:

1. внешние очертания, наружный  
вид предмета: *форма чашки*  
— *a тжж äußere Gestalt*;
2. *мл.* очертания человеческого тела,  
фигуры: *женские формы*;
3. тип, устройство, способ органи-  
зации: *форма организации производ-  
ства*;
4. *иск.* определённая система худо-  
жественных средств как способ вы-  
ражения содержания; жанр: *готти-  
чeskая форма*;
5. способ осуществления, проявле-  
ния какого-л. действия или процес-  
са: *форма зритель, форма образо-  
вания*;

6. приспособление для придания  
чему-л. определённых очертаний;  
модель: *вылить форму из металла*;
7. установленный образец чего-л.,  
порядок в чём-л.: *придать нужную  
форму*;
8. видимость, внешняя сторона че-  
го-л., не выражающая или противво-  
речащая внутреннему содержанию  
чего-л.: *это только форма*;
9. *лингв.* средство внешнего выраже-  
ния языковых единиц: *форма инфи-  
нитива*;
10. состояние здоровья; тренирован-  
ность: *быть в форме*  
— *a тжж gesundheitliche Verfassung*;
- 11\* . единая по цвету, покрою и дру-  
гим признакам одежда, установлен-  
ная для людей определённых кате-  
горий (военных, учащихся и т.п.):  
*школьная форма, милицмейская  
форма*  
— Uniform.

◇ ◇ ◇

**ФОРМАЛЬНЫЙ** -ая, -ое, -ые:

1. произведённый в принятии, за-  
конном порядке: *формальный вы-  
зыт*;
2. обладающий только формой в от-  
рыве от содержания; бюрократиче-  
ский, формалистский: *формальный  
ответ*;
3. относящийся к совокупности при-  
ёмов и изобразительных средств худ-  
ожественного произведения: *фор-  
мальный стиль*;

**formal**, *adj*:

= формальный 1.

**formal**, *adj*:

1. = формальный 2;
2. = формальный 3;
3. = формальный 4.

4. *лингв.* несущий материальное выражение языкового значения: *формальный признак*.

◇ ◇ ◇

**ФОРМАТ**, -а, *м.*:

1. размер печатного издания, тетради, листа, книги, карточки и т.п.: *формат А4*;

2. размер кого-чего-л.: *плакат большого формата*  
— *а тжж* Größe.

◇ ◇ ◇

**Формат**, *n* (-s, -e):

1. = формат 1;  
2. = формат 2;  
3\* *только ед.* выдающиеся качества человека, способности: *Format haben*.

**ФОРУМ**, -а, *м.*:

1. представительное собрание; съезд, симпозиум: *научный форум*;  
2. площадь в Древнем Риме, где сосредоточивалась общественная жизнь города: *на форуме*.

◇ ◇ ◇

**Forum**, *n* (-s, -en):

1. = форум 1;  
2\* *публичная дискуссия*: *ein Forum einrichten*;  
3. = форум 2.

**ФОТОГРАФИЯ**, -и, *ж.*:

1. способ получения видимого изображения предметов на светочувствительных материалах с помощью специального оптического аппарата: *метод фотоаппарата*;

2. снимок: *удачная фотография, фотография на память*;

3\* *агелье*, мастерская для съёмки и изготовления снимков: *работать в фотоаппарате*  
— Fotostudio.

◇ ◇ ◇

**Photographie**, *f* (=, -n), **Foto-**

**grafie**, *f* (=, -n):  
1. = фотография 1;  
2. = фотография 2.

**ФОРМАЦИЯ**, -и, *жс.*:

1. определённая стадия исторического и экономического развития: *социально-экономическая формация*;

2\* *тип*, структура чего-л. соответствующие определённой стадии развития: *на высшей формации*  
— Stufe, Stadium;

3. геологический комплекс генетически связанных горных пород: *вулканическая формация*;

4\* *система взглядов*: *человек старой формации*  
— Denkweise, Mentalität.

◇ ◇ ◇

**Formation**, *f* (=, -en):

1. *уст.* = формация 1;  
2. = формация 3.

**ФОРТУНА**, -ы *жс.*:

1. в древнеримской мифологии: богиня судьбы;

2. судьба, счастливые случаи, счастье, везение: *фортуна улыбнулась — а тжж* Glück.

◇ ◇ ◇

**Fortuna**, *f* (=):

= фортуна 1.  
**Fortüne**, *f* (=):  
*редк.* = фортуна 2.

**ФРАЗ/А**, -ы, *жс.*:

1. ходячее выражение, условный оборот речи: *общезвестная фраза*  
— *а тжж* Klischee, Flöskel;

2. пустое, напыщенное выражение, прикрывающее лживость содержания: *его речь — пустая фраза*  
— *а тжж* leeres Gerede;

3\* *лингв.* законченное высказывание, предложение: *трёхкомпонентная фраза*  
— Satz;

4. *муз.* любая небольшая и относительно законченная часть музыкальной темы: *выразительная фраза*.

◇ ◇ ◇

**Phrase**, *f* (=, -n):

1. = фраза 1;  
2. = фраза 2;  
3. = фраза 4.

**ФРАХТ**, -а, *м*:

1\* . плата за перевозку грузов или пассажиров различными видами транспорта, б.ч. морским: *заплата* *тишь фрахт*  
— Frachtgebührt  
2. перевозимый на судне груз: *разгрузить фрахт*.

**Fracht**, *f* (=, -en):

= фрахт 2 < на любом транспорте.

◇ ◇ ◇

**ФРИВОЛЬНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

не вполне пристойный, не вполне отвечающий принятым правилам приличия: *фривольная девица, фривольный рассказ*.

**frivol**, *adj*:

1. = фривольный;  
2\* . легкомысленный, безответственный: *ein frivolles Leben führen*.

◇ ◇ ◇

**ФРОНТ**, -а, *м*:

1. место, район военных действий и расположение действующих войск во время войны: *уйти на фронт*;  
2. обращённая к противнику сторона боевого расположения войск: *мерейти линию фронта*;  
3\* . группа действующих армий под началом одного командующего: *1-й Украинский фронт*  
— Агтмее(группе);  
4. воинский строй шеренгой: *маршировать во фронте*;  
5. передняя линия, полоса: *фронт озня*;  
6\* . вид, совокупность, программа какой-л. деятельности: *фронт работ*  
— Arbeitsauftrag;

**Front**, *f* (=, -en):

1. = фронт 1;  
2. = фронт 2;  
3. = фронт 4;  
4. = фронт 5;  
5\* . главная, лицевая сторона, фасад здания: *die Front genötigen*;  
6\* . ведущее место в спортивных соревнованиях на скорости: *in Front gehen*;  
7. = фронт 7;  
8. = фронт 8.

7. объединение общественных, политических сил для действий в каком-л. направлении: *народный фронт*  
— а также Organisation mit einem politischen Ziel;  
8. граница между массами холодно-го и тёплого воздуха: *холодный фронт*.

◇ ◇ ◇

**ФРУКТ**, -а, *м*:

1. сочный съедобный плод некоторых деревьев и кустарниковых растений: *сладкий фрукт*;  
2\* . разг. человек с отрицательными качествами, от которого можно ожидать всяческих неприятностей: *Ну ты фрукт!*  
— Früchtchen.

**Frucht**, *f* (=, Früchte):

1. = фрукт 1;  
2\* . зерно, зернышко; жёлудь и т.п.: *die Früchte des Feldes*;  
3\* . плод, зародыш: *die Frucht austragen*;  
4\* . плод, результат: *die Früchte der Arbeit*.

◇ ◇ ◇

**ФУНДАМЕНТАЛЬНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

1. большой и прочный: *фундаментальное здание*  
— а также grob angelegt;  
2. основательный, глубокий: *фундаментальные исследования*  
— а также genau, tiefgehend;  
3. основной, лежащий в основе чего-л., существенный, основополагающий: *фундаментальная теория*  
— а также grundlegend, Grundlegend-;  
4\* . главный, центральный: *фундаментальная библиотека*  
— Haupt-, Zentral-

**fundamental**, *adj*:

1. = фундаментальный 1;  
2. = фундаментальный 2;  
3. = фундаментальный 3.

◇ ◇ ◇

**ФУНКЦИЯ, -я, ж:**

1. значение, назначение, роль: *механическая функция*;
2. обязанность, круг деятельности: *функции руководителя*  
— *a тжж Amt, Position*;
4. *биол.* работа, производимая организмом, организмом как проявление его жизнедеятельности: *функция почек*;
3. *матем.* связь между элементами различных  $\Delta$ : *функция с одной переменной*.



**ФУТБОЛ, -а, м:**

спортивная игра, в которой игроки каждой из двух команд ударами ног стремятся забить мяч в ворота противника: *играть в футбол*.



**Funktion, f (=, -en):**

- 1\* функционирование, действие: *die Funktion verbesse*;
2. = функция 1;
3. = функция 2;
4. = функция 3;
5. = функция 4.

**Fußball, m (-(e)s, Fußball(e):**

1. = футбол;
- 2\* футбольный мяч: *mit einem Fußball spielen*.

# Х х

**-ХАРАКТЕРИСТИК/А, -и, ж:**

1. описание отличительных свойств, черт: *неизгнривимая характеристика, дать характеристику*;
- 2\* официальный документ, содержащий отзыв, заключение о чьей-л. трудовой, общественной деятельности, убеждениях, личных качествах и т.п.: *выдать характеристику*  
— *Beurteilung einer Person*.



**ХОЛЛ, -а, м:**

1. зал, обычно в общественных зданиях, гостиницах, театрах и т.п., предназначенный для отдыха, ожидания: *ждать в холле*  
— *a тжж Eingangshalle, Wartehalle, Empfangsraum*;
- 2\* просторная передняя в квартире, доме: *снять пальто в холле*  
— *Vorgzimmer*.



**ХОР, -а, м:**

1. певческий коллектив, исполняющий вокальные произведения: *выступление хора*;

**Charakteristik, f (=, -en):**  
= характеристика 1.

$\Delta$  **Charakteristikum, n (-s, Charakteristika):**  
особенность: *ein Charakteristikum der Universität*.

**Halle, f (=, -n):**

- 1\* самостоятельное просторное здание для производственных или торговых целей; пех, крытый рынок, ангар и т.п.: *Lagerhalle, Ausstellungshalle; Markthalle*;
2. = холл 1.

$\Delta$  **Hall, m (-(e)s):**  
1. громкость звука: *der Hall seiner Stimme*;
- 2. отзвук, эхо: *der Hall stört*.

**Chor, m (-(e)s, Chöre):**

1. = хор 1;
2. = хор 2;
3. = хор 3;



2. музыкальная пьеса, предназначенная для исполнения певческим коллективом: *концерт для хора с оркестром*;
3. совокупность, группа людей, согласно высказывающих какое-л. суждение, мнение: *хор несогласных*;
4. совокупность каких-л. звуков, звучащих одновременно: *орать хором*;
5. в древнегреческом театре: обязательный коллективный участник трагедии или комедии;
- 6\*. *ми.* длинный балкон для зрителей в зале: *сидеть на хорах*
- Валкол, Емроге;
- 7\*. *ми.* место в церкви, где исполняются религиозные песнопения: *скамьи на хорах*
- Platz des Kirchenchores.

◇ ◇ ◇

- ХРЕН**, -а (-у), *м*:
1. травянистое растение, содержащее эфирное масло: *выращивать хрен*
- а *тжж* Meentetisch;
2. горький корень такого растения: *терпеть хрен*
- а *тжж* Meentetisch;
3. пряная приправа к пище из такого корня: *холодец с хреном*
- а *тжж* Meentetisch.
- 4\*. *зрубое, прямое и перен.* мужской половой орган: *На хрен мне это нужно!*

◇ ◇ ◇

- ХРОНИК/А**, -и, *жс*:
1. запись событий в хронологической последовательности; летопись: *старинная хроника; средневековая хроника*;
2. повествовательное или драматическое произведение, содержащее последовательное изложение каких-л. событий, общественных или семейных: *хроника семьи*;
- 3\*. краткое сообщение, документальный фильм о текущих событиях (в СМИ): *снимать хронику*
- Tageschronik, Tagesschau, Wochenchronik, Wochenschau.

◇ ◇ ◇

- Хрен**, *м* (-s):
1. = хрен 1;
2. = хрен 2;
3. = хрен 3.

- ХРУСТАЛЬ**, хрустала, *м*:
- 1\*. вид стекла высокого качества, обладающего особым блеском: *стакан из хрустала*
- Kristallglas;
2. изделие, предмет из такого стекла: *хрусталь на столе*
- а *тжж* Kristallwage, Kristallgeschikt.

◇ ◇ ◇

- КРИСТАЛЛ**, -а, *м*:
- многогранник естественной формы, твердое или жидкое тело какого-л. вещества: *кристалл кварца*

# Цц

## ЦЕНЗУРА, -ы, жс:

1. система надзора над печатными материалами, произведениями искусства, личной корреспонденцией: *дозволено цензурой*;
2. учреждение, осуществляющее такой надзор: *работать в цензуре*.

◇ ◇ ◇

## Zensur I, f (=):

1. = цензура 1;
2. = цензура 2.

## △ Zensur II, f (=, -en):

уст. оценка, отметка, балл: *Zensuren verteilen*.

## ЦЕНТНЕР, -а, м:

- единица массы, равная 100 килограммам  
— *а тжж* Doppelzentner.

◇ ◇ ◇

## Zentner, m (-s, =):

1. *аестр. швейц.* = центнер;
- 2\* . единица массы, равная 100 фунтов (50 килограммов): *einen Zentner wiegen*.

## ЦЕНТР, -а, м:

1. место, одинаково удалённое от краёв, концов чего-л.; середина: *в центре комнаты*  
— *а тжж* Mitte;
2. средняя и главная часть населённого пункта, обычно самая старая: *митинг в центре города*;
3. организация, учреждение, где сосредоточена какая-л. деятельность, управление чем-л.; высший орган управления какой-л. деятельностью: *центр иностранных языков, медицинский центр, приказ из центра*  
— *а тжж* Zentralstelle;
4. город, населённый пункт, имеющий административное, промышленное, культурное и т.п. значение для какой-л. местности, страны: *индустриальный центр*;
- 5\* . парламентские партии, занимающие срединное положение между левыми и правыми: *политический центр*
6. место или состояние наивысшего напряжения, сосредоточения сил, эмоций: *центр боли*;
- 7\* . спорт. центровой игрок нападения в футбольной команде: *центр нападения*
- 8\* . матем. точка пересечения ка-ких-л. осей линий в фигуре, точка сосредоточения каких-л. отношений в теле: *в центре тяжести*  
— *а тжж* Mittelpunkt.

## Zentrum, n (-s, Zentren):

1. = центр 1;
2. = центр 2;
3. = центр 3;
4. = центр 4;
5. = центр 6.

ленное, культурное и т.п. значение для какой-л. местности, страны: *индустриальный центр*;

5\* . парламентские партии, занимающие срединное положение между левыми и правыми: *политический центр*

— Parteien der politischen Mitte;

6. место или состояние наивысшего напряжения, сосредоточения сил, эмоций: *центр боли*;

7\* . спорт. центровой игрок нападения в футбольной команде: *центр нападения*

— Stumpspritzer;

8\* . матем. точка пересечения ка-ких-л. осей линий в фигуре, точка сосредоточения каких-л. отношений в теле: *в центре тяжести*  
— *а тжж* Mittelpunkt.

◇ ◇ ◇

## ЦЕРЕМОНИЯ, -и, жс:

1. обряд, акт, торжество: *церемония открытия, церемония бракосочетания*;
2. *обычно мн. разг.* условности в поведении: *Что за церемонии!, развести церемонии*  
— *а тжж* Förmlichkeiten.

◇ ◇ ◇

## Zeremonie, f (=, -n):

1. = церемония 1;
2. = церемония 2.

## △ ЦИВИЛИСТ, -а, м:

юр. специалист по гражданскому праву  
— Zivilrechtler(in).

◇ ◇ ◇

## △ Zivilist, m (-en, -en):

гражданское лицо: *Uniförmigte und Zivilisten*.

**ЦИВИЛЬНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

разг. невоенный, штатский: *цивильная одежда*.

**zivil, adj.**

1. = пивильный;

2\* гражданский: *ziviler Ungehorsam*;

3\* юр. гражданский (о суде, праве, браке и т.п.): *zivile Eheschließung*;

4\* умеренный (о цене): *zivile Preise*.

◇ ◇ ◇

**ЦИКЛ**, -а, м:

1. совокупность регулярно повторяющихся явлений, процессов, действий, составляющих законченное целое: *цикл движения планеты*;

2. совокупность связанных между собой явлений или дисциплин, последовательный ряд чего-л.: *цикл лекций*;

3. ряд художественных, музыкальных произведений одного жанра, объединённых общей темой, действующими лицами и т.п.: *цикл пьес Шопена*;

4. мед. менструальный период: *менструальный цикл*  
– а также Periode.

◇ ◇ ◇

**ЦИЛИНДР**, -а, м:

1. *матем.* геометрическое тело, образуемое вращением прямоугольника вокруг своей оси;

2. *техн.* деталь или устройство, имеющие форму такого тела: *цилиндр автомобиля*;

3. высокая твёрдая шпиль такой формы с наибольшими полами: *надеть цилиндр*.

◇ ◇ ◇

**ЦИРК**, -а, м:

1. вид искусства, включающий акробатику, эквилибристику, жонглирование, клоунаду, дрессировку животных: *заниматься цирком*;

2. организация, устраивающая представления такого вида искусства: *работать в цирке*;

3. помещение с амфитеатром для зрителей и ареной, где проходят такие представления: *билеты в цирк*;

4. разг. нелепое, смешное событие, вызвавшее удивление своей несуразностью, бестолковая суета, сумятица: *Это просто цирк!*  
– а также Durcheinander.

◇ ◇ ◇

**ЦИРКУЛЬ**, циркуля, м:

инструмент, состоящий из двух раздвигающихся ножек и стержня для вычерчивания окружностей и измерения расстояний между точками: *чертить циркулем*.

◇ ◇ ◇

**ЦИРКУЛЯР**, -а, м:

директивное распоряжение, приказ, рассылаемое подведомственным учреждениям или подчинённым должностным лицам: *отправить циркуляр*.

**Zirkus, m (=, -se):**

1. = цирк 1;  
2. = цирк 2;  
3. = цирк 3;  
4. = цирк 4.

**Zirkel, m (=, -se):**

1. = циркуль;  
2\* . круг, общество, компания; кружок: *ein linker Zirkel*;

3. = циркуль;  
4. = циркуль;  
5. = циркуль;  
6. = циркуль;  
7. = циркуль;  
8. = циркуль;  
9. = циркуль;  
10. = циркуль;  
11. = циркуль;  
12. = циркуль;  
13. = циркуль;  
14. = циркуль;  
15. = циркуль;  
16. = циркуль;  
17. = циркуль;  
18. = циркуль;  
19. = циркуль;  
20. = циркуль;  
21. = циркуль;  
22. = циркуль;  
23. = циркуль;  
24. = циркуль;  
25. = циркуль;  
26. = циркуль;  
27. = циркуль;  
28. = циркуль;  
29. = циркуль;  
30. = циркуль;  
31. = циркуль;  
32. = циркуль;  
33. = циркуль;  
34. = циркуль;  
35. = циркуль;  
36. = циркуль;  
37. = циркуль;  
38. = циркуль;  
39. = циркуль;  
40. = циркуль;  
41. = циркуль;  
42. = циркуль;  
43. = циркуль;  
44. = циркуль;  
45. = циркуль;  
46. = циркуль;  
47. = циркуль;  
48. = циркуль;  
49. = циркуль;  
50. = циркуль;  
51. = циркуль;  
52. = циркуль;  
53. = циркуль;  
54. = циркуль;  
55. = циркуль;  
56. = циркуль;  
57. = циркуль;  
58. = циркуль;  
59. = циркуль;  
60. = циркуль;  
61. = циркуль;  
62. = циркуль;  
63. = циркуль;  
64. = циркуль;  
65. = циркуль;  
66. = циркуль;  
67. = циркуль;  
68. = циркуль;  
69. = циркуль;  
70. = циркуль;  
71. = циркуль;  
72. = циркуль;  
73. = циркуль;  
74. = циркуль;  
75. = циркуль;  
76. = циркуль;  
77. = циркуль;  
78. = циркуль;  
79. = циркуль;  
80. = циркуль;  
81. = циркуль;  
82. = циркуль;  
83. = циркуль;  
84. = циркуль;  
85. = циркуль;  
86. = циркуль;  
87. = циркуль;  
88. = циркуль;  
89. = циркуль;  
90. = циркуль;  
91. = циркуль;  
92. = циркуль;  
93. = циркуль;  
94. = циркуль;  
95. = циркуль;  
96. = циркуль;  
97. = циркуль;  
98. = циркуль;  
99. = циркуль;  
100. = циркуль;

**Zirkel, m (=, -se):**

1. = циркуль;  
2\* . круг, общество, компания; кружок: *ein linker Zirkel*;

3. = циркуль;  
4. = циркуль;  
5. = циркуль;  
6. = циркуль;  
7. = циркуль;  
8. = циркуль;  
9. = циркуль;  
10. = циркуль;  
11. = циркуль;  
12. = циркуль;  
13. = циркуль;  
14. = циркуль;  
15. = циркуль;  
16. = циркуль;  
17. = циркуль;  
18. = циркуль;  
19. = циркуль;  
20. = циркуль;  
21. = циркуль;  
22. = циркуль;  
23. = циркуль;  
24. = циркуль;  
25. = циркуль;  
26. = циркуль;  
27. = циркуль;  
28. = циркуль;  
29. = циркуль;  
30. = циркуль;  
31. = циркуль;  
32. = циркуль;  
33. = циркуль;  
34. = циркуль;  
35. = циркуль;  
36. = циркуль;  
37. = циркуль;  
38. = циркуль;  
39. = циркуль;  
40. = циркуль;  
41. = циркуль;  
42. = циркуль;  
43. = циркуль;  
44. = циркуль;  
45. = циркуль;  
46. = циркуль;  
47. = циркуль;  
48. = циркуль;  
49. = циркуль;  
50. = циркуль;  
51. = циркуль;  
52. = циркуль;  
53. = циркуль;  
54. = циркуль;  
55. = циркуль;  
56. = циркуль;  
57. = циркуль;  
58. = циркуль;  
59. = циркуль;  
60. = циркуль;  
61. = циркуль;  
62. = циркуль;  
63. = циркуль;  
64. = циркуль;  
65. = циркуль;  
66. = циркуль;  
67. = циркуль;  
68. = циркуль;  
69. = циркуль;  
70. = циркуль;  
71. = циркуль;  
72. = циркуль;  
73. = циркуль;  
74. = циркуль;  
75. = циркуль;  
76. = циркуль;  
77. = циркуль;  
78. = циркуль;  
79. = циркуль;  
80. = циркуль;  
81. = циркуль;  
82. = циркуль;  
83. = циркуль;  
84. = циркуль;  
85. = циркуль;  
86. = циркуль;  
87. = циркуль;  
88. = циркуль;  
89. = циркуль;  
90. = циркуль;  
91. = циркуль;  
92. = циркуль;  
93. = циркуль;  
94. = циркуль;  
95. = циркуль;  
96. = циркуль;  
97. = циркуль;  
98. = циркуль;  
99. = циркуль;  
100. = циркуль;

вить циркуляр, циркуляр министерства

— а также Rundschreiben.

◇ ◇ ◇

**ЦИСТЕРН/А**, -ы, жс:

1. Хранилище, резервуар для воды и других жидкостей: *цистерна с нефтью*;

2\* . вагон, автомобиль и т.п. с кузовом в виде цилиндрического резервуара для перевозки жидкостей: *привезти цистерну*

— Tankwagen (автомобиль), Kesselwagen (вагон).

◇ ◇ ◇

**ЦИФР/А**, -ы, жс:

1. знак, обозначающий число: *цифра 2*;

2\* . *обычно мн.* показатель чего-л., выраженный в числах: *анализ в цифрах*

— Kennzahl.

◇ ◇ ◇

**Zisterne, f** (=, -n):

= цистерна 1 > только для дождевой или питьевой воды.

**Ziffer, f** (=, -n):

1. = цифра 1;

2\* . знак, означающий подразделения текста, б.ч. юридического: §14, *Ziffer 1*.

## Ш ш

△ **ШАЙБА**, -ы, жс:

1. *мечн.* плоское кольцо, закладываемое под гайку или головку винта: *закрутить шайбу*

— Wellagscheibe;

2. *спорт.* небольшой резиновый диск для игры в хоккей на льду: *забить шайбу в ворота*

— Puck.

◇ ◇ ◇

△ **Scheibe, f** (=, -n):

1. диск, круг: *eine Scheibe ausschneiden*;

2. оконное стекло: *eine Scheibe einschlagen*;

3. ломтик, ломоть: *eine Scheibe Brot*;

4. *воен.* мишень: *auf die Scheibe zielen*.

△ **ШАМПАНСКОЕ**, -ого, ср:

игристое виноградное вино, насыщенное углекислым газом в результате вторичного брожения: *бутылка шампанского*

— (tussischer) Sekt.

◇ ◇ ◇

△ **Шампанер**, *m* (-s, =):

товарный знак игристого вина из Шампани (Франция): *Шампанер trinken*.

△ **ШАЛЬ**, шаля, жс:

предмет одежды в виде большого тканого или вязаного платка: *укрываться в шаль*

— Umhängetuch, Schillettuch.

◇ ◇ ◇

△ **Schal, m** (-s, -s):

шарф, кашне: *einen Schal um den Hals legen*.

△ **ШАРЖ**, -а, *m*:

1. шуточное или сатирическое изображение кого-л., б.ч. портрет с наиболее характерными внешними чертами: *шарж на друга*

— Karikatur.

△ **Charge I, f** (=, -n):

*воен.* воинское звание; чело- век, носящий такое звание: *eine niedere Charge*.

2. карикатурное, нелепое подобие кого-чего-л.: *Этот парк – шарж природы!*  
– Zerbild.

△ **Charge II**, *f* (=, -n):  
маленькая роль в театральном представлении, исполненная чрезмерно выразительно, второстепенная характерная роль: *eine Charge spielen*.

△ **Charge III**, *f* (=, -n):  
1. эк. партия заказа какого-л. вещества: *eine Charge Stanz bestellen*.  
2. техн. шихта: *eine Charge abblenden*.

◇ ◇ ◇

**ШАССИ**, *нескл.*, *ср.*

1. *техн.* рама или основание различных машин, механизмов и устройств; совокупность всех механизмов и агрегатов, укрепленных на раме транспортного средства: *ремонтировать шасси*  
– а такж *Fahrgestell*;

2. *техн.* взлётно-посадочное устройство самолёта: *выделить шасси*  
– а такж *Fahrgewerk*.

◇ ◇ ◇

**ШАХ I**, -а, *м.*:

в шахматах: непосредственное нападение какой-л. фигуры на короля противника: *шах и мат*.

**ШАХ II**, -а, *м.*:  
титул монарха в некоторых восточных странах; человек, носящий такой титул: *шах Ирана*.

◇ ◇ ◇

△ **ШАХМАТЫ**, шахмат, *мн.*:  
игра на клетчатой доске фигурами с различными функциями, передвижающимися по установленным правилам: *играть в шахматы*  
– *Schach(spiel)*.

◇ ◇ ◇

△ **Schach matt**, *n* (-s):  
в шахматах: конец партии, мат: *Schach matt setzen*.

**ШАХТ/A**, -ы, *жс.*:  
1. вертикальная или наклонная горная выработка: *прорыть шахту*;  
2. горнопромышленное предприятие, ведущее добычу полезных ископаемых подземным способом; место проведения подземных работ: *работать на (в) шахте*  
– а такж *Bergwerk*;

3. *техн.* вертикально удлиненная полость в некоторых конструкциях: *шахта туннеля*.

◇ ◇ ◇

△ **ШВЕЙЦАР**, -а, *м.*:  
сторож у дверей в подъездах гостиниц, ресторанов, учреждений и жилых домов: *швейцар отеля*  
– *Türwächter(in)*, *Türsteher(in)*.

**Schweizer**, *m* (-s, =):  
= швейцарец.

**ШВЕЙЦАР/РЕЦ**, -рца, *м.*:  
житель Швейцарии.

◇ ◇ ◇

△ **ШЕЗЛОНГ**, -а, *м.*:  
лёгкое раздвижное кресло, в котором можно полудлежать: *сидеть в шезлонге*  
– *Liegestuhl*.

◇ ◇ ◇

△ **Chaiselongue**, *f* (=, -s):  
диван с изголовьем без спинки, кушетка: *sich auf die Chaiselongue legen*.

△ **ШЕЛЬМА**, -ы, *жс*:  
ловкий, хитрый человек; мошеник, плут, пройдоха: *Бог шельму мещити*  
— Schwindler(in), Betrüger(in).

◇ ◇ ◇

△ **Schelm**, *m* (-s, -e):  
1. шалун, шутник: *ein Schelm sein*;  
2. обманщик: *Diebe und Schelme*.

**ШЕФ**, -а, *м*:

1. *разг.* начальник, глава предприятия, учреждения или отдела по отношению к подчинённому ему лицу: *приказ шефа*;  
2. *разг.* обращение к мужчине, от которого в данный момент зависит что-л.: *Шеф, посмотрите!*;  
3\*. учреждение, предприятие, человек, взявшие шефство над кем-чем-л.: *завод — шеф детского сада*  
— Ratenbetrieb, Räte.

**Chef**, *m* (-s, -s):  
1. = шеф 1;  
2. = шеф 2 > к любому незнакомому мужчине: *Chef, schau her!*.

△ **ШИК**, -а, *м*:  
роскошь, великолепие, пышность: *шик и блеск*  
— Plunk, Pracht.

◇ ◇ ◇

△ **Schick**, △ **Chick**, *m* (-s):  
элегантность: *Schick haben*.

**ШИН/А**, -ы, *жс*:

1\*. резиновый обруч в виде упругой полуоболочки, надеваемый на обод колеса.: *надеть шину на колесо*  
— Reifen, *swelien*. Репу:  
2\*. наполненная сжатым воздухом оболочка, помещаемая в такой резиновый обруч: *надуть шину*  
— Schlauch;

◇ ◇ ◇

**Schiene**, *f* (=, -n):  
1\*. рельс: *Strassenbahn-schienen*;  
2. = пина 4;  
3\*. мех. часть электрораспределительного устройства: *eine Schiene verlegen*.

3\*. металлический обруч, надеваемый на обод колеса: *прикрутить шину*  
— Eisenreifen;  
4. *мед.* приспособление из твёрдого металла, обеспечивающее неподвижность части тела: *наложить шину*.

◇ ◇ ◇

**ШИРМА**, -ы, *жс:*

1. складная переносная перегородка в виде рам-створок с натянутой материей: *передеться за ширмой*  
— *a тжжe sprinische Wand*, *Raquelent*;  
2\*. перегородка для кукольного представления: *артисты за ширмой*  
— *Schirmwand im Puppen-theater*;  
3\*. то, что служит прикрытием для кого-чего-л.: *за ширмой вежливости*  
— Schutz.

◇ ◇ ◇

**Schirm**, *m* (-s, -e):  
1\*. зонт, зонтик: *den Schirm aufspannen*;  
2\*. козырёк фуражки: *Schirmkappe*;  
3\*. абажур на лампе: *Lampenschirm*;  
4\*. шляпка гриба: *ein Pilz mit breitem Schirm*;  
5\*. купол парашюта: *der Schirm hat sich geöffnet*;  
6\*. экран телевизора, дисплея и т.п.: *der Schirm ist zu klein*;  
7. = ширма 1.

**ШИФР**, -а, *м*:

1. система условных знаков секретной информации: *разведывательный шифр*  
— *Ver-schlüsselungssystem*;  
2. условный знак на книгах, рукописях и т.п., указывающий их местонахождение в хранилище: *библиотечный шифр*  
— *Signatur*;

**Шифре**, *f* (=, -n):  
= шифр 1.



3. код, пароль: *шифр сейфа, называть шифр.*

◇ ◇ ◇

**ШИХТ/А**, -ы, *жс*:

смесь материалов (руды, шлака, топлива и т.п.), предназначенная для переработки в плавильных печах: *выгрузить шихту;*

△ **Schicht I**, *f* (=, -en):

1. слой, пласт: *die oberste Schicht abnehmen;*
2. слой, прослойка общества: *zur Schicht der Reichen gehören;*
3. рабочая смена: *Nachtschicht.*

**Schicht II**, *f* (=, -en):  
= шихта.

△ **Schichte**, *f* (=, -en):

*австр.* слой, пласт: *die oberste Schichte abnehmen.*

◇ ◇ ◇

**ШКАЛА/А**, -ы, *жс*:

1. чёточки или цифры на измерительном приборе: *шкала термометра;*

2. система чисел, переменных величин, принятых для измерения, определения, оценки чего-л.: *задать шкалу.*

◇ ◇ ◇

**ШКОЛ/А**, -ы *жс*:

1. Учебное заведение: *учиться в школе;*
2. здание учебного заведения: *войти в школу;*
3. система образования, совокупность учебных заведений: *работать в школе;*

**Schule**, *f* (=, -n):

1. = школа 1;
2. = школа 2;
3. = школа 3;
4. = школа 4;
5. = школа 5;
6. = школа 6;
7. = школа 7;

4. учебный процесс; его приёмы и методы; выучка: *усовершенствовать школу;*

5. совокупность учителей и учащихся: *школа празднует юбилей;*

6. приобретение опыта; приобретённый опыт: *пройти хорошую школу; обладать хорошей школой;*

7. направление в науке, культуре, связанное с именем мастера: *школа Мечникова;*

8. учебник игры на музыкальном инструменте: *школа игры на фортепиано.*

8. = школа 8;  
9\*. синагога: *die Alte Schule.*

△ **Schule**, *f* (=, -n):  
стая рыб: *eine Delphinschule.*

◇ ◇ ◇

**ШЛАГБАУМ**, -а, *м*:

подвижная перекладина или выдвигное устройство, при помощи которого открывают и закрывают путь на заставах, железнодорожных переездах и т.п.: *открыть шлагбаум – а также Schranke(n).*

◇ ◇ ◇

△ **ШЛАНГ**, -а, *м*:

гибкая труба из водонепроницаемой ткани, резины и т.п. для подачи отвода жидкостей, газов: *поливаться из шланга*  
– Schlauch.

◇ ◇ ◇

△ **ШЛЕЙФ**, -а, *м*:

1\*. длинный волоочащийся узел подол платья: *поднять шлейф платья*  
– а также Schleppe;

**Schlagbaum**, *m* (-s, Schlagbäume):  
= шлагбаум.

△ **Schlange**, *f* (=, -n):

1. змея: *eine giftige Schlange;*
2. очередь за чем-л.: *Schlange stehen;*
3. хитрая, вредная женщина: *So eine Schlange!*

△ **Schleife**, *f* (=, -n):

- 1\*. петля: *eine Schleife binden;*
- 2\*. бант, лента: *eine Schleife ins Haar binden;*

2. то, что тянется, стелется за чем-л.: *продолжается шлейф неприятельской носней*  
— *Serie, Reihe.*

◇ ◇ ◇

△ **ШЛЯПА**, -ы, ж:  
1. головной убор с полями: *надеть шляпу*  
— *Hut;*  
2. *пренебр.* влады, неэнергичный человек: *Петя — шляпа*  
— *Schlarrschwanz.*

◇ ◇ ◇

△ **ШЛЯХТА**, -ы, жс:  
: мелкопоместное дворянство в Польше, Литве и некоторых других странах: *польская шляхта*  
— *(Klein)adel.*

◇ ◇ ◇

**ШНИЦЕЛЬ**, пницеля, м:  
тонкая обивная или рубленая котлета: *венский шницель, съесть шницель.*

◇ ◇ ◇

**ШОК**, -а, м:  
общее расстройство функций организма вследствие психического потрясения или физического повреждения: *потерпеть шок.*

◇ ◇ ◇

**ШОФЁР**, -а, м:  
водитель автомобиля: *шофёр поезда*  
— *а также Fahrer(in).*

◇ ◇ ◇

△ **ШПАНА**, -ы, жс:  
*разг.* хулиган(ы), жулик(и): *уличная шпана*  
— *Vande.*

◇ ◇ ◇

△ **ШПАРГАЛКА**, -и, жс:  
1. листок с записями; книжечка с заметками, формулами и т.п., которыми неуверенный в своих знаниях учащийся пользуется тайком во время экзамена: *спрятать шпаргалку*  
— *Schwindelzettel;*  
2. написанный заранее текст публичного выступления, обычно составленный не самим выступающим: *подготовить шпаргалку*  
— *Spickzettel.*

◇ ◇ ◇

**ШПИК I**, -а, м:  
подкожное свиное сало в кусках: *коптить шпик.*

**Speck**, *m* (-s):  
= шпик I < любое сало, бе-  
кон.

△ **ШПИК II**, -а, м:  
*разг.* тайный агент полиции: *слежка ка шпика*  
— *Spitzel.*

◇ ◇ ◇

△ **ШПИЛЬ**, шпиль, *м.*:  
остроконечная высокая надстройка  
над зданием: *шпиль Адмиралтей-*  
*ства*  
– *Titmspritze*.

△ **Spiel I**, *н* (-s, -e):  
1. игра: *ein Spiel spielen*;  
2. развлечение: *Spiel und*  
*Spaß*;  
3. сомнительная деятель-  
ность: *Dieses Spiel kenne*  
*ich!*.

△ **Spiel II**, *н* (-s):  
*техн.* зазор, люфт: *das Lager*  
*hat zuviel Spiel*.

◇ ◇ ◇

**ШПОР/А**, -ы, *жс*:  
1. металлическая дужка с колёсиком,  
прикрепляемая к заднику сапога  
всадника и служащая для управле-  
ния лошастью: *подгонять коня шпо-*  
*рами*;  
2. роговой заострённый выступ на  
ногах у некоторых птиц: *индюшьяе*  
*шпоры*.

△ **Spore**, *ф* (=, -н):  
спора (растения): *Bilten-*  
*sporen*.

**Sprott**, *т* (-s, -e):  
1. = шпора 1;  
2. = шпора 2;  
3\*. отрог горного хребта: *ein*  
*Felsprott*.

◇ ◇ ◇

**ШПРИЦ**, -а, *м.*:

инструмент в виде цилиндра с пор-  
шнем и полой иглой для введения  
лекарства в тело или для отсасыва-  
ния жидкостей из полости: *однора-*  
*зовый шприц*.

◇ ◇ ◇

△ **ШРАМ**, -а, *м.*:  
след на коже от зарубцевавшейся  
раны, рубец: *шрам на лице*.

◇ ◇ ◇

△ **Schramme**, *ф* (=, -н):  
ссадина кожи: *eine Schram-*  
*me am Knie*.

**ШРИФТ**, -а, *м.*:  
1. комплект типографских литер:  
*шрифт Times New Roman*;  
2. графическая форма буквы: *кирил-*  
*лический шрифт*.

**Schrift**, *ф* (=, -en):  
1\*. почерк: *eine schöne*  
*Schrift haben*;  
2\*. сочинение, труд, трактат:  
*Kants Schriften*;  
3. = шрифт 1;  
4. = шрифт 2.

◇ ◇ ◇

**ШТАБ**, -а, *м.*:

1. орган управления войсками;  
люди, входящие в такой орган: *штаб*  
*главнокомандующего*;  
2. помещение, в котором находится  
такой орган: *собораться в штабе*;  
3\*. руководящий орган чётго-л.: *пред-*  
*выборный штаб*  
– *Leitungsgespan*.

△ **Stab I**, *т* (-s, Stäbe):

1. палка, посох, жезл: *Bi-*  
*schofsstab*;  
2. *техн.* штанга, стержень,  
брус: *mit Stäben stützen*;  
3. *спорт.* шест, эстафетная  
палочка: *den Stab*  
*weitergeben*.

**Stab II**, *т* (-s, Stäbe):  
1. = штаб 1;  
2. = штаб 2.

◇ ◇ ◇

**ШТАНГ/А**, -и, *жс*:

1. металлический стержень, исполь-  
зуемый как деталь во многих меха-  
низмах: *заменить штангу*;  
2. боковая стойка, иногда и верхняя  
перекаладина футбольных и т.п. во-  
рот: *попасть в штангу*;  
3\*. снаряд для занятий тяжёлой ат-  
летикой из металлического стержня  
и дисков различного веса: *поднять*  
*штангу*  
– *Langhantel*.

**Stange**, *ф* (=, -н):  
1\*. длинная палка: *eine*  
*Stange tragen*;  
2. = штанга 1;  
3. = штанга 2;  
4\*. блок сигарет: *eine Stange*  
*Zigaretten*.

◇ ◇ ◇

△ **ШТАПЕЛЬ**, штапель, *м*: химическое волокно; ткань из пряжи такого волокна: *материал из штапеля*  
– Zellwolle, Stapelfaser.

◇ ◇ ◇

△ **Stapel**, *т* (-s, =): штабель, ровно сложенный ряд строительных или другой материялов; стопка, куча: *ein Holzstapel*, *ein Stapel Bücher*.

△ **ШТАТ I**, -а, *м*:

1. постоянный кадровый состав сотрудников какого-л. учреждения, организации: *штат института*  
– *Belegschaft*, *Personen mit Dienstposten*;  
2. *мл.* документ, определяющий число кадрового состава организации, учреждения с указанием должностей: *утвердить штаты*  
– *Belegschaftsliste*, *Verzeichnis der Dienstposten*.

**Staat I**, *т* (-(е)s, -en):  
1\* . государство, держава: *den Staat aufbauen*;  
2. = штат II;  
3\* . колония (пчёл, муравьёв и т.п.): *ein Vienenstaat*.

△ **ШТАТ II**, -а, *м*:

административно-территориальная единица с внутренним самоуправлением в некоторых федеративных государствах (США, Австралии, Индии и других): *штат Алабама*.

◇ ◇ ◇

△ **Staat II**, *т* (-(е)s, -en):  
наряд, парадная одежда: *in vollem Staat erscheinen*.  
△ **Stadt**, *ф* (= Städte):  
город: *die Stadt Wien*.

△ **ШТАТН/ЫЙ**, -ая, -ое, -ые:  
1. находящийся в штате: *штатный сотрудник*  
– *im Dienststand befindlich*;  
2. полагающийся по штату: *штатные выплаты*  
– *der Zahl der Dienstposten entsprechend*.

△ **staatlich**, *adj*:  
государственный: *staatliche Einrichtung*.

△ **statlich**, *adj*:  
представительный, видный: *statlicher Herr*.

△ **ШТАТСКИЙ**, -ая, -ое, -ие:  
невоенный, гражданский: *милиционер в штатском*  
– *zivil*.

◇ ◇ ◇

**ШТЕМПЕЛЬ**, штемпель, *м*:

1. печать с вытискиваем обратным рисунком или надписью для получения оттиска; б.ч. для регистрации почтовых отправок: *взять штемпель в руку*;  
2. оттиск, полученный при помощи такой печати: *поставить штемпель*.

**Stempel**, *т* (-s, =):

1. = штемпель 1;  
2. = штемпель 2;  
3. = штамп 1.

**ШТАМП**, -а, *м*:

1. прямоугольный оттиск штемпеля с названием учреждения, организации: *поставить штамп*;  
2\* . *техн.* рабочая часть механизма для обработки металлов давлением: *подставить под штамп*  
– *Presse*, *Druckform*;  
3\* . принятый образец, которому следуют без размышления, трафарет, шаблон: *дегать по штампу*  
– *Schema „F“*;  
4\* . *лингв.* языковой шаблон, клише: *говорить штампами*  
– *Klischee (wort)*.

◇ ◇ ◇

△ **ШТЕПСЕЛЬ**, штепселя, *м*:  
1. металлический стержень или видка для включения в сеть электрических приборов: *подключить штепсель*  
– *Stecker*;

△ **Störsel**, *т* (-s, =):  
пробка, затяжка: *mit einem Störsel verschließen*.

2. разг. розетка: *вкрутить в штексель* – Steckdose.

◇ ◇ ◇

△ ШТИЛЬ, штиля, *м*:

загибель, безветрие (на море, озере):  
*штиль в океане*

– Windstille (am Meer, an einem See).

◇ ◇ ◇

ШТИФТ, -а, *м*:

*техн.* небольшой цилиндрический или конический стержень для соединения деталей машин: *вставить штифт*.

◇ ◇ ◇

ШТОРА, -ы, *жс*:

Оконная занавеска: *закрывать шторы*.

**Stor**, *т* (-s, -e):  
= штора.

△ **Stör**, *т* (-s, -e):

осётр: *einen Stör fangen*.

◇ ◇ ◇

△ ШТОРМ, -а, *м*:

сильный ветер, буря на море: *поднялся шторм*

– Sturm auf der Meer.

ШТУРМ, -а, *м*:

1. *воен.* решительная атака на позиции противника: *штурм крепости*;  
2. решительное овладение чем-л.: *штурм высот науки, штурм магазина*.  
– а *также* Erstürmung.

◇ ◇ ◇

△ ШТОФ I, -а, *м*:

1. *уст.* старинная русская мера объема жидкости; такое количество жидкости, равная 1/10 ведра, обычно вина, водки

– altes russisches Maß für Flüssigkeiten (meist Wein, Wodka), 1/10 Elmer;

2. *уст.* четырёхгранный сосуд ёмкостью в один штоф, б.ч. из зеленого стекла, с коротким горлышком для вина, водки: *выпить штоф вина* – Flasche mit 1 Stof Volumen (für Wein, Wodka).

ШТОФ II, -а, *м*:

*уст.* тяжёлая шёлковая или шерстяная декоративная одноцветная ткань: *занавес из штофа* – schwerer Dekorstoff, Damaststoff.

◇ ◇ ◇

ШТРАФ, -а, *м*:

денежное взыскание, налагаемое в качестве наказания: *наложить штраф*.

◇ ◇ ◇

ШТРЕК, -а, *м*:

*техн.* горизонтальная подземная выработка, не имеющая непосредственного выхода на поверхность земли: *выдобывать штрек*.

**Streck**, *т* (-e)s, -e):

1\* . расстояние: *eine Strecke abmessen*;  
2\* . участок дороги: *eine Strecke zigzackförmig*;  
3. = штрек;  
4\* . *матем.* отрезок: *die Strecke AB*;  
5\* . *спорт.* дистанция, трасса: *eine Strecke von 400 m*.

◇ ◇ ◇

ШТРИХ, -а, м:

1. короткая черта; серия таких коротких черт: *пометить штрихом*;
2. отдельная подробность, черта чего-л.: *дополнительный штрих к характеристике*.

◇ ◇ ◇

**Strich**, *m* (-(-e)s, -e):

1. = штрих 1;
2. = штрих 2;
- 3\* *австр.* место, где стоят проститутки: *der Straßenstrich*.

ШТУКА/А, -и, жс:

1. отдельный предмет из числа однородных, считаемых: *купить одну штуку*;
2. разг. вещь, предмет, явление, обстоятельство, нечто неизвестное, непонятное, странное: *Вот какая штука!*;
3. разг. выходка, хитрая выдумка; ловкий трюк: *устроить штуку*;
- 4\* *разг.* тысяча денежных единиц (рублей, долларов и т.п.): *20 штук баксов*

– Tausender.

◇ ◇ ◇

**Stück**, *n* (-(-e)s, -e):

1. = штука 1;
- 2\* *кусок*: *ein Stück Kuchen*;
3. часть: *ein Stück Arbeit, ein Stück des Weges*;
4. *пренебр.* женщина: *So ein fahles Stück!*

**Stück**, *m* (-s):

- штукаурка, затвердевший слой смеси: *den Stuck abschlagen*.

△ ШТУКАГУР, -а, м:

рабочий, занимающийся штукауркой: *опытный штукатур*.

△ **Stukkatur**, *f* (=, -en):

= штукаурка 2.

ШТУКАГУРКА/А, -и, жс:

- 1\* *густой* раствор из смеси цемента (известня, гипса), песка и воды, которым покрывают поверхность зданий: *купить штукатуру* – *Stuckputzmaterial*;
2. затвердевший слой такой смеси на потолке, стенах: *покрыть штукауркой*;

**Stukkateur**, *m* (-s, -e):

= штукаур.

3\* *нанесение* такого слоя как декоративность: *заниматься штукатуркой*– *Stuckaturarbeit*;

- 4\* *разг.* густой слой пудры, румян на лице: *штукатура на щеке* – *dicke aufgetragene Schminke*.

◇ ◇ ◇

△ ШУЛЕР, -а, м:

человек, пользующийся нечестными приёмами в карточной игре: *карточный шулер* – *Falschspieler(in)*.

◇ ◇ ◇

△ **Schüler**, *m* (-s, =):

1. школьник: *Schüler der 5. Klasse*;
2. ученик: *Beethovens Schüler*.

△ ШУНТ, -а, м:

*техн.* электрическая цепь, включаемая для ослабления тока в основной цепи: *емонтировать шунт* – *Parallelwiderstand*.

◇ ◇ ◇

△ **Schindl**, *m* (-s):

1. дрянь, хлам, старье: *Schindl ansammeln*;
2. халтура; бульварная литература: *Schindl lesen*.



## ЭЭ

**ЭКЗЕКУЦИЯ**, -и, -жс:

- 1\* . телесное наказание: *провести экзекуцию*
- Köperstrafe;
2. *уст.* исполнение судебного или административного приговора; изъятие имущества, казнь: *экзекуция имущества*;
- 3\* . критическая кампания в средствах массовой информации, направленная на расправу с кем-л.: *уст. пройти экзекуцию*
- Schmutzkübelkampagne.

✧ ✧ ✧

**ЭКИПАЖ I**, -а, -м:

- лёгкая повозка для пассажиров: *экипажные королевьы*  
– *а тжж* Kutsche.

**ЭКИПАЖ II**, -а, -м:

- команда, личный состав корабля, самолёта, танка и т.д.: *экипаж эсминца*  
– *а тжж* Besatzung.

✧ ✧ ✧

**ЭКОНОМИК/А**, -и, -жс:

- 1\* . совокупность производственных отношений общественной формации: *капиталистическая экономика*
- Wirtschaftsforn;т;
- 2\* . организация, структура и состояние хозяйства (страницы, района и

**Ехекution, f** (=, -еп):

- = экзекуция 2 > смертная казнь: *зпт Ехекution führen*;  
*юр. австр.* налогообложение арестанта на имущество: *eine Ехекution durchführen*.

**Еquirage, f** (=, -п):

1. *уст. австр.* = экипаж I > изыпный;
2. *уст.* = экипаж II > корабля.

**Ökonomik, f** (=):

- редк.* = экономика 3.

- г.л.) или какой-л. отрасли хозяйственной деятельности: *экономика государства*  
– wirtschaftliche Struktur;
3. научная дисциплина, изучающая какую-л. отрасль производственной или хозяйственной деятельности: *изучать экономику, учебник по экономике*.

✧ ✧ ✧

**ЭКОНОМИСТ**, -а, -м:

1. специалист в области экономических наук: *профессор-экономист*
- *а тжж* Wirtschaftswissenschaftler(in);
- 2\* . специалист по экономическим вопросам на предприятии, в учреждении: *экономист предприятия*
- Fachkraft für die wirtschaftliche Führung eines Betriebs.

✧ ✧ ✧

**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ**, -ая, -ое, -ые:

1. относящийся к экономике, связанный с экономикой: *экономические науки*
- *а тжж* wirtschaftlich;
2. материальный, денежный; связанный с материальным благосостоянием: *экономические расчёты*
- *а тжж* wirtschaftlich.

**ЭКОНОМИЧНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

- выгодный, дающий возможность что-л. сэкономить: *экономичное производство*  
– *а тжж* wirtschaftlich, geldabel.

**Ökonomist, m** (-еп, -еп):

- редк.* = экономист 1.

**Ökonom, m** (-еп, -еп):

- = экономист 1.

**ökonomisch, adj**:

1. = экономический 1;
2. = экономический 2;
3. = экономичный;
4. = экономный 1;
5. = экономный 2.

**ЭКОНОМНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

1. бережливо расходующий, соблюдающий экономно; скромный в потреблении: *экономный человек*  
– *а также* sparen;
2. требующий умеренных затрат, экономичный: *экономное производство*  
– *а также* wirtschaftlich, geizabel.

◆ ◆

**ЭКОНОМИЯ**, -и, жс:

1. бережливость, расчётливость при расходовании чего-л.: *экономия средств*  
– *а также* Sparsamkeit bei der Verwendung von Ressourcen;
- 2\*. выгода, получающаяся в результате бережного, расчётливого расхода чего-л.: *экономия средств*  
– Einsparnis, Einsparung.

◆ ◆

**ЭКСКУРСИЯ**, -и, жс:

- 1\*. посещение музея, выставки, достопримечательного места: *организовать экскурсию*  
– Besichtigung, Führung;
2. поездка или поход, б.ч. группы людей, с образовательной, познавательной целью: *экскурсия в Италию*  
– *а также* Ausflug mit wissenschaftlicher Führung;
- 3\*. группа людей, участвующих в поездке или походе с образователь-

ной, познавательной целью: *туристическая экскурсия*  
– Besucher(imen)gruppe, Ausflugsgruppe.

◆ ◆

**ЭКСПЕДИЦИЯ** I, -и, жс:

1. поездка или поход. б.ч. группы людей, с каким-л. специальным, б.ч. научным заданием: *поехать в экспедицию*;
2. группа людей, участвующих в поезде или походе с каким-л. специальным, б.ч. научным заданием: *начальник экспедиции*  
– *а также* Expeditionsgruppe.

**ЭКСПЕДИЦИЯ** II, -и, жс:

1. отправка, расылка чего-л. (корреспонденции, товара): *заниматься экспедицией*;
2. учреждение, отдел, производящий отpravку и расылку: *работать в экспедиции*.

◆ ◆

**ЭКСПЕРТИЗА** A, -ы, жс:

1. рассмотрение какого-л. вопроса специалистом для дачи заключения; мнение эксперта: *дать экспертизу*  
– *а также* Gutachten;
- 2\*. экспертная комиссия: *состав экспертной*  
– Expert(im)enkommission.

◆ ◆

**Ökonomie**, *f* (=, -n):

- 1\*. научная дисциплина, изучающая какую-л. отрасль производственной или хозяйственной деятельности, экономика: *Ökonomie studieren*;
2. редк. = экономика I.

**Exkursion**, *f* (=, -en):

= экскурсия 2.

**Expedi**, *m* (-s, -e):

1. = экспедиция II, 1;
2. = экспедиция II, 2.

**Expertise**, *f* (=, -n):

= экспертиза I.

ЭКСПОЗИЦИЯ, -и, жс:

1\* . размещение экспонатов; совокупность экспонатов в музее, на выставке: *экспозиция монет*

– Ausstellung;

2. вступительная часть литературного или музыкального произведения, содержащая изложение основных тем и мотивов: *экспозиция сонаты*

– *a тжж Einleitung*;

3\* . величина, характеризующая количество световой энергии, получаемой светочувствительным материалом при фото- и киносъёмке; выдержка: *экспозиция фотоматрица*

– *Belichtung*.

◇ ◇ ◇

Exposition, f (=, -en):

= экспозиция 2 < *a тжж* вступительная часть доклада, сочинения и т.п.

*экстравагантный мужчина, экстравагантная идея*

– *aufbergewöhnlich, ausgefallen*.

◇ ◇ ◇

ЭКСТРАКТ, -а, м:

1. вещество, извлечённое из растительной или животной ткани с помощью растворителя; вытяжка: *экстракт ромашки*

– *a тжж Auszug*;

2\* . ступённый сок ягод или плодов: *клубничный экстракт*

– *eingedickte Lösung, eingedickter Saft*.

◇ ◇ ◇

Extrakt, m и n (-(e)s, -e):

1. = экстракт 1;

2\* . выдержка, цитаты: *ein Extrakt zusammenstellen*.

ЭЛЕМЕНТ, -а, м:

1. составная часть какого-л. целого, деталь, доля, отдельная сторона чего-л.: *элемент плана*;

2. хим. простое вещество, не разложимое химическими методами на составные части: *химический элемент*;

3\* . разг. прибор, источник электрического тока, создаваемого за счёт химической энергии; батарейка: *элементы фотопинарета*

– *Batterie*;

4. мн. основы, начала науки.: *элементы математики*;

5. *обычно мн.* представители какой-л. общественной среды: *капиталистические элементы*;

6. разг. скверный, вредный человек: *Ну ты элемент!*, *преступный элемент*

– *a тжж Kerp*.

◇ ◇ ◇

Element, n (-(e)s, -e):

1. = элемент 1;

2. = элемент 2;

3. = *уст. мн.* элемент 4;

4. = элемент 5;

5. = элемент 6;

6\* . *высок.* стихия: *die Gewalt der Elemente*.

ЭКСПРЕССИЯ, -и, жс:

выразительность, сила, яркость выражения чувств, переживаний и т.п.:

*выказаться с экспрессией*

– *a тжж Ausdruckskraft*.

◇ ◇ ◇

Expression, f (=, -en):

= экспрессия.

ЭКСТРАВАГАНТНЫЙ, -ая, -ое, -ые:

расходившийся с общепринятыми обычаями, нормами, слишком своеобразный; странный, чудаческий:

*extravagant, adf*:  
= экстравагантный.

**ЭМИССИЯ**, -и, жс:

1. эк. выпуск денежных бумаг, бумажных денег: *эмиссия акций*
2. физ. испускание электронов в окружающую среду поверхностью твёрдого тела или жидкости: *редная эмиссия*.

✧ ✧ ✧

**Emission**, *f* (=, -en):

1. = эмиссия 1;
2. = эмиссия 2.

**ЭССЕ**, нескл, ср:

очерк, трактующий литературные философские, социальные и другие проблемы не в систематическом научном виде, а в свободной форме: *изложить в форме эссе, эссе в журнале*.

✧ ✧ ✧

**Essay**, *m* и *n* (-s, -s): = эссе.△ **Esse**, *f* (=, -n):

1. (кузнечный) торн: *auf die Esse legen*;
2. дымовая труба, дымоход: *die Esse zieht schlecht*.

**ЭССЕНЦИЯ**, -и, жс:

концентрированный раствор летучих веществ, употребляемый в пищевой, парфюмерной и фармацевтической промышленности: *эссенция для торта*.

✧ ✧ ✧

**Essenz**, *f* (=, -en):

1. = эссенция;
- 2\* . сущность, существенное, основное: *die Essenz des Gesprächs*.

**ЭСТРАДА**, -ы, жс:

1. возвышение, помост, площадка для выступления артистов (музыкантов, чтецов, юмористов и т.п.) перед публикой: *выступить на эстраде* — Bühne, Podium;
2. вид исполнительского искусства — представление на сцене небольших музыкальных, цирковых и т.п. номеров: *смотреть эстраду* — leichte Unterhaltungskunst;

3. развлекательная музыка, шлягеры: *слушать эстраду* — leichte Unterhaltungsmusik.

✧ ✧ ✧

**ЭФИР I**, -а, м:

1. воздушное пространство как распространитель радиоволн: *радиоэфир, выйти в эфир*
2. сплошная среда, заполняющая мировое пространство (в старых теориях физики).

**Äther I**, *m* (-s):

1. уст. = эфир I, 1;
2. = эфир I, 2.

**ЭФИР II**, -а, м:

хим. бесцветная летучая жидкость с резким запахом: *нюхать эфир*.

✧ ✧ ✧

**Äther II**, *m* (-s): = эфир II.**ЭФФЕКТИВНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

приводящий к нужным результатам; действенный, дающий наибольший эффект: *эффективный метод*.

✧ ✧ ✧

**effektiv**, *adj*:

1. = эффективный;
- 2\* . действительный, реальный, фактический: *die effektiven Kosten*.

## Ю Ю

**ЮБИЛЕЙ**, -я, м:

1. годовщина, б.ч. круглая дата чьей-л. жизни, деятельности, существования кого-, чего-л.; годовщина какого-л. события: *100-летний юбилей со дня рождения поэта, сборник статей к юбилею*

— а также Jahrestag;

2\* . торжество, праздник по случаю годовщины: *праздновать юбилей*

— Jubiläumfeier.

◇ ◇ ◇

**ЮВЕЛИРНЫЙ**, -ая, -ое, -ые:

1. связанный с изделиями из драгоценных металлов и камней; относящийся к работе ювелира: *ювелирный магазин;*

2\* . отличающийся искусной, очень тщательной, тонкой отделкой; мастерски выполненный: *ювелирная работа*

— exakt, meisterhaft.

◇ ◇ ◇

**ЮМОР**, -а, м:

1. пронаикнутое шутивным, добродушно-насмешливым настроением отношение к кому-, чему-л.: *человек с юмором, чувство юмора;*

**Jubiläum**, *n* (-s, Jubiläen):

= юбилей 1 > не о событии.

**Juwelier**- (в составе сложного слова):

= ювелирный 1 > относящийся к работе ювелира.

**Humor**, *m* (-s):

1. = юмор 1;  
2. = юмор 2.

2\* . подача, изображение чего-л. в смешном, комическом виде: *юмор в рассказе*  
— humoristische Darstellung.

◇ ◇ ◇

**ЮМОРИСТ**, -а, м:

1. автор смешных, комедийных произведений: *опубликовать рассказ юмориста;*

2\* . исполнитель смешных, комедийных произведений: *номер юмориста*  
— Komödiant(in);

3\* . разг. шутник: *Ну ты юморист!*  
— Witzbold(in), Scherzbold(in).

◇ ◇ ◇

**ЮСТИЦИЯ**, -и, жс:

1. правосудие, судопроизводство: *вопрос юстиции;*

2. совокупность государственных органов, занимающихся судопроизводством, система судебных учреждений: *Министерство юстиции;*

3. богиня справедливости.

◇ ◇ ◇

**Justiz**, *f* (=):

1. = юстиция 1;  
2. = юстиция 2.

**Justitia**, *f* (=):

= юстиция 3.

## Я я

### ЯРМАРК/А, -и, жс:

1. устраиваемый регулярно, в определенное время года и в определенном месте торг, на котором бывают различные увеселения: *ежегодная пасхальная ярмарка*;

2\* . периодически устраиваемый съезд торговых и промышленных организаций, коммерсантов, преимущественно для отовой продажи и закупки товаров по выставленным образцам: *кишская ярмарка* – Messe.

◇ ◇ ◇

### Јаһггагк, т (–s, Јаһг-

гагке):  
= ярмарка 1.

### ЈАХТ/А, -ы, жс:

небольшое парусное или парусно-моторное судно, предназначенное для спорта, прогулок: *кататься на яхте*

– а тжж Segelboot.

◇ ◇ ◇

### Јахт, Јахт, f(=, –en):

= яхта > элегантное, дорожественное судно.



ДЛЯ ЗАМЕТОК • FÜR \*\*\*\*\*

---

ДЛЯ ЗАМЕТОК • FÜR \*\*\*\*\*

---

ДЛЯ ЗАМЕТОК • FÜR \*\*\*\*\*

---

ДЛЯ ЗАМЕТОК • FÜR \*\*\*\*\*

---

ДЛЯ ЗАМЕТОК • FÜR \*\*\*\*\*

---

ДЛЯ ЗАМЕТОК • FÜR \*\*\*\*\*

---

ДЛЯ ЗАМЕТОК • FÜR \*\*\*\*\*

---

ДЛЯ ЗАМЕТОК • FÜR \*\*\*\*\*

---

ДЛЯ ЗАМЕТОК • FÜR \*\*\*\*\*

---

ДЛЯ ЗАМЕТОК • FÜR \*\*\*\*\*

---

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие .....	5
Перечень использованных словарей .....	
Список условных знаков и сокращений .....	
<b>Словарь</b>	
А .....	15
Б .....	40
В .....	55
Г .....	60
Д .....	71
Е .....	84
Ж .....	85
З .....	87
И .....	89
К .....	100
Л .....	138
М .....	144
Н .....	158
О .....	161
П .....	165
Р .....	187
С .....	202
Т .....	222
У .....	237
Ф .....	239
Х .....	255
Ц .....	258
Ш .....	263
Э .....	280
Ю .....	288
Я .....	290



*Учебно-справочное издание*

Дубичинский Владимир, Ройтер Тильманн  
Dubichynskyi Vladimir, Reuther Tilman

**РУССКО-НЕМЕЦКИЙ СЛОВАРЬ  
ЛЕКСИЧЕСКИХ ПАРАЛЛЕЛЕЙ**

**RUSSISCH-DEUTSCHES WÖRTERBUCH  
LEXIKALISCHER PARALLELEN**

**Ок. 1750 словарных статей  
Ca. 1750 Wörterbuchartikel**

Подписано к печати .....

Бумага ....., печать ....., гарнитура Times New Roman.  
Формат ..... Тираж 600.